



518769
16L



518771
20L

EN	USER'S INSTRUCTIONS FOR PRESSURE SPRAYER.....	4
FR	MODE D'EMPLOI DU PULVÉRISATEUR À PRESSION.....	8
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DRUCKSPRÜHGERÄT.....	12
SV	ANVÄNDARGUIDE TILL TRYCKSPRUTA.....	16
RU	САДОВЫЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ: РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	20
IT	MANUALE D'ISTRUZIONI PER POMPE A SPALLA.....	24
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL PULVERIZADOR DE PRESIÓN.....	28
PT	INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA PULVERIZADOR DE PRESSÃO.....	32
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ ΠΙΕΣΗΣ.....	36
NL	GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR DRUKSPROEIER.....	40
NO	BRUKSANVISNING FOR TRYKKSPRØYTE.....	44
FI	PAINERUIKUN KÄYTTÖOHJEET.....	48
DA	BRUGSVEJLEDNING FOR TRYKSPRØJTE.....	52
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI OPRYSKIWACZA POMPOWANEGO.....	56
CS	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K TLAKOVÉMU POSTŘIKOVAČI.....	60
TR	BASINÇLI PÜSKÜRTÜCÜ KULLANIM TALİMATLARI.....	64
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА ПРЪСКАЧКА ПОД НАЛЯГАНЕ.....	68
HR	UPUTE ZA UPORABU ZA TLAČNU PRSKALICU.....	72
SL	UPORABNIŠKA NAVODILA ZA TLAČNO ŠKROPILNICO.....	76
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU PULVERIZATORUL SUB PRESIUNE.....	80
LT	SLĒGINIO PURKŠTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.....	84
SR	KORISNIČKO UPUTSTVO ZA PRSKALICU.....	88
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A NAGYNYOMÁSÚ PERMETEZŐHÖZ.....	92

USER'S INSTRUCTIONS FOR PRESSURE SPRAYER

Quick Start Instructions



What's in the box?

The Pressure Sprayer requires some assembly before use. These items are included in the box.

- 1) Tank (#33)
- 2) Connecting rod (#2)
- 3) Wand (#13)
- 4) Rocker bar (#31)

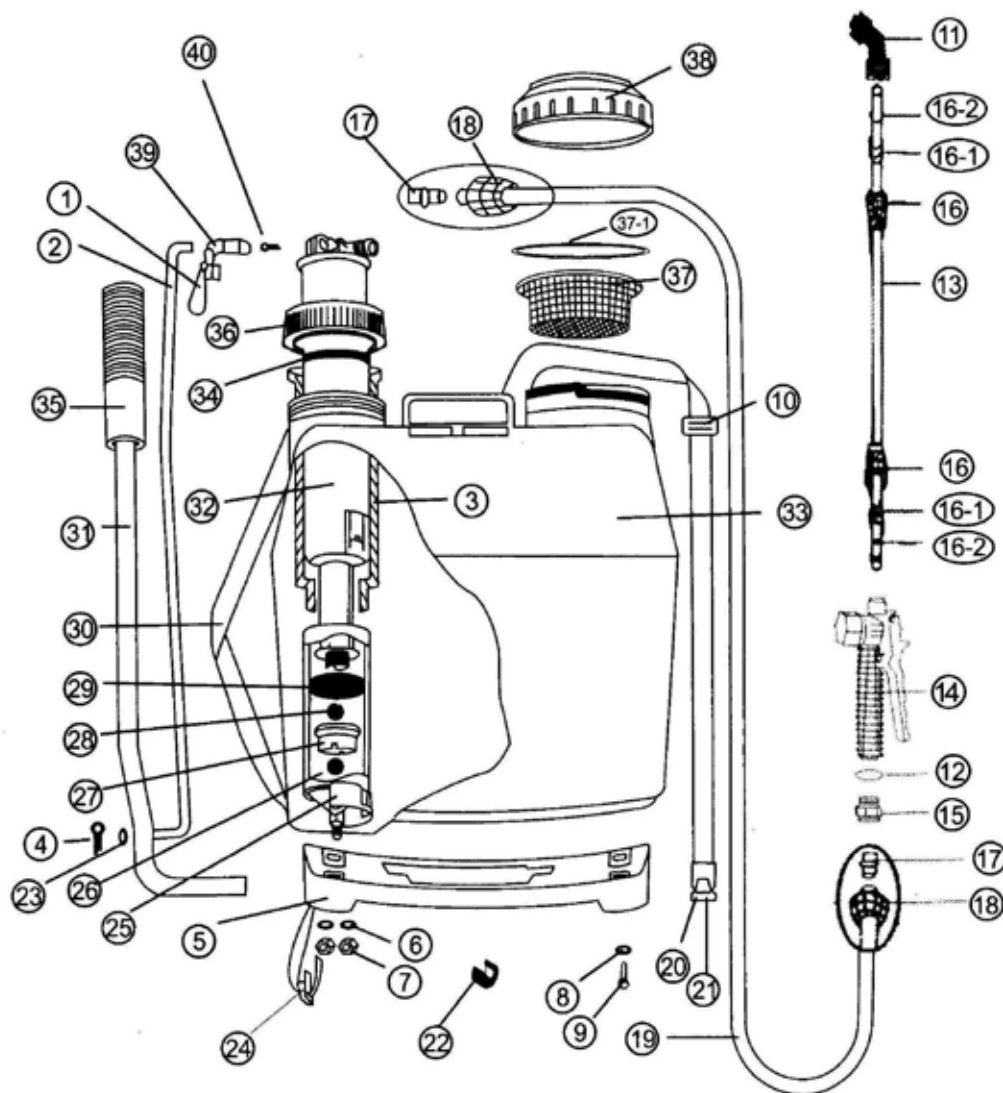
Inside the Sprayer (Remove the tank lid – Part #38 – & the filter screen – Part # 37- to take the parts)

- Hose (#19)
Trigger (#14)

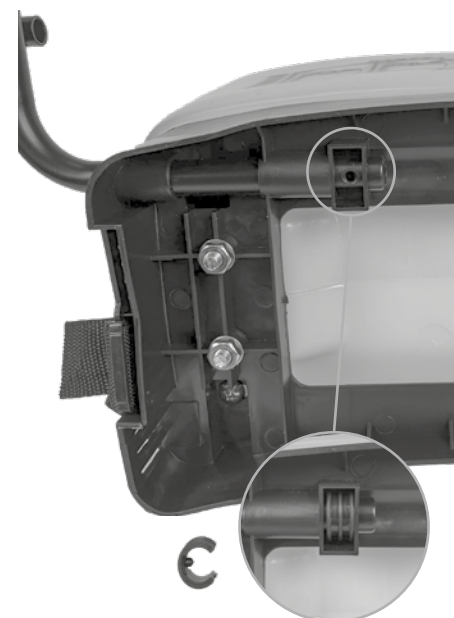
Plastic bag with :

- The rocker bar fastener (#22)
 - Nozzle assy. (2 types) (#11)
 - Split pins (#4 & 40)
 - Washer (metallic) (#23)
 - Rocker bar fixer (#39)
- All other parts are spare parts (washers, O-rings & cup ring)

1	Ring, rocker bar fixer
2	Connecting rod
3	Guide bushing
4	Splitpin
5	Base
6	Washer
7	Nut
8	Washer
9	Screw
10	Strap buckle
11	Nozzle assy
12	Washer
13	Wand
14	Trigger
15	Screw for switch
16	Wandnut
16-1	Locking sleeve
16-2	O-ring
17	Seal insert
18	Hosenut
19	Hose
20	Carrying strap fixer
21	Carrying strap hook
22	Rocker bar fastener
23	Washer
24	Carrying strap fixer
25	Pump
26	Seal ball
27	Seal valve
28	Seal ball
29	Cup ring
30	Carrying strap
31	Rocker bar
32	Airchamber
33	Tank
34	Felt seal
35	Rocker bar grip
36	Pressure lid of air chamber
37	Filter screen
37-1	Sealing washer
38	Tanklid
39	Rocker bar fixer
40	Split pin



1-2



FIX THE ROCKER BAR

STEP 1: Insert the rocker bar (#31) into the hole at the tank bottom.

STEP 2: Insert the fastener for rocker bar (#22), fixing the small pin of the fastener into the small hole of the rocker bar.

3-4



ATTACH THE CONNECTING ROD

STEP 3: Attach the connecting rod (#2) to the rocker bar by the smaller end of the connecting rod. The long end should be at the top, facing the pump.

STEP 4: Put on the washer (#23) and insert the split pin (#4) to secure it.

5



THE ROCKER BAR FIXER

STEP 5: Put the rocker bar fixer (#39) onto the top of air chamber, leaving the little clip pointed down the outside of the tank.

6-7



THE ROCKER BAR FIXER

STEP 6: Lever up the pressure lid of air chamber (#36) so that the hole of the rocker bar fixer (#39) aligns with the connecting rod. Insert the connecting rod into the rocker bar fixer.

STEP 7: Fix it using the second split pin (#40).

8-9

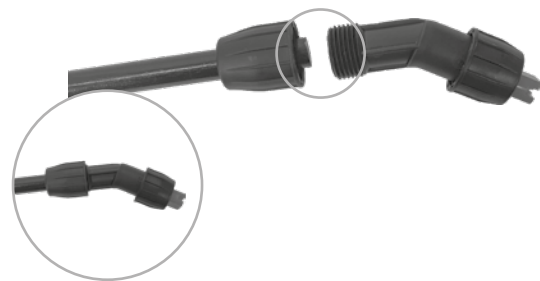


ATTACH THE SPRAY HOSE

STEP 8: Screw the spray hose (#19) to the other side of the air chamber

STEP 9: Screw the trigger (#14) to the other side of the spray hose

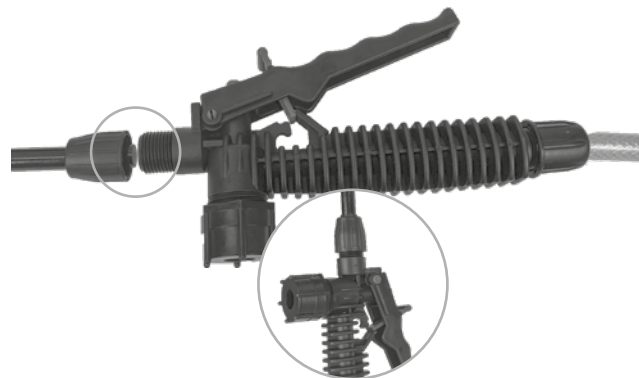
11



ATTACH THE WAND

STEP 11: At the other end of the wand (#13), screw one of the 2 nozzles (#11), using wand nut (#16).

10



SCREW THE WAND

STEP 10: Screw the wand (#13) to the trigger (#14), using wand nut (#16)

1. Before attaching the wand (#13) to the trigger (#14), make sure that the O-rings (#16-2) are seated correctly at each end of the wand (they should be seated in the white grooves at each end. You will then hear a 'click').



12



CARRYING STRAP

STEP 12: Clip the carrying strap of the harness to the bottom of the sprayer.

Model Designation: 578771, 578769

The Oregon backpack sprayer family is economical, safe, highly efficient, and leak proof. Suitable for use with insecticides and herbicides, as well as environmental disinfection of houses, public areas, farms etc.

PRODUCT FEATURES

The Oregon backpack sprayer family is manufactured with high quality materials. Designed for ease of use, with minimal effort needed to maintain pressure. Built with ergonomics in mind, the back of the tank is shaped to fit comfortably against the back of the user, giving improved weight distribution for comfortable operation during extended periods of use. The T-shaped design allows for airflow around the operator's back. The tank lid safety valve ensures the inlet of air as well as preventing leaks. There are fill markers on the tank for convenience of use. The sprayer has fixing brackets for the rocker bar and spraying lance for convenient storage and transport.

MAINTENANCE AND SAFETY

After every use, rinse the inside of the tank with clean water.

Regularly lubricate the sealing washer of the air chamber to ensure smooth operation and prevent leaks.

When changing the cup ring at the bottom of the air chamber, take out the air chamber, remove the seal valve, install the replacement cup ring and reassemble.

Do not smoke, eat or drink while using the sprayer. Always wear protective clothing and do not spray against the wind.

Keep the sprayer out of reach of children, and in a well-ventilated area.

Store out of direct sunlight, and do not expose to extreme cold.

The sprayer is designed for use with most pesticides, herbicides, cleaning agents, and other chemical, but do not use with caustic or corrosive solutions.

NB. The manufacturer is not responsible for any damage through improper use.

TECHNICAL PARAMETERS

Capacity	16L / 20L	Working pressure	0.2-0.3Mpa
Net weight (kg)	3.4 / 3.5	Lance length	60cm
Gross weight (kg)	3.8 / 4.0	Hoselength	120cm
Packing dimension	36x20.5x53.5cm / 36x21.5x57.5cm	Carrying strap	100cm x 3.5cm x2
Air chamber capacity	0.9L	Tank capacity	16L / 20L
Max. pressure of air chamber	1.0Mpa		

DIRECTIONS FOR OPERATION

1. Open the tank lid, (leaving the filter in place) and pour in the required chemicals.
2. Put the sprayer on your back and adjust the carrying straps for comfort.
3. Pump the rocker bar 6-8 times to pressurise the air chamber.

MODE D'EMPLOI DU PULVÉRISATEUR À PRESSION

Guide rapide de première utilisation



Que contient l'emballage ?

Le pulvérisateur à pression demande un peu d'assemblage avant de pouvoir être utilisé. Voici les éléments contenus dans l'emballage :

- 1) Réservoir (33)
- 2) Tige de raccordement (2)
- 3) Lance de pulvérisation (13)
- 4) Levier (31)

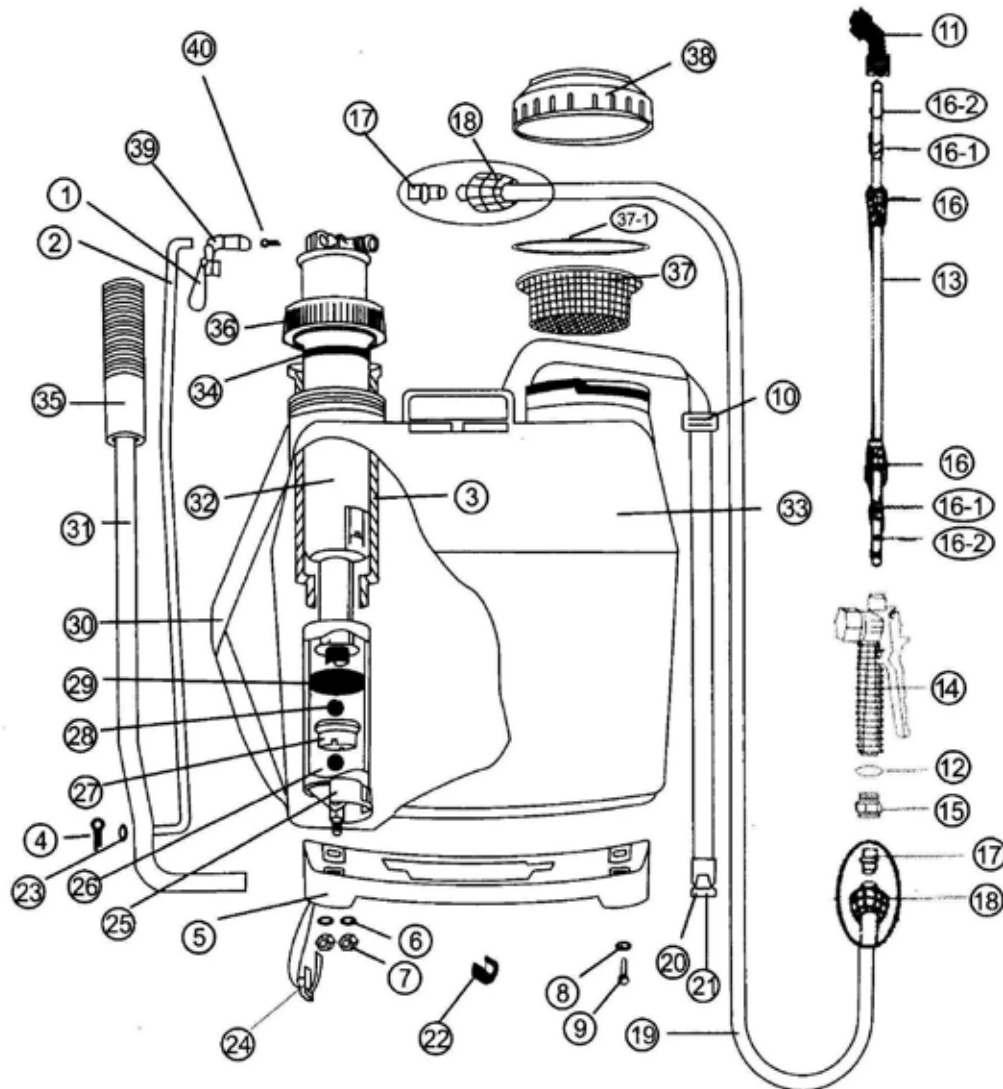
Dans le pulvérisateur (retirez le bouchon du réservoir (38) et le filtre (37) pour récupérer les pièces) :

- Tuyau (19)
Gâchette (14)

Sachet plastique contenant :

- Stabilisateur du levier (22)
Assemblage buse (2 types) (11)
Goupilles fendues (4 et 40)
Rondelle (métallique) (23)
Fixation du levier (39)
Toutes les autres pièces sont des pièces détachées (rondelles, joints toriques et anneau-cuvette).

1	Clip, fixation du levier
2	Tige de raccordement
3	Baguette de guidage
4	Goupille fendue
5	Socle
6	Rondelle
7	Écrou
8	Rondelle
9	Vis
10	Boucle de la bretelle
11	Assemblage buse
12	Rondelle
13	Lance de pulvérisation
14	Gâchette
15	Raccord à vis
16	Écrou de la lance
16-1	Manchon de verrouillage
16-2	Joint torique
17	Insert d'étanchéité
18	Écrou du tuyau
19	Tuyau
20	Fixation de la bretelle
21	Crochet de la bretelle
22	Stabilisateur du levier
23	Rondelle
24	Fixation de la bretelle
25	Pompe
26	Bille d'étanchéité
27	Soupape d'étanchéité
28	Bille d'étanchéité
29	Anneau-cuvette
30	Bretelle
31	Levier
32	Chambre à air
33	Réservoir
34	Joint feutre
35	Poignée du levier
36	Couvercle pression de la chambre à air
37	Filtre
37-1	Rondelle d'étanchéité
38	Couvercle du réservoir
39	Fixation du levier
40	Goupille fendue



1-2



INSTALLATION DU LEVIER

ÉTAPE 1 : Insérez le levier (31) dans le trou situé sous le réservoir.

ÉTAPE 2 : Placez le stabilisateur du levier (22) en insérant la broche du stabilisateur dans le petit trou du levier.

3-4



INSTALLATION DE LA TIGE DE RACCORDEMENT

ÉTAPE 3 : Raccordez au levier la petite extrémité de la tige de raccordement (2). La grande extrémité doit se trouver en haut, en face de la pompe.

ÉTAPE 4 : Placez la rondelle (23) et serrez-la à l'aide de la goupille fendue (4).

5



FIXATION DU LEVIER

ÉTAPE 5 : Placez la fixation du levier (39) au-dessus de la chambre à air en dirigeant le clip vers le bas du réservoir (à l'extérieur).

6-7



FIXATION DU LEVIER

ÉTAPE 6 : Faites lever au niveau du couvercle à pression de la chambre à air (36) afin que le trou de la fixation du levier soit aligné avec la tige de raccordement. Insérez la tige de raccordement dans la fixation du levier.

ÉTAPE 7 : Serrez le tout à l'aide de la seconde goupille fendue (40).

8-9

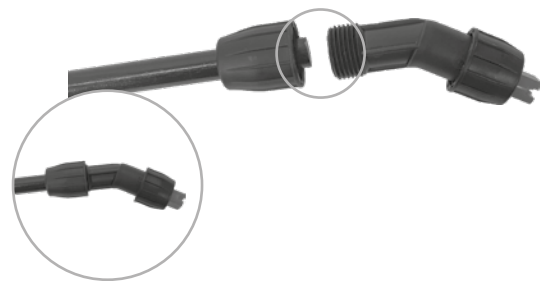


INSTALLATION DU TUYAU DU PULVÉRISATEUR

ÉTAPE 8 : Vissez le tuyau du pulvérisateur (19) de l'autre côté de la chambre à air.

ÉTAPE 9 : Vissez la gâchette (14) à l'autre extrémité du tuyau.

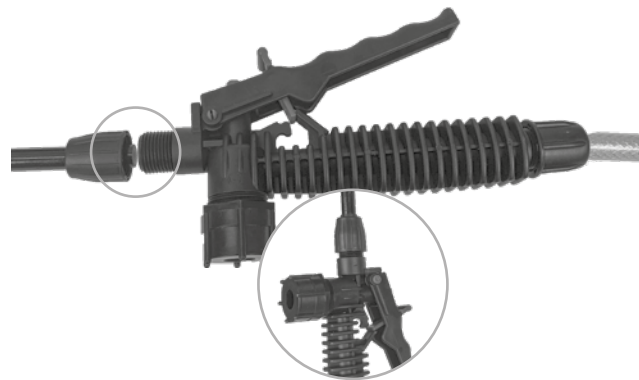
11



FIXATION DE LA LANCE DE PULVÉRISATION

ÉTAPE 11 : À l'autre extrémité de la lance (13), vissez l'une des 2 buses (11) à l'aide également de l'écrou de la lance (#16).

10



VISSAGE DE LA LANCE DE PULVÉRISATION

ÉTAPE 10 : Vissez la lance (13) à la gâchette (14) à l'aide de l'écrou de la lance (16).

1. Avant de fixer la lance (13) à la gâchette (14), assurez-vous que les joints toriques (16-2) sont correctement positionnés à chaque extrémité de la lance (ils doivent être logés dans les rainures blanches de chaque côté. Vous entendrez alors un clic).



12



INSTALLATION DES BRETelles

ÉTAPE 12 : Insérez la bretelle du harnais dans le socle du pulvérisateur.

Désignation des modèles : 578771, 578769.

Les produits de la gamme de pulvérisateurs à dos Oregon sont économiques, sûrs, ultra efficaces et garantis zéro fuite. Ils sont adaptés aux insecticides et aux herbicides et à la désinfection des habitations, des espaces publics, des exploitations agricoles, etc.

PROPRIÉTÉS DU PRODUIT

Les produits de la gamme de pulvérisateurs à dos Oregon sont fabriqués dans des matériaux de grande qualité. Conçus pour être faciles d'utilisation, ils ne nécessitent que peu d'effort pour maintenir la pression. Pensé pour être ergonomique, l'arrière du réservoir a été moulé de sorte à épouser la forme du dos de l'utilisateur, pour mieux répartir le poids et assurer son confort pendant de longues périodes d'utilisation. Sa forme en T permet à l'air de circuler dans le dos de l'utilisateur. La soupape de sécurité du couvercle du réservoir empêche les fuites tout en garantissant une bonne entrée d'air. Les indicateurs de remplissage sur le réservoir permettent une utilisation pratique. Des supports de fixation permettent de reposer le levier et la lance de pulvérisation, pour faciliter le stockage et le transport.

ENTRETIEN ET SÉCURITÉ

Rincer l'intérieur du réservoir à l'eau claire après chaque utilisation.

Lubrifier régulièrement la rondelle d'étanchéité de la chambre à air pour garantir son bon fonctionnement et éviter les fuites.

Pour changer l'anneau-cuvette situé au fond de la chambre à air, sortir la chambre à air, retirer la soupape d'étanchéité, installer l'anneau-cuvette de rechange, puis réassembler le tout.

Ne pas fumer, manger ou boire lors de l'utilisation du pulvérisateur. Toujours porter un équipement de protection et ne jamais pulvériser contre le vent.

Tenir le pulvérisateur hors de portée des enfants et conserver dans un endroit bien ventilé.

Conserver à l'abri de la lumière du soleil et ne pas exposer à un froid extrême.

Le pulvérisateur a principalement été conçu pour une utilisation avec des pesticides, herbicides, produits de nettoyages et autres produits chimiques ; ne pas utiliser avec des solutions caustiques ou corrosives.

NB. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité	16 l / 20 l	Pression de travail	0,2 - 0,3 MPa
Poids net (kg)	3,4 / 3,5	Longueur de la lance	60 cm
Poids brut (kg)	3,8 / 4,0	Longueur du tuyau	120 cm
Dimensions de l'emballage	36 x 20,5 x 53,5 cm / 36 x 21,5 x 57,5 cm	Bretelles	2 x 100 cm x 3,5 cm
Capacité de la chambre à air	0,9 l	Capacité du réservoir	16L / 20L
Pression max. de la chambre à air	1,0 MPa		

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Ouvrez le couvercle du réservoir en laissant le filtre à sa place et versez le produit souhaité.
- Mettez le pulvérisateur sur votre dos et ajustez les bretelles pour être à l'aise.
- Pompez 6 à 8 fois avec le levier pour mettre la chambre à air sous pression.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DRUCKSPRÜHGERÄT

Schnellstartanleitung



Was enthält die Verpackung?

Einige Teile des Drucksprüherätes müssen vor dem Gebrauch montiert werden. Diese sind in der Verpackung enthalten.

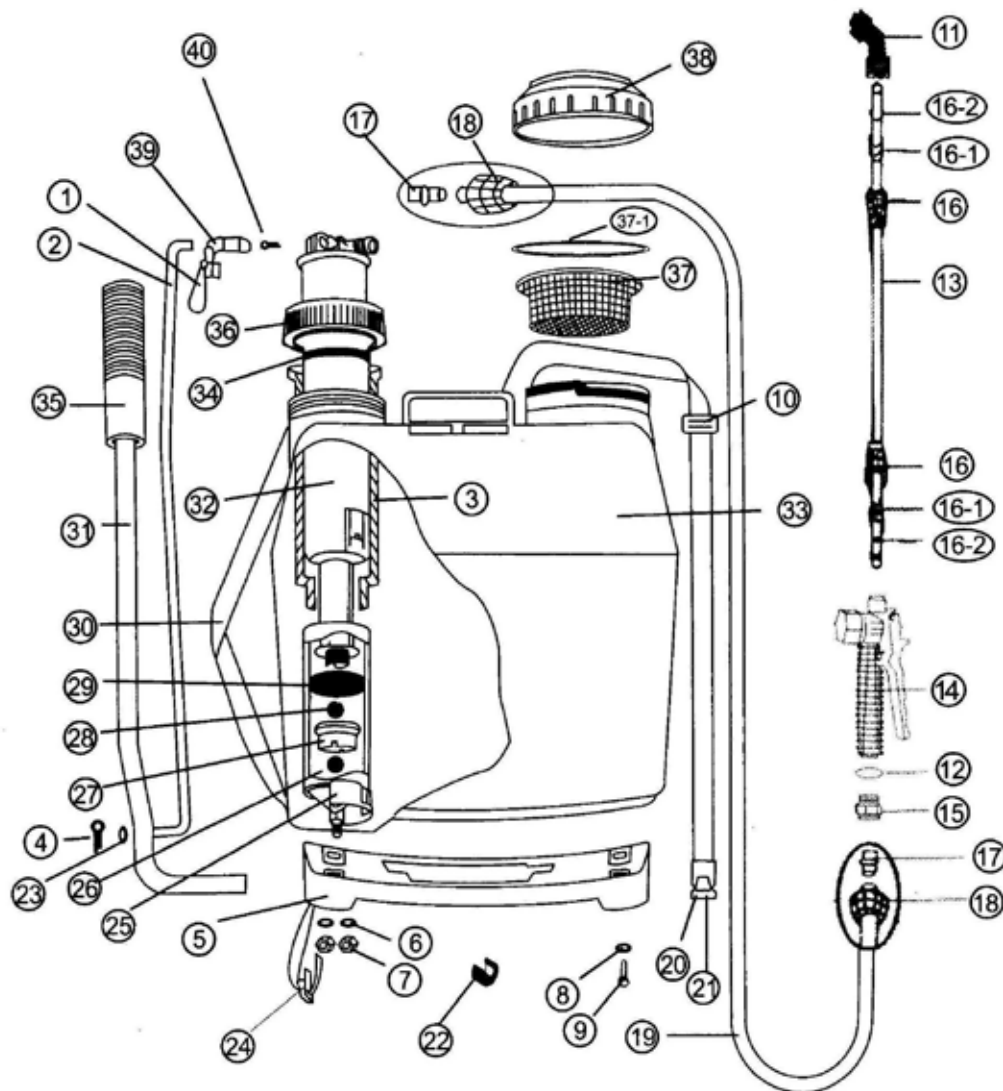
- 1) Tank (Pos. 33)
- 2) Drahtbügel (Pos. 2)
- 3) Sprührohr (Pos. 13)
- 4) Pumpenhebel (Pos. 31)

Im Sprüherät (Tankdeckel - Pos. 38 - und Einfüllsieb - Pos. 37 - entfernen, um die Teile zu entnehmen)

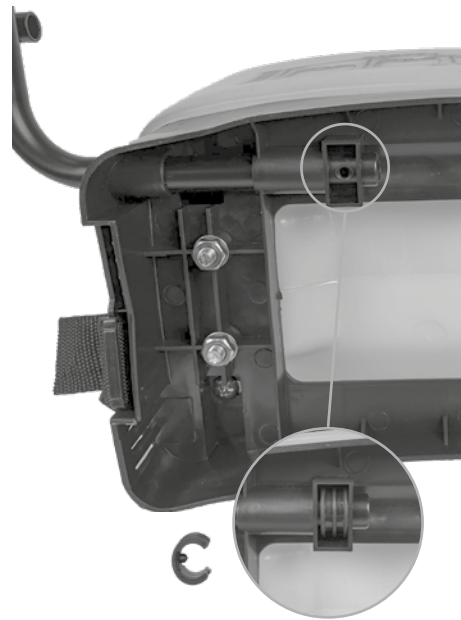
- Schlauch (Pos. 19)
- Abzug (Pos. 14)

Kunststoffbeutel mit:
Klemme Pumpenhebel (Pos. 22)
Düsen-Baugruppe (2 Typen) (Pos. 11)
Spannstifte (Pos. 4 u. 40)
Unterlegscheibe (Metall) (Pos. 23)
Pumpenhebelhalterung (Pos. 39)
Alle anderen Teile sind Ersatzteile (Unterlegscheiben, O-Ringe und Glockendichtung)

1	Ring, Befestigung Pumpenhebel
2	Drahtbügel
3	Führungsbuchse
4	Spannstift
5	Sockel
6	Unterlegscheibe
7	Mutter
8	Unterlegscheibe
9	Schraube
10	Gurtschnalle
11	Düsen-Baugruppe
12	Unterlegscheibe
13	Sprührohr
14	Abzug
15	Einstellschraube
16	Rohrmutter
16-1	Verriegelungshülse
16-2	O-Ring
17	Dichtungseinsatz
18	Schlauchmutter
19	Schlauch
20	Befestigung Tragegurt
21	Haken Tragegurt
22	Klemme Pumpenhebel
23	Unterlegscheibe
24	Befestigung Tragegurt
25	Pumpe
26	Dichtungskugel
27	Dichtungsventil
28	Dichtungskugel
29	Glockendichtung
30	Tragegurt
31	Pumpenhebel
32	Luftkammer
33	Tank
34	Filzdichtung
35	Griff Pumpenhebel
36	Druckdeckel Luftkammer
37	Einfüllsieb
37-1	Dichtungsscheibe
38	Tankdeckel
39	Pumpenhebelhalterung
40	Spannstift



1-2



BEFESTIGUNG DES PUMPENHEBELS

- 1. SCHRITT: Den Pumpenhebel (Pos. 31) in die Öffnung am Tankboden einführen.
- 2. SCHRITT: Die Klemme des Pumpenhebels (Pos. 22) einführen, sodass der kleine Stift der Klemme in der kleinen Öffnung des Pumpenhebels einrastet.

3-4



VERBINDUNG DES DRAHTBÜGELS

- 3. SCHRITT: Das kleinere Ende des Drahtbügels (Pos. 2) mit dem Pumpenhebel verbinden. Das längere Ende sollte sich oben, neben der Pumpe befinden.
- 4. SCHRITT: Die Unterlegscheibe (Pos. 23) aufsetzen und den Spannstift (Pos. 4) einführen, um den Drahtbügel zu sichern.

5



BEFESTIGUNG DER PUMPENHEBELHALTERUNG

- 5. SCHRITT: Die Pumpenhebelhalterung (Pos. 39) auf die Oberseite der Luftkammer setzen, wobei die kleine Klammer zur Tankaußenseite zeigen muss.

6-7



BEFESTIGUNG DER PUMPENHEBELHALTERUNG

- 6. SCHRITT: Den Druckdeckel der Luftkammer (Pos. 36) nach oben ziehen, bis die Öffnung des Pumpenhebels mit der des Drahtbügels übereinstimmt. Den Drahtbügel in die Pumpenhebelhalterung einführen.
- 7. SCHRITT: Die Baugruppe mit dem zweiten Spannstift (Pos. 40) sichern.

8-9



BEFESTIGUNG DES SPRÜHSCHLAUCHS

8. SCHRITT: Den Sprühschlauch (Pos. 19) auf der anderen Seite der Luftkammer aufschrauben.
9. SCHRITT: Den Abzug (Pos. 14) am anderen Ende des Sprührohrs aufschrauben.

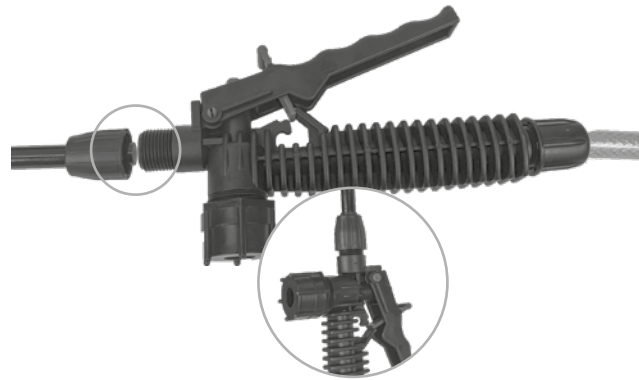
11



BEFESTIGUNG DES SPRÜHROHRS

11. SCHRITT: Eine der beiden Düsen (Pos. 11) mit der zweiten Rohrmutter (Pos. 16) am anderen Ende des Sprührohrs (Pos. 13) befestigen.

10



VERSCHRAUBUNG DES SPRÜHROHRS

10. SCHRITT: Das Sprührohr (Pos. 13) auf den Abzug (Pos. 14) mit der Rohrmutter (Pos. 16) schrauben.

1. Bevor das Sprührohr (Pos. 13) am Abzug (Pos. 14) befestigt werden kann, muss überprüft werden, dass die O-Ringe (Pos. 16-2) ordnungsgemäß an den Enden des Sprührohrs sitzen (sie sollten jeweils in der weißen Nut an den Enden liegen. Ein hörbarer ‚Klick‘ gibt die richtige Position an).



12



BEFESTIGUNG DES TRAGEGURTES

12. SCHRITT: Den Tragegurt an der Unterseite des Sprühgeräts einrasten.

Modellbezeichnung: 578771, 578769

Die Produktreihe an Rückensprühgeräten von Oregon ist wirtschaftlich, sicher, hocheffizient und auslaufsicher. Eignet sich für die Verwendung von Insektiziden, Herbizide sowie für die Desinfektion in Häusern, öffentlichen Bereichen, Bauernhöfe usw.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Die Rückensprühgeräte von Oregon sind aus hochwertigen Materialien gefertigt und wurde entwickelt, um mit minimalem Aufwand den Druck aufrecht zu erhalten. Die besonders ergonomische Rückseite des Gerätes passt sich dem Rücken des Benutzers optimal an und sorgt für eine verbesserte Gewichtsverteilung, was die Anwendung über längere Zeiträume besonders bequem macht. Das T-förmige Design ermöglicht die freie Luftzirkulation im Rücken des Anwenders. Das Sicherheitsventil des Tankdeckels lässt genügend Luft in den Tank und beugt Lecks vor. Die gut sichtbaren Einfüllmarkierungen am Tank erleichtern weiterhin die Arbeit.

Das Sprühgerät verfügt über Klammern für den Pumpenhebel und die Sprühlanze, um diese sicher lagern und transportieren zu können.

WARTUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE

Den Tank nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser spülen.

Den Dichtring der Luftkammer regelmäßig schmieren, um den ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen und Lecks vorzubeugen.

Bevor die Glockendichtung am Boden der Luftkammer durch ein neues, identisches Modell ersetzt werden kann, muss die Luftkammer und das Dichtungsventil entfernt werden.

Bei der Verwendung des Sprühgeräts nicht rauchen. Es ist stets Schutzkleidung zu tragen und es darf nicht gegen den Wind gesprüht werden. Das Sprühgerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten und nur in einem gut belüfteten Bereich verwenden.

Nicht im direkten Sonnenlicht lagern und keiner extremen Kälte aussetzen.

Das Sprühgerät wurde entwickelt, um mit den meisten Pestiziden, Herbiziden, Reinigungsmitteln und sonstigen Chemikalien verwendet zu werden. Es eignet sich jedoch nicht für den Gebrauch mit ätzenden oder korrosiven Lösungen.

Hinweis: Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Fassungsvermögen	16 L/20 L	Arbeitsdruck	0,2–0,3 Mpa
Nettogewicht (kg)	3,4/3,5	Lanzenlänge	60 cm
Bruttogewicht (kg)	3,8/4,0	Schlauchlänge	120 cm
Verpackungsgröße	36 x 20,5 x 53,5 cm/36 x 21,5 x 57,5 cm	Tragegurt	100 cm x 3,5 cm x 2
Fassungsvermögen der Luftkammer	0,9 L	Tankvolumen	16L / 20L
Max. Druck der Luftkammer	1,0 Mpa		

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1. Den Tankdeckel abnehmen (hierbei das Einfüllsieb in Position belassen) und die nötige Menge Chemikalien in den Tank geben.
2. Das Sprühgerät auf den Rücken setzen und den Tragegurt für maximalen Komfort anpassen.
3. Den Pumpenhebel 6- bis 8-mal betätigen, um die Luftkammer unter Druck zu setzen.

ANVÄNDARGUIDE TILL TRYCKSPRUTA

SNABBSTARTSGUIDE



Vad innehåller förpackningen?

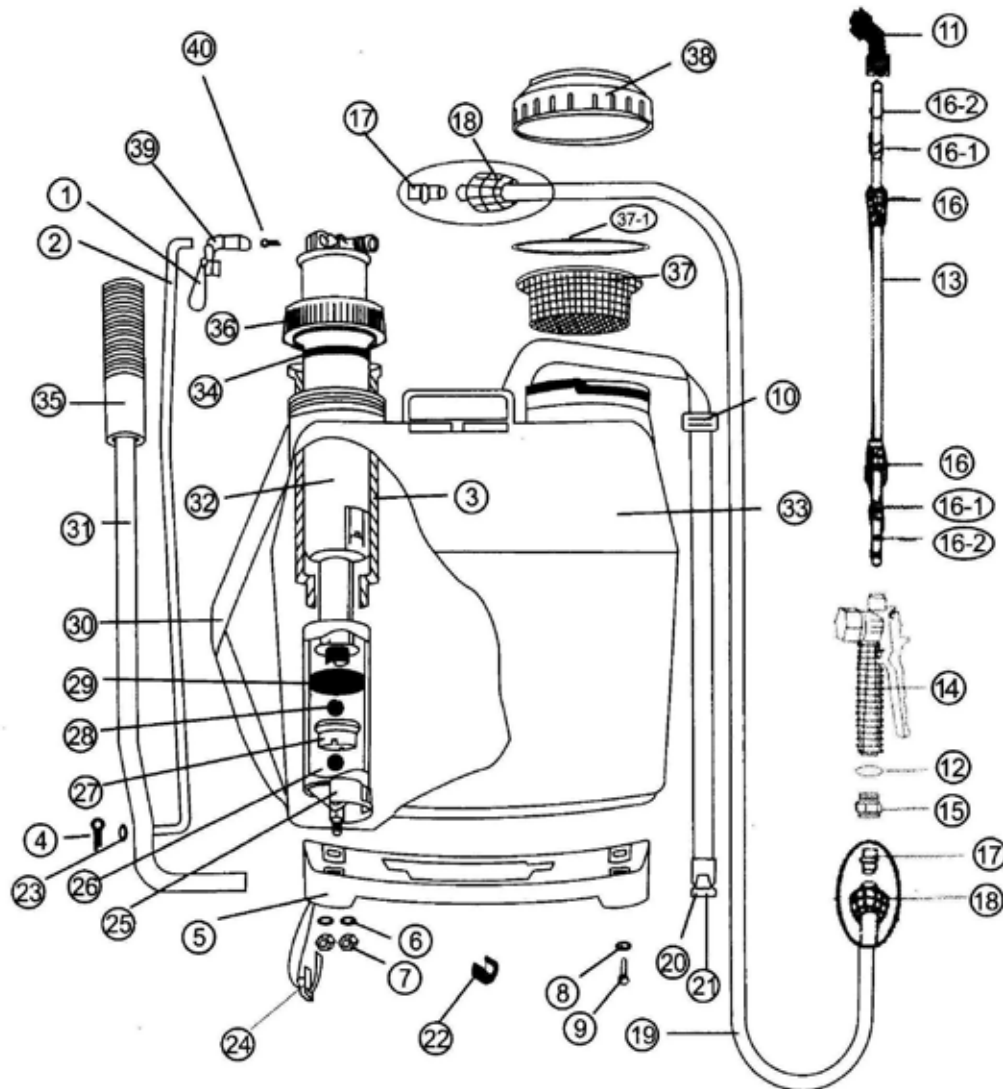
Trycksprutan kräver viss montering före användning. Dessa artiklar medföljer ej i förpackningen.

- 1) Behållare (#33)
- 2) Anslutningsstång (#2)
- 3) Lans (#13)
- 4) Vippstång (#31)

Inuti sprutan (ta bort behållarlocket – Del #38 – och filterskärmen – Del #37 – för att ta delarna)
Slang (#19)
Utlösare (#14)

Plastpåse med:
Vippstångsfäste (#22)
Munstycke (2 typer) (#11)
Delade stift (#4 & 40)
Bricka (metall) (#23)
Vippstångsfixerare (#39)
Alla andra delar är reservdelar (brickor, O-ringar och koppling)

1	Ring, vippstångsfixerare
2	Anslutningsstång
3	Guidebussning
4	Delstift
5	Bas
6	Bricka
7	Mutter
8	Bricka
9	Skruv
10	Remspänne
11	Munstycke
12	Bricka
13	Lans
14	Utlösare
15	Skruv för brytare
16	Lansmutter
16-1	Låshylsa
16-2	O-ring
17	Tätningssats
18	Slangmutter
19	Slang
20	Bärremfixerare
21	Krok för bärrem
22	Vippstångsfäste
23	Bricka
24	Bärremfixerare
25	Pump
26	Tätningsskula
27	Tätningsskula
28	Tätningsskula
29	Koppling
30	Bärrem
31	Vippstång
32	Luftkammare
33	Behållare
34	Filttätning
35	Vippstångsgrepp
36	Luftkammarens trycklock
37	Filterskärm
37-1	Tätningsskula
38	Behållarlock
39	Vippstångsfixerare
40	Delat stift



1-2



FIXERA VIPPSTÅNGEN

STEG 1: För in vippstången (#31) i hålet i botten på behållaren.

STEG 2: För in fästet för vippstången (#22), och fixera det lilla stiftet i vippstångens lilla hål.

3-4



FÄST ANSLUTNINGSTÅNGEN

STEG 3: Sätt fast anslutningsstången (#2) på vippstången via den smalare delen av anslutningsstången. Den långa delen ska vara högst upp, riktad mot pumpen.

STEG 4: Sätt på brickan (#23) och för in det delade stiftet (#4) för att säkra den.

5



VIPPSTÅNGSFIXERARE

STEG 5: Sätt vippstångsfixeraren (#39) ovanpå luftkammaren med den lilla klämman riktad nedåt utanför behållaren.

6-7



VIPPSTÅNGSFIXERARE

STEG 6: Lyft upp trycklocket på luftkammaren (#36) så att hålen på vippstångsfästet är i linje med anslutningsstången. För in anslutningsstången i vippstångsfixeraren.

STEG 7: Fixera den med hjälp av det andra delstiftet (#40).

8-9



FÄST SPRUTSLANGEN

STEG 8: Skruva fast sprutslangen (#19) på luftkammarens andra sida

STEG 9: Skruva fast utlösaren (#14) på sprutslangens andra sida

11



FÄST LANSEN

STEG 11: I lansens andra ände (#13) skruvar du fast ett av de två munstyckena (#11), även här med hjälp av lansmuttern (#16).

10



SKRUVA PÅ LANSEN

STEG 10: Skruva fast lansen (#13) på utlösaren (#14) med hjälp av lansmuttern (#16)

1. Innan du sätter fast lansen (#13) på utlösaren (#14), ser du till att O-ringarna (#16-2) sitter korrekt i varje ände av lansen (de ska sitta i de vita spåren i varje ände. Därefter ska du höra ett "klick").



12



BÄRREM

STEG 12: Kläm fast selens bärrem på sprutans bottendel.

Modellbeteckning: 578771, 578769

Oregons familj av ryggburna trycksprutor är ekonomisk, säker, mycket effektiv och läcksäker. Lämplig för användning med insekts- och ogräsmedel, samt miljödesinfektion av hus, offentliga ytor, gårdar etc.

PRODUKTFUNKTIONER

Oregons familj av ryggburna trycksprutor tillverkas av material av högsta kvalitet. Konstruerad för enkel användning där minimal ansträngning krävs för att upprätthålla trycket. Ergonomin har prioriterats, vilket innebär att behållarens baksida är utformad så att den sitter bekvämt mot användarens rygg, vilket ger förbättrad viktfordelning för bekväm drift under långa användningsperioder. Den T-formade designen möjliggör luftflöde runt användarens rygg. Säkerhetsventilen på tanklocket säkerställer ett stadigt luftinflöde och förhindrar läckor. Behållaren har påfyllningsmarkörer för enkel användning.

Sprutan har fixeringsfästen för vippstängens och sprutlansens för enkel förvaring och transport.

UNDERHÅLL OCH SÄKERHET

Skölj behållarens insida med rent vatten efter varje användning.

Smörj regelbundet luftkammarens tätningsbricka för att säkerställa smidig drift och förhindra läckage.

Vid byte av koppling i botten av luftkammaren, tar du ut luftkammaren, avlägsnar tätningsventilen, installerar den nya kopplingen och monterar på nytt.

Du ska inte röka, äta eller dricka medan du använder sprutan. Bär alltid skyddskläder och spruta inte mot vinden.

Förvara sprutan utom räckhåll för barn och på en plats med god ventilation.

Förvara ej på en plats med solljus och utsätt ej för extrem kyla.

Sprutan är konstruerad för användning med de flesta bekämpningsmedel, ogräsmedel, rengöringsmedel och andra kemikalier, men får inte användas med kaustiska eller frätande lösningar.

OBS! Tillverkaren är ej ansvarig för skador som uppkommit på grund av felaktig användning.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Kapacitet	16 l / 20 l	Arbetsstryck	0,2–0,3 Mpa
Nettovikt (kg)	3,4/3,5	Lanslängd	60 cm
Bruttovikt (kg)	3,8/4,0	Slanglängd	120cm
Förpackningsmått	36 x 20,5 x 53,5 cm / 36 x 21,5 x 57,5 cm	Bärrem	100 cm x 3,5 cm x 2
Luftkammarkapacitet	0,9 l	Behållarkapacitet	16L / 20L
Maxtryck för luftkammaren	1,0 Mpa		

BRUKSANVISNING

1. Öppna behållarlocket, (låt filtret sitta kvar) och häll i nödvändiga kemikalier.
2. Häng sprutan på din rygg och justera bärremmen för bästa komfort.
3. Pumpa vippstängens 6–8 gånger för att trycksätta luftkammaren.

САДОВЫЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ: РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Краткое руководство



Что в коробке?

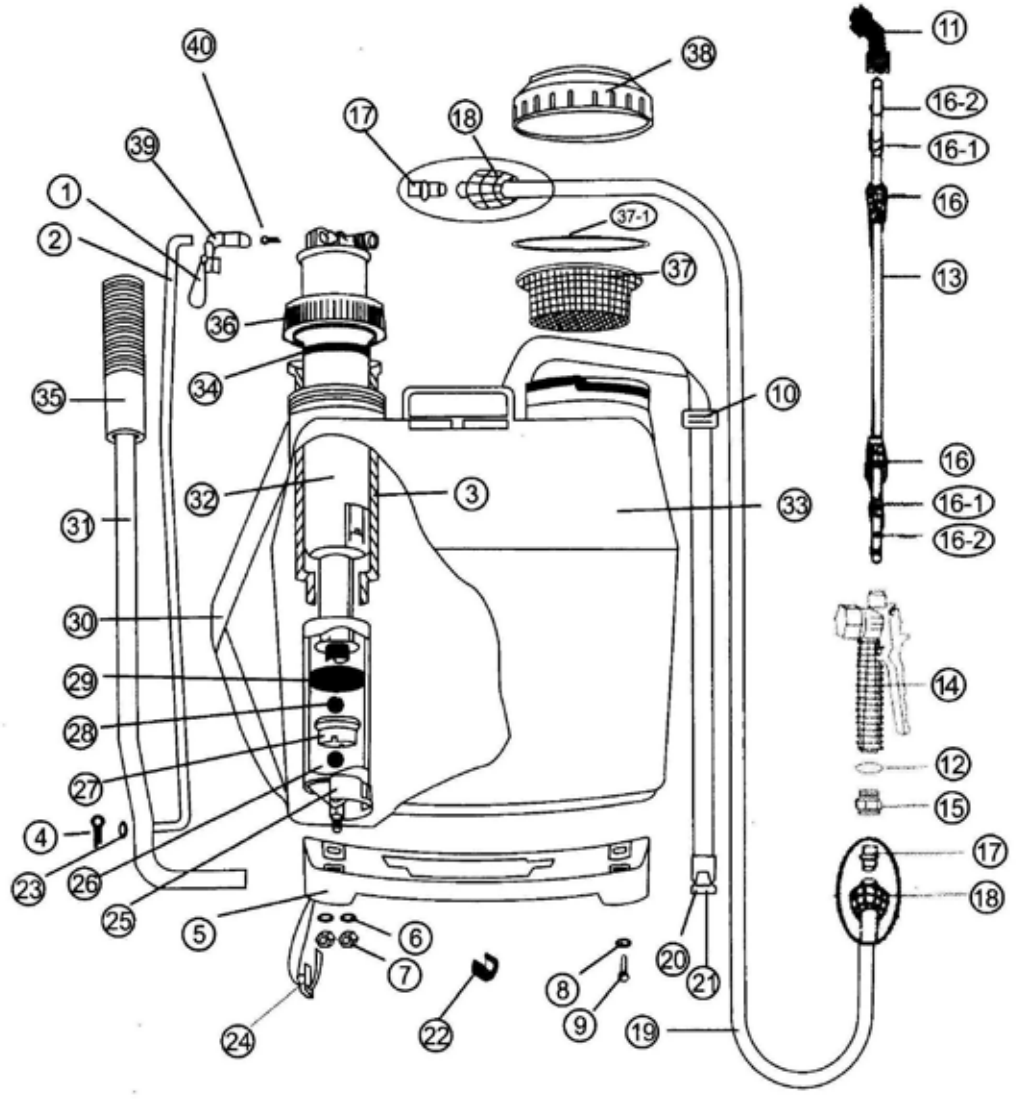
Садовый опрыскиватель необходимо собрать перед применением. Все необходимые для этого элементы входят в комплект поставки.

- 1) Бак (№33)
- 2) Соединительный стержень (№2)
- 3) Штанга (№13)
- 4) Качающийся рычаг (№31)

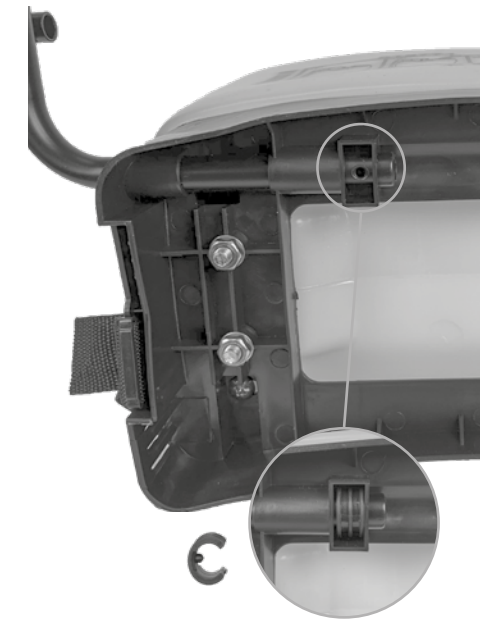
Внутри опрыскивателя (Снимите крышку бачка - деталь №38 - и сетку фильтра - деталь №37 - чтобы вынуть детали) Трубка (№19) Рычаг пуска (№14)

Полиэтиленовый пакет. Содержимое: Крепеж качающегося рычага (№22) Насадка в сборе. (2 типа) (№11) Шплинты (№ 4 и 40) Шайба (металлич.) (№23) Фиксатор качающегося рычага (№39) Все остальные детали являются запасными частями (шайбы, уплотнительные кольца и кольцевая гайка для манжет)

1	Кольцо, фиксатор качающегося рычага
2	Соединительная штанга
3	Направляющая втулка
4	Шплинт
5	Основание
6	Шайба
7	Гайка
8	Шайба
9	Винт
10	Пряжка ремня
11	Насадка в сборе
12	Шайба
13	Штанга
14	Рычаг пуска
15	Винт для выключателя
16	Гайка штанги
16-1	Стопорная втулка
16-2	Уплотнительное кольцо
17	Уплотнительная вставка
18	Соединительная гайка трубки
19	Трубка
20	Фиксатор ремня для переноски
21	Крючок для переноски
22	Крепеж качающегося рычага
23	Шайба
24	Фиксатор ремня для переноски
25	Насос
26	Уплотнительный шар
27	Уплотнительный клапан
28	Уплотнительный шар
29	Кольцевая гайка для манжет
30	Ремень для переноски
31	Качающийся рычаг
32	Воздушная камера
33	Бак
34	Войлочное уплотнение
35	Держатель качающегося рычага
36	Самоуплотняющаяся крышка воздушной камеры
37	Сетка фильтра
37-1	Уплотнительная шайба
38	Крышка бака
39	Фиксатор качающегося рычага
40	Шплинт



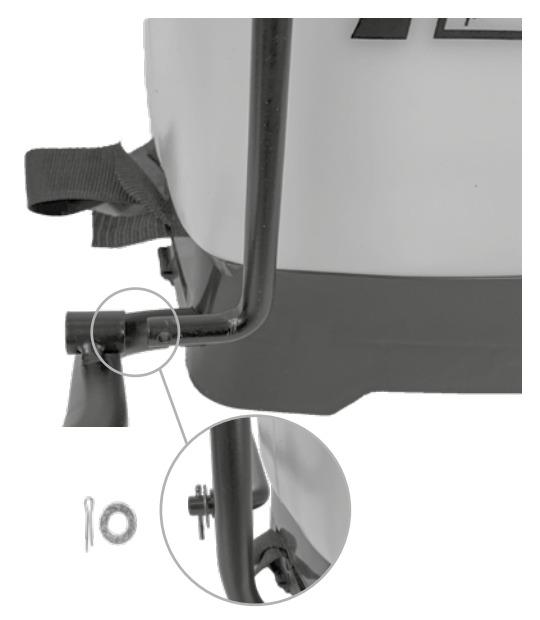
1-2



ФИКСАЦИЯ КАЧАЮЩЕГОСЯ РЫЧАГА

- ШАГ 1: Вставьте качающийся рычаг (№31) в отверстие внизу бака.
- ШАГ 2: Вставьте крепление качающегося рычага (№22) фиксируя штифт крепления в отверстии качающегося рычага.

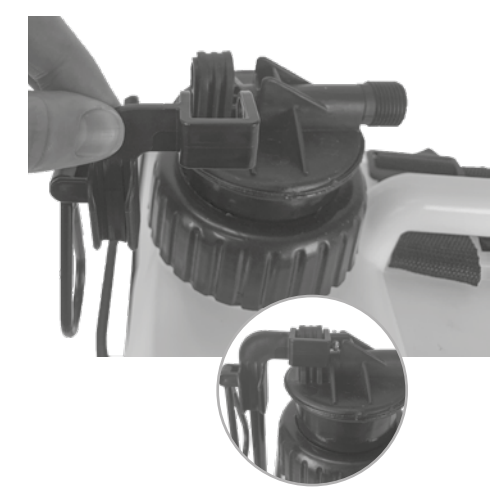
3-4



ПРИСОЕДИНИТЕ СОЕДИНИТЕЛЬНУЮ ШТАНГУ

- ШАГ 3: Присоедините соединительную штангу (№13) к качающемуся рычагу, используя меньший конец соединительной штанги. Длинный конец должен быть сверху, обращен к насосу.
- ШАГ 4: Установите шайбу (№23) и вставьте шплинт (№4) для фиксации.

5



ФИКСАТОР СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ ШТАНГИ

- ШАГ 5: Поместите фиксатор качающегося рычага (№39) в верхнюю часть воздушной камеры, при этом зажим должен быть направлен вниз наружу бака.

6-7



ФИКСАТОР КАЧАЮЩЕГОСЯ РЫЧАГА

- ШАГ 6: Поднимите самоуплотняющуюся крышку воздушной камеры (№36) так, чтобы отверстие фиксатора качающегося рычага совпало с соединительной штангой. Вставьте соединительную штангу в фиксатор качающегося рычага.
- ШАГ 7: Зафиксируйте, используя второй шплинт (№40).

8-9

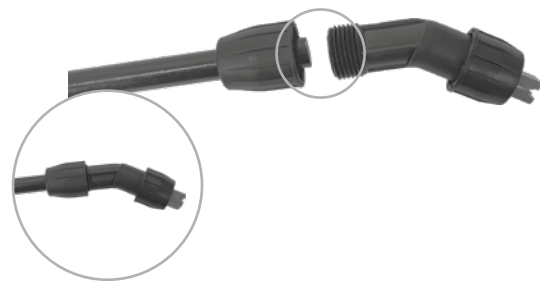


ПОДКЛЮЧИТЕ РАСПЫЛИТЕЛЬНУЮ ТРУБКУ

ШАГ 8: Прикрутите распылительную трубку (№19) к другой стороне воздушной камеры

ШАГ 9: Прикрутите рычаг пуска (№14) к другой стороне распылительной трубки

11



ПРИСОЕДИНИТЕ ШТАНГУ

ШАГ 11: К другому концу штанги (№13) прикрутите одну из 2 насадок (№11), также используя гайку штанги (№16).

10



ПРИВИНТИТЕ ШТАНГУ

ШАГ 10: Прикрутите штангу (№13) к рычагу пуска (№14), используя гайку штанги (№16)

1. Перед тем, как присоединить штангу (№13) к рычагу пуска (№14), убедитесь, что уплотнительные кольца (№16-2) правильно установлены на каждом конце штанги (они должны попасть в белые канавки на каждом конце). Затем вы услышите «щелчок».



12



РЕМЕНЬ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

ШАГ 12: Прикрепите ремень для переноски к нижней части опрыскивателя.

Обозначение модели: 578771, 578769

Изделия из семейства ранцевых опрыскивателей Oregon экономичны, безопасны, высокоэффективны и герметичны. Пригоден для использования с инсектицидами и гербицидами, а также для экологической дезинфекции домов, общественных мест, ферм и т. д.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изделия из семейства ранцевых опрыскивателей Oregon изготовлены из высококачественных материалов. Разработаны для простой эксплуатации с минимальным усилием поддержания давления. Созданная с учетом эргономики, задняя часть бака имеет удобную посадку на спине пользователя, что обеспечивает улучшенное распределение веса для комфортной работы в течение продолжительных периодов использования. Т-образная конструкция обеспечивает циркуляцию воздушного потока на стороне спины оператора. Предохранительный клапан в крышке бака обеспечивает подачу воздуха и предотвращает утечки. Для удобства использования на баке имеются метки заполнения.

Опрыскиватель имеет крепежные кронштейны для балансира и удлиненной распылительной насадки для удобства хранения и транспортировки.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ

После каждого использования промывайте внутреннюю часть бака чистой водой.

Регулярно смазывайте уплотнительную шайбу воздушной камеры, чтобы обеспечить бесперебойную работу и предотвратить утечки. Для замены уплотнительного кольца в нижней части воздушной камеры выньте воздушную камеру, снимите уплотнительный клапан, установите новое уплотнительное кольцо и соберите.

Не курите, не принимайте пищу и не пейте во время использования опрыскивателя. Всегда носите защитную одежду и не распыляйте против ветра.

Храните опрыскиватель в недоступном для детей месте и в хорошо проветриваемом помещении.

Храните в месте, защищенном от прямых солнечных лучей, и не подвергайте воздействию сильного холода.

Опрыскиватель предназначен для использования с большинством пестицидов, гербицидов, чистящих средств и других химических веществ, но не должен использоваться с едкими или агрессивными растворами.

ВАЖНО. Изготовитель не несет ответственность за повреждения, возникшие при непредусмотренном использовании.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Объем	16 л / 20 л	Рабочее давление	0,2-0,3 мПа
Вес нетто (кг)	3,4 / 3,5	Длина удлиненной насадки:	60 см
Вес брутто (кг)	3,8 / 4,0	Длина распылительной трубки	120 см
Размер упаковки	36x20,5x53,5 см / 36x21,5x57,5 см	Ремень для переноски	100 см x 3,5 см x 2
Объем воздушной камеры	0,9 л	Емкость бака	16 л / 20 л
Макс. давление в воздушной камере	1,0 мПа		

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Откройте крышку бака (оставив фильтр на месте) и залейте требуемые химикаты.
2. Поместите распылитель на спину и для удобства отрегулируйте ремни для переноски.
3. Подкачайте балласт 6-8 раз, чтобы создать давление в воздушной камере.

MANUALE D'ISTRUZIONI PER POMPE A SPALLA

Istruzioni rapide

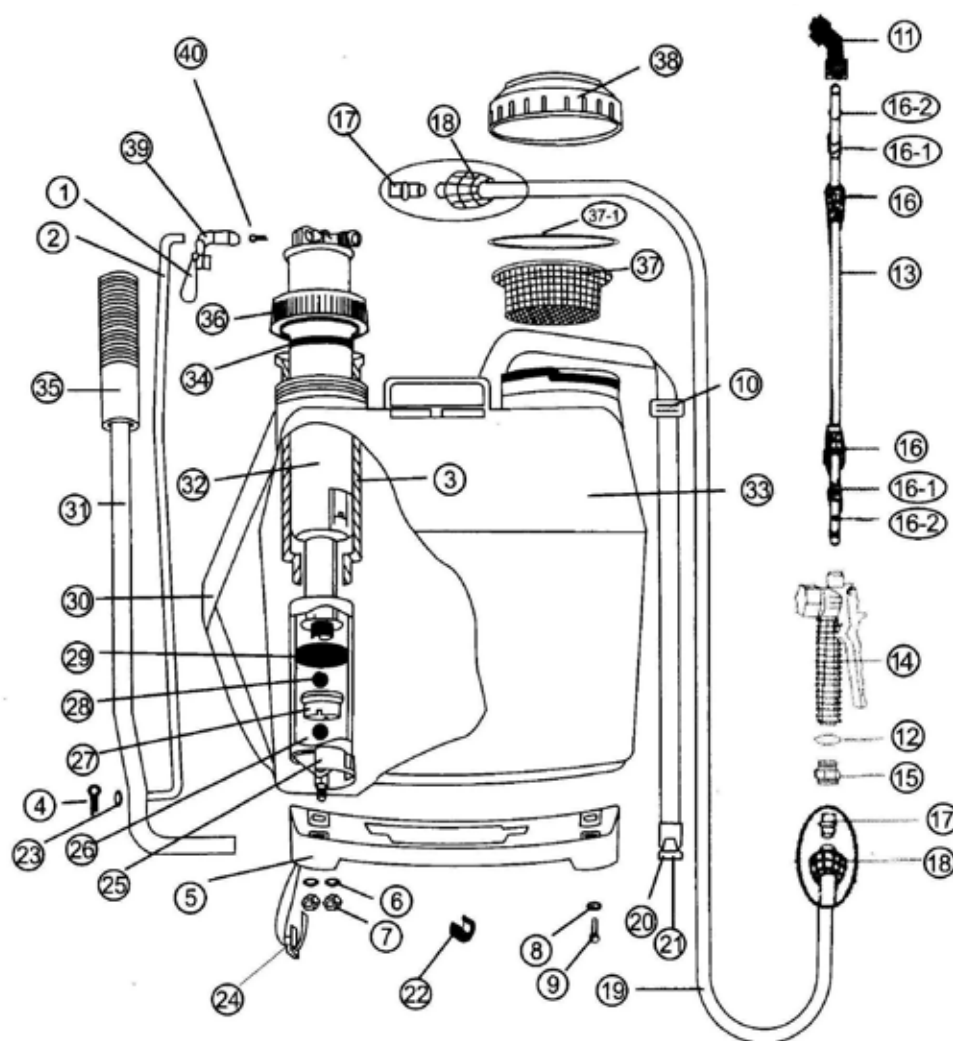
Contenuto della scatola

È necessario montare la pompa a spalla prima dell'uso. La scatola contiene i seguenti componenti:

- 1) Serbatoio (n.33)
- 2) Asta di collegamento (n.2)
- 3) Lancia (n.13)
- 4) Leva di pompaggio (n.31)

All'interno della pompa a spalla (Rimuovere il coperchio del serbatoio - Parte n.38 - e il filtro a reticella - Parte n. 37- per estrarre i componenti)

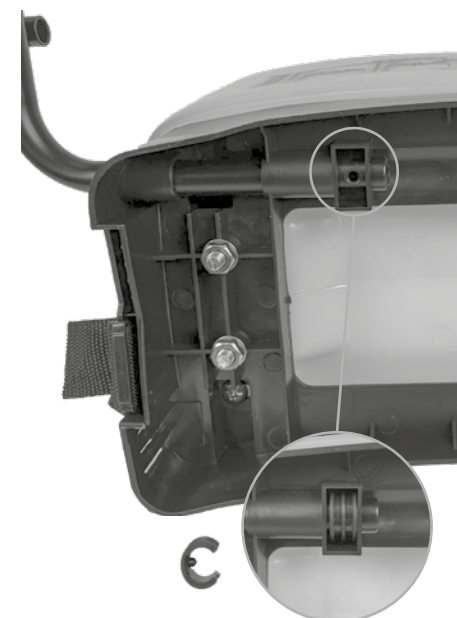
Tubo di collegamento (n.19)
Grilletto (n.14)



Borsa di plastica contenente:
Il dispositivo di fissaggio della leva di pompaggio (n.22)
del tubo di collegamento (2 tipi) (n.11)
Coppiglia (n.4 e 40)
Rondella (di metallo) (n.23)
Dispositivo di fissaggio della leva di pompaggio (n.39)
Tutti gli altri componenti sono parti di ricambio (rondelle, O-ring e anelli di tenuta)

1	Anello, dispositivo di fissaggio della leva di pompaggio
2	Asta di collegamento
3	Boccola di guida
4	Coppiglia
5	Base
6	Rondella
7	Dado
8	Rondella
9	Vite
10	Fibbia per la bretella
11	Tubo di collegamento
12	Rondella
13	Pistola
14	Grilletto
15	Vite per interruttore
16	Dado della lancia
16-1	Fascetta di bloccaggio
16-2	O-ring
17	Insero guarnizione
18	Dado del manicotto
19	Manicotto
20	Dispositivo di fissaggio della bretella di trasporto
21	Gancio della bretella di trasporto
22	Dispositivo di fissaggio della leva di pompaggio
23	Rondella
24	Dispositivo di fissaggio della bretella di trasporto
25	Pompa
26	Guarnizione a sfera
27	Valvola di tenuta
28	Guarnizione a sfera
29	Anello di tenuta
30	Bretella di trasporto
31	Leva di pompaggio
32	Camera d'aria
33	Serbatoio
34	Guarnizione in feltro
35	Impugnatura della leva di pompaggio
36	Coperchio a pressione della camera d'aria
37	Filtro a reticella
37-1	Rondella di tenuta
38	Coperchio del serbatoio
39	Fissaggio leva di pompaggio
40	Coppiglia

1-2



FISSARE LA LEVA DI POMPAGGIO

FASE 1: Inserire la leva di pompaggio (n.31) nel foro sulla parte inferiore del serbatoio.

FASE 2: Inserire il dispositivo di fissaggio per la leva di pompaggio (n.22) che blocca il piccolo perno del dispositivo di fissaggio nel piccolo foro della leva di pompaggio.

3-4



COLLEGARE L'ASTA DI COLLEGAMENTO

FASE 3: Collegare l'asta di collegamento (n.2) alla leva di pompaggio dall'estremità più corta dell'asta di collegamento. L'estremità più lunga deve trovarsi nella parte alta, rivolta verso la pompa.

FASE 4: Inserire la rondella (n.23) e la coppiglia (n.4) per bloccarli.

5



IL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO DELLA LEVA DI POMPAGGIO

FASE 5: Inserire il dispositivo di fissaggio della leva di pompaggio (n.39) sulla parte superiore della camera d'aria, lasciando il piccolo fermaglio rivolto verso la parte esterna del serbatoio.

6-7



IL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO DELLA LEVA DI POMPAGGIO

FASE 6: Sollevare il coperchio a pressione della camera d'aria (n.36) in modo che il foro del dispositivo di fissaggio della leva di pompaggio sia allineato all'asta di collegamento. Inserire l'asta di collegamento nel dispositivo di fissaggio della leva di pompaggio.

FASE 7: Fissarlo quindi alla seconda coppiglia (n.40).

8-9

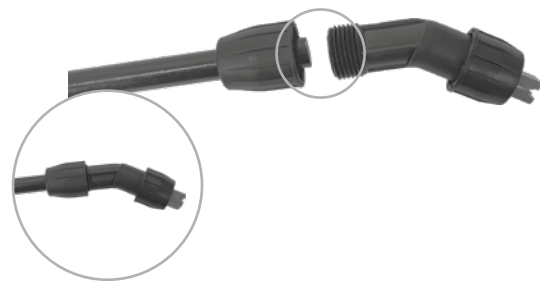


FISSARE IL MANICOTTO A SPRUZZO

FASE 8: Fissare il manicotto a spruzzo (n.19) sull'altro lato della camera d'aria.

FASE 9: Avvitare il grilletto (n.14) sull'altro lato del manicotto a spruzzo

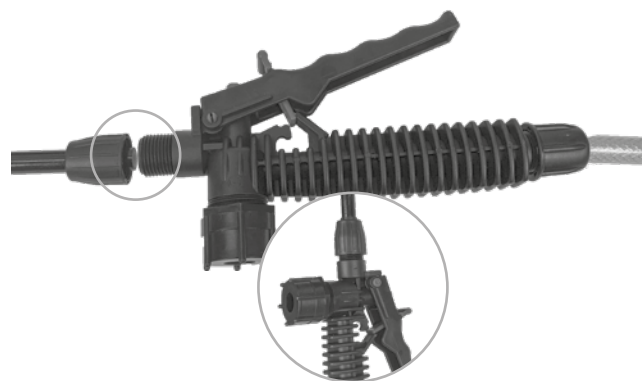
11



COLLEGARE LA BACCHETTA.

FASE 11: Sull'altra estremità della bacchetta (n.13), avvitare uno dei 2 ugelli (n.11), con l'ausilio anche del dado della bacchetta (n.16).

10



AVVITARE LA BACCHETTA

FASE 10: Avvitare la bacchetta (n.13) sul grilletto (n.14) con l'ausilio dell'apposito dado (n.16).

1. Prima di fissare la bacchetta (n.13) sul grilletto (n.14), assicurarsi che gli O-ring (n.16-2) siano montati correttamente su ciascuna estremità della bacchetta (devono alloggiare nelle scanalature bianche su ciascuna estremità). Si sentirà quindi uno scatto.)



12



BRETELLA DI TRASPORTO

FASE 12: Fissare la bretella di trasporto dell'imbracatura sulla parte inferiore della pompa a spalla.

Denominazione del modello: 578771, 578769

La linea di pompe a spalla di Oregon è economica, sicura, perfettamente efficiente e a prova di perdite. Le pompe della linea sono adatte per essere utilizzate con insetticidi ed erbicidi, nonché per la disinfestazione ambientale di abitazioni, aree pubbliche, fattorie ed altro.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Le pompe a spalla Oregon della linea sono fabbricate con materiali di altissima qualità, e progettate per una maggiore facilità l'uso perché necessitano di un minimo sforzo per mantenere la pressione. Sono perfettamente ergonomiche con la parte posteriore del serbatoio modellata per adattarsi comodamente alla schiena dell'operatore ed offrono una migliore distribuzione del peso per un funzionamento confortevole per lunghi periodi di utilizzo. La forma a T consente di convogliare il flusso di aria intorno alla schiena dell'operatore. La valvola di sicurezza del coperchio del serbatoio garantisce l'immissione di aria ed evita qualsiasi tipo di perdita. Le tacche poste sul serbatoio agevolano le operazioni di riempimento.

La pompa a spalla è dotata di staffe di fissaggio per la leva di pompaggio e per l'asta della pompa a spalla per una maggiore comodità di conservazione e trasporto.

MANUTENZIONE E SICUREZZA

Dopo ogni utilizzo, lavare la parte interna del serbatoio con acqua pulita.

Lubrificare regolarmente la rondella della camera d'aria per garantire un funzionamento scorrevole e impedire perdite.

Quando si sostituisce l'anello di tenuta sulla parte inferiore della camera d'aria, estrarre la camera d'aria, rimuovere la valvola di tenuta, montare l'anello di tenuta di ricambio e rimontare i componenti.

Non fumare, mangiare o bere durante l'uso della pompa a spalla. Utilizzare sempre indumenti di protezione e non utilizzare in presenza di vento.

Tenere la pompa a spalla lontano dalla portata dei bambini e in una zona ben ventilata.

Conservare lontano dalla luce diretta e non esporre a temperature rigide.

La pompa a spalla è adatta per essere utilizzata con la maggior parte di pesticidi, erbicidi, soluzioni detergenti e altre sostanze chimiche. Non utilizzare soda caustica o altre soluzioni corrosive.

NB. Il produttore non è responsabile per eventuali danni dovuti a un uso improprio.

PARAMETRI TECNICI

Capacità	16L / 20L	Pressione di esercizio	0,2-0,3 Mpa
Peso netto (kg)	3,4 / 3,5	Lunghezza dell'asta	60 cm
Peso lordo (kg)	3,8 / 4,0	Lunghezza del manicotto	120 cm
Dimensioni di imballaggio	36X20,5x53,5 cm / 36x21,5x57,5 cm	Bretella di trasporto	100cm x 3,5cm x2
Capacità della camera d'aria	0,9 L	Capacità del serbatoio	16L / 20L
Pressione massima della camera dell'aria	1,0 Mpa		

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Aprire il coperchio del serbatoio (lasciando il filtro in posizione) e versare al suo interno le sostanze chimiche necessarie.
2. Indossare la pompa a spalla e regolare le bretelle per il trasporto adeguatamente, secondo comodità.
3. Pompate la pompa a spalla 6-8 volte per pressurizzare la camera d'aria.

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL PULVERIZADOR DE PRESIÓN

Guía de inicio rápido



¿Qué hay en la caja?

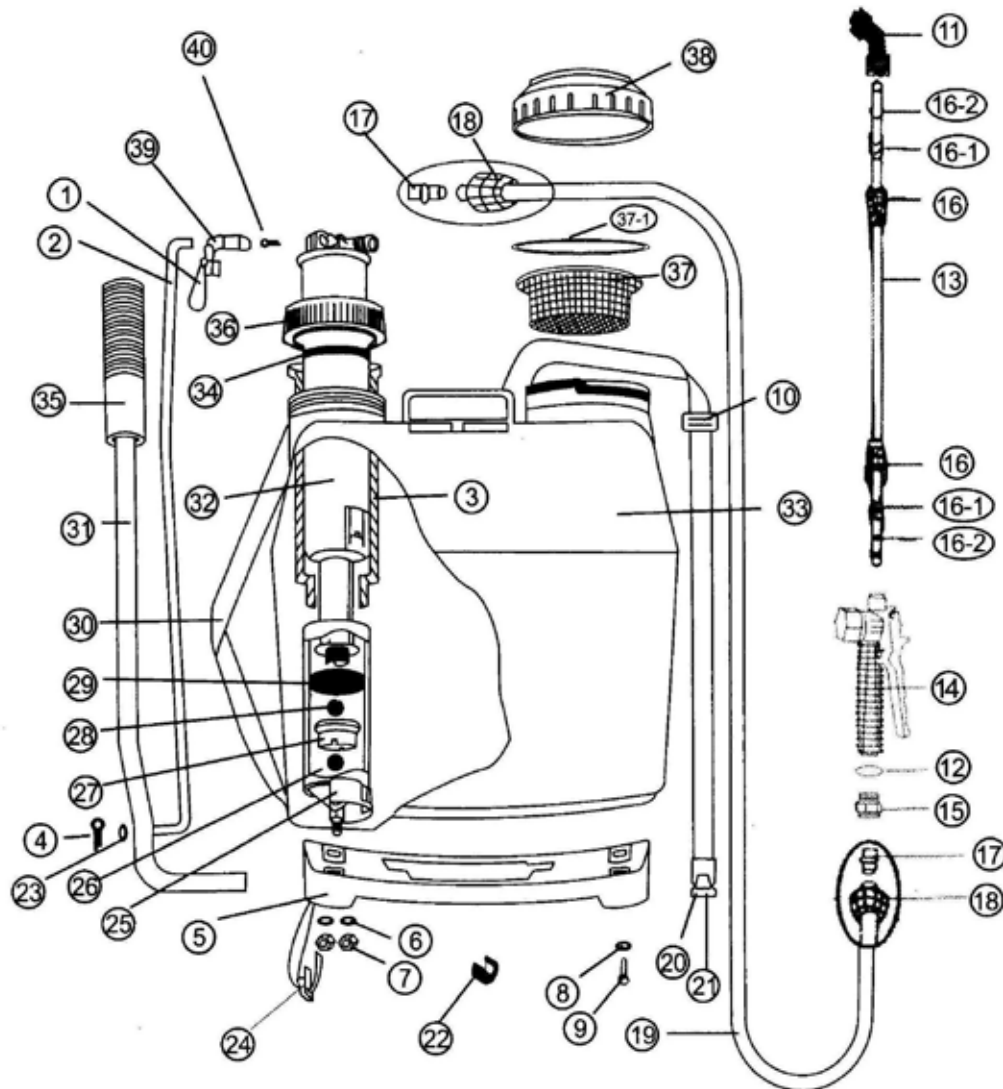
El pulverizador de presión requiere montaje antes de su uso. La caja incluye los siguientes elementos:

- 1) Depósito (#33)
- 2) Barra de conexión (#2)
- 3) Vara (#13)
- 4) Barra oscilante (#31)

Dentro del pulverizador (Retirar la tapa del depósito - Parte #38 - & la malla filtrante - Parte # 37- para coger las partes)
Manguera (#19)
Gatillo (#14)

Bolsa de plástico con:
Pieza de sujeción (#22)
Ensamble de la boquilla. (2 tipos) (#11)
Clavijas de separación (#4 & 40)
Arandela (metálica) (#23)
Fijador de la barra (#39)
El resto de partes son piezas de recambio (arandelas, anillos en forma de O & anillo de copa)

1	Anillo, fijador de la barra oscilante
2	Barra de conexión
3	Casquillo de guía
4	Clavija de separación
5	Base
6	Arandela
7	Tuerca
8	Arandela
9	Tomillo
10	Hebilla de la correa
11	Ensamble de la boquilla
12	Arandela
13	Vara
14	Gatillo
15	Tornillo para el interruptor
16	Tuerca de la vara
16-1	Manguito de cierre
16-2	Anillo en forma de O
17	Inserto de la junta
18	Tuerca de la manguera
19	Manguera
20	Fijador de la correa de transporte
21	Gancho de la correa de transporte
22	Cierre de la barra de oscilación
23	Arandela
24	Fijador de la correa de transporte
25	Bomba
26	Bola de sellado
27	Válvula de sellado
28	Bola de sellado
29	Anillo de copa
30	Correa de transporte
31	Barra de oscilación
32	Cámara de aire
33	Depósito
34	Junta de sellado
35	Agarre de la barra de oscilación
36	Tapa de presión de la cámara de aire
37	Malla filtrante
37-1	Arandela de estanqueidad
38	Tapa del depósito
39	Fijador de la barra oscilante
40	Clavija de separación



1-2



FIJAR LA BARRA DE OSCILACIÓN

PASO 1: Introduzca la barra de oscilación (#31) en el agujero del fondo del depósito.

PASO 2: Inserte el cierre de la barra de oscilación (#22), fijando la clavija pequeña del cierre en el agujero pequeño de la barra de oscilación.

3-4



ACOPLE LA BARRA DE CONEXIÓN

PASO 3: Acople la barra de conexión (#2) a la barra de oscilación por el final más pequeño de la barra de conexión. El final grande debe estar arriba, apuntando a la bomba.

PASO 4: Coloque la arandela (#23) e inserte la clavija de separación (#4) para fijarla.

5



EL FIJADOR DE LA BARRA OSCILANTE

PASO 5: Coloque el fijador de la barra oscilante (#39) en la parte superior de la cámara de aire, con el clip pequeño apuntado hacia el exterior del depósito.

6-7



EL FIJADOR DE LA BARRA OSCILANTE

PASO 6: Haga palanca hacia arriba con la tapa de presión de la cámara de aire (#36) de forma que el agujero del fijador de la barra oscilante se alinee con la barra de conexión. Inserte la barra de conexión en el fijador de la barra oscilante.

PASO 7: Fíjelo utilizando la segunda clavija de separación (#40).

8-9

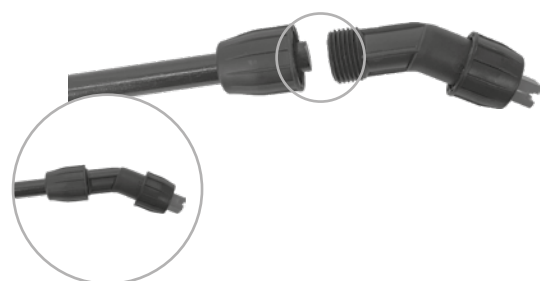


ACOPLE LA MANGUERA DEL PULVERIZADOR

PASO 8: Atomille la manguera del pulverizador (#19) al otro lado de la cámara de aire

PASO 9: Atomille el gatillo (#14) al otro lado de la manguera

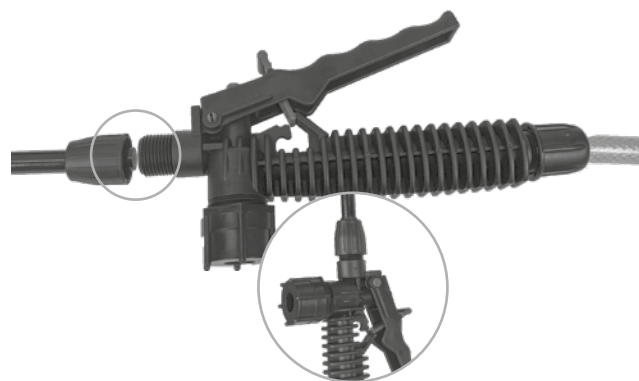
11



ACOPLE LA VARA

PASO 11: En el otro final de la vara (#13), atomille una de las 2 boquillas (#11) utilizando tuercas de la vara (#16).

10



ATORNILLAR LA VARA

PASO 10: Atomille la vara (#13) al gatillo (#14) utilizando la tuerca de la vara (#16)

1. Antes de acoplar la vara (#13) al gatillo (#14), asegúrese de que los anillos en forma de O (#16-2) están colocados correctamente en los finales de la vara (deberían estar colocados en las ranuras blancas de cada final. Al hacerlo oír un «clic»).



12



CORREA DE TRANSPORTE

PASO 12: Enganche la correa de transporte del arnés en la parte inferior del pulverizador.

Designación del modelo: 578771, 578769

La familia de pulverizadores de mochila Oregon es económica, segura, de gran eficacia y a prueba de fugas. Adecuada para usar con insecticidas y herbicidas,

así como en la desinfección ambiental de hogares, espacios públicos, granjas, etc.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La familia de pulverizadores de mochila Oregon se fabrica con material de gran calidad. Está diseñada para un fácil manejo y requiere un esfuerzo mínimo para mantener la presión. Se ha creado teniendo en cuenta la ergonomía: la parte trasera del depósito tiene una forma que se adapta cómodamente a la espalda del usuario, lo que aporta una distribución mejorada del peso para un manejo cómodo durante largos periodos de uso. El diseño en forma de T permite el flujo de aire en la espalda del usuario. La válvula de seguridad de la tapa del depósito asegura la entrada de aire y evita las fugas. Para facilitar el uso, el depósito dispone de marcadores de llenado.

El pulverizador cuenta con soportes de fijación para la barra de oscilación y una lanza pulverizadora para un almacenamiento y transporte cómodos.

MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD

Tras cada uso, aclare el interior del depósito con agua limpia.

Lubrique de forma habitual la arandela de estanqueidad de la cámara de aire para asegurar un correcto funcionamiento y evitar fugas.

Cuando cambie el anillo de copa de la parte inferior de la cámara de aire, saque la cámara de aire, retire la válvula de sellado, instale el nuevo anillo de copa y vuelva a montarlo.

No fume, coma o beba mientras usa el pulverizador. Lleve siempre ropa protectora y no pulverice contra el viento.

Mantenga el pulverizador alejado de niños y en una zona bien ventilada.

Almacénalo sin luz solar directa y sin exponerlo a fríos extremos.

El pulverizador está diseñado para utilizar con la mayoría de pesticidas, herbicidas, productos de limpieza y otros productos químicos; pero no debe usarse con soluciones cáusticas ni corrosivas.

NB. El fabricante no se hace responsable de ningún daño provocado debido a un uso inadecuado.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Capacidad	16 L/20 L	Presión de trabajo	0,2-0,3 Mpa
Peso neto (kg)	3,4 / 3,5	Longitud de la lanza	60cm
Peso bruto (kg)	3,8 / 4,0	Longitud de la manguera	120 cm
Dimensión del paquete	36 x 20,5 x 53,5 cm / 36 x 21,5 x 57,5 cm	Correa de transporte	100 cm x 3,5 cm x 2
Capacidad de la cámara de aire	0,9 L	Capacidad del depósito	16L / 20L
Presión máxima de la cámara de aire	1,0 Mpa		

INSTRUCCIONES DE USO

1. Abra la tapa del depósito (dejando el filtro en su sitio) y vierta los productos químicos necesarios.
2. Colóquese el pulverizador en la espalda y acomódese las correas de transporte.
3. Bombee la barra de oscilación 6-8 veces para presurizar la cámara de aire.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA PULVERIZADOR DE PRESSÃO

Instruções de montagem rápida



O que está dentro da caixa?

O Pulverizador de Pressão necessita de alguma montagem antes da sua utilização. Estes itens estão incluídos na caixa.

- 1) Depósito (n.º 33)
- 2) Haste de ligação (n.º 2)
- 3) Vareta (n.º 13)
- 4) Balancim (n.º 31)

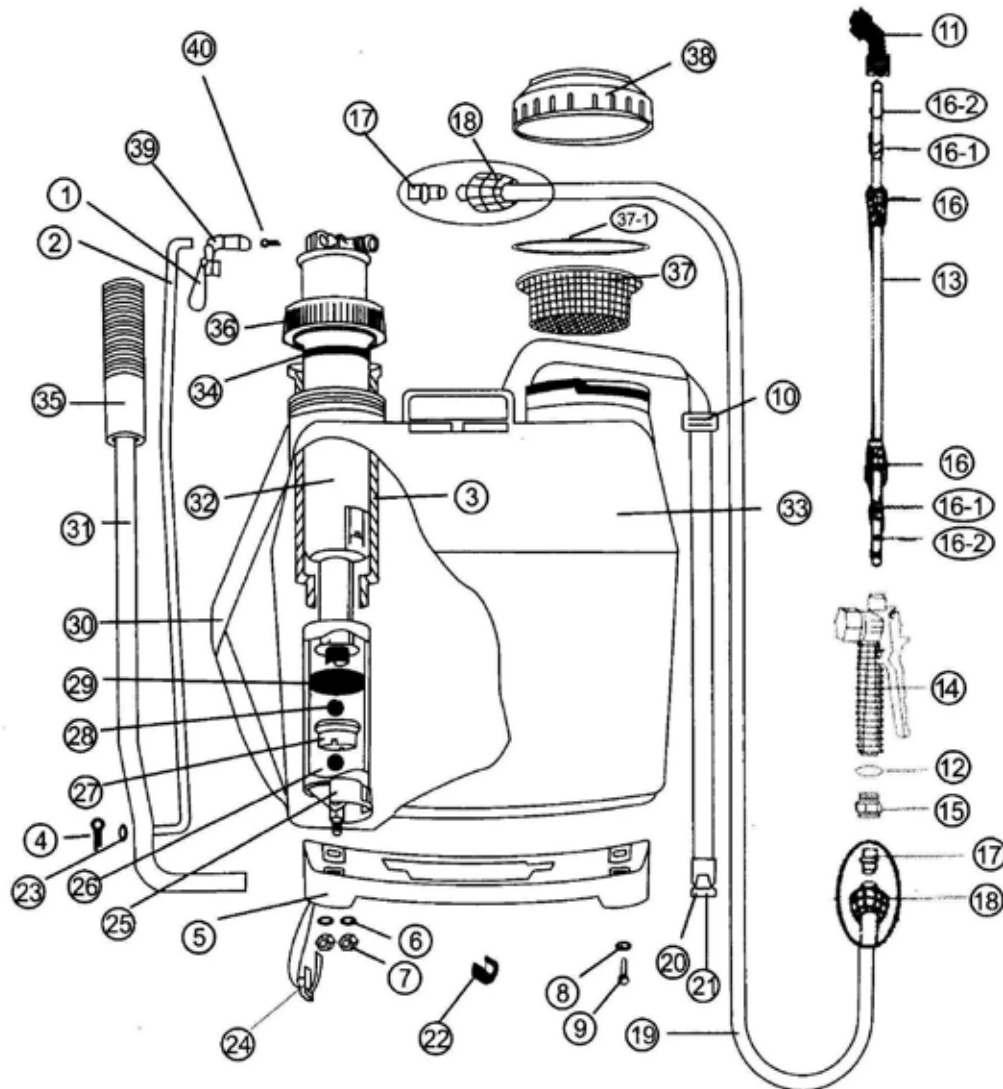
No interior do Pulverizador (Remova a tampa do depósito – Peça n.º 38 – e o filtro – Peça n.º 37 para remover as peças)

- Mangueira (n.º 19)
Gatilho (n.º 14)

Saco plástico com:

- O fixador do balancim (n.º 22)
- Conj. do bocal (2 tipos) (n.º 11)
- Pinos divisores (n.º 4 e 40)
- Anilha (metálica) (n.º 23)
- Fixador do balancim (n.º 39)
- Todas as outras peças são peças sobressalentes (anilhas, O-rings e anel do copo)

1	Anel, fixador do balancim
2	Haste de ligação
3	Bucha de guia
4	Pino divisor
5	Base
6	Anilha
7	Porca
8	Anilha
9	Parafuso
10	Fivela da correia
11	Conj. do bocal
12	Anilha
13	Vareta
14	Gatilho
15	Parafuso para o interruptor
16	Porca da vareta
16-1	Manga de bloqueio
16-2	O-ring
17	Vedante
18	Porca da mangueira
19	Mangueira
20	Fixador da correia de transporte
21	Gancho da correia de transporte
22	Fixador do balancim
23	Anilha
24	Fixador da correia de transporte
25	Bomba
26	Bola vedante
27	Válvula vedante
28	Bola vedante
29	Anel do copo
30	Correia de transporte
31	Balancim
32	Câmara de ar
33	Depósito
34	Vedante de feltro
35	Pega do balancim
36	Tampa de pressão da câmara de ar
37	Filtro
37-1	Anilha de vedação
38	Tampa do depósito
39	Fixador do balancim
40	Pino divisor



1-2



FIXE O BALANCIM

PASSO 1: Introduza o balancim (n.º 31) no orifício da parte inferior do depósito.

PASSO 2: Introduza o fixador para o balancim (n.º 22), fixe o pino do fixador ao pequeno orifício do balancim.

3-4



FIXE A HASTE DE LIGAÇÃO

PASSO 3: Fixe a haste de ligação (n.º 2) ao balancim pela extremidade mais pequena da haste de ligação. A extremidade mais longa deverá estar no topo, virada para a bomba.

PASSO 4: Coloque a anilha (n.º 23) e introduza o pino divisor (n.º 4) para a fixar.

5



O FIXADOR DO BALANCIM

PASSO 5: Coloque o fixador do balancim (n.º 39) no topo da câmara de ar, deixando o pequeno clipe apontado para baixo fora do depósito.

6-7



O FIXADOR DO BALANCIM

PASSO 6: Suba a tampa de pressão da câmara de ar (n.º 36) para que o orifício do fixador do balancim se alinhe com a haste de ligação. Introduza a haste de ligação no fixador do balancim.

PASSO 7: Fixe-a utilizando o segundo pino divisor (n.º 40).

8-9

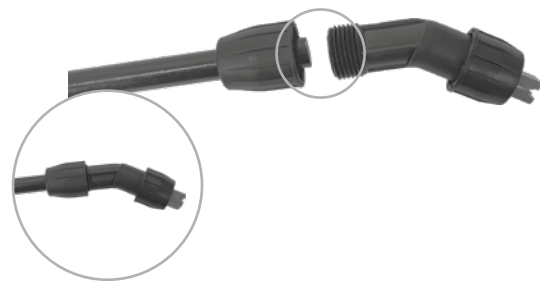


FIXE A MANGUEIRA DE PULVERIZAÇÃO

PASSO 8: Aperte a mangueira de pulverização (n.º 19) ao outro lado da câmara de ar

PASSO 9: Aperte o gatilho (n.º 14) ao outro lado da mangueira de pulverização

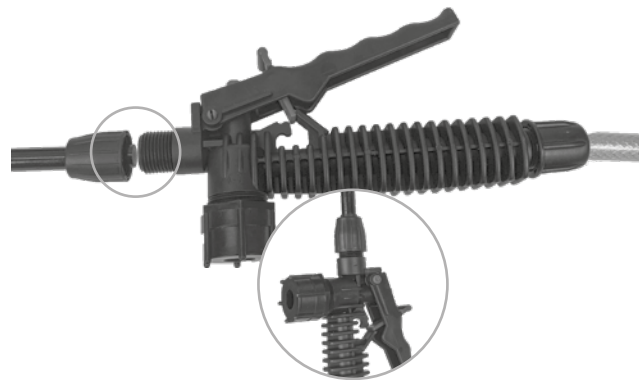
11



FIXE A VARETA

PASSO 11: Na outra extremidade da vareta (n.º 13), aperte um dos 2 bocais (n.º 11), utilizando também a porca da vareta (n.º 16).

10



APERTE A VARETA

PASSO 10: Aperte a vareta (n.º 13) ao gatilho (n.º 14), utilizando a porca da vareta (n.º 16)

1. Antes de fixar a vareta (n.º 13) ao gatilho (n.º 14), assegure-se de que os O-rings (n.º 16-2) estão perfeitamente assentes em cada extremidade da vareta (deverão estar assentes nas ranhuras brancas de cada extremidade. Escutará então um "clique").



12



CORREIA DE TRANSPORTE

PASSO 12: Engate a correia de transporte da cablagem à parte inferior do pulverizador.

Designação do modelo: 578771, 578769

A família de pulverizadores de mochila Oregon é acessível, segura, altamente eficiente e à prova de fugas. Adequa-se a uma utilização com inseticidas e herbicidas,

assim como na desinfestação ambiental de casas, áreas públicas, quintas, etc.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A família de pulverizadores de mochila Oregon é fabricada com materiais de elevada qualidade. Concebida para ser simples de utilizar, com o mínimo de esforço necessário para manter a pressão. Construído com a ergonomia em mente, a parte traseira do depósito encaixa confortavelmente nas costas do utilizador, oferecendo uma melhor distribuição de peso para um funcionamento confortável durante extensos períodos de utilização. O design em T permite o fluxo de ar em redor das costas do operador. A válvula de segurança da tampa do depósito assegura a entrada de ar assim como previne fugas. Existem marcadores de enchimento no depósito para simplicidade de uso.

O pulverizador possui suportes de fixação para o balancim e lança pulverizadora, para um transporte e armazenamento mais convenientes.

MANUTENÇÃO E SEGURANÇA

Após cada utilização, enxague o interior do depósito com água limpa.

Lubrifique regularmente a anilha de vedação da câmara de ar para assegurar o funcionamento suave e prevenir fugas.

Durante a substituição do anel de copo na parte inferior da câmara de ar, retire a câmara de ar, remova a válvula vedante, instale o anel do copo de substituição e volte a montar.

Não fume, coma nem beba enquanto utilizar o pulverizador. Utilize sempre vestuário de proteção e não pulverize contra o vento.

Mantenha o pulverizador fora do alcance das crianças e numa área bem ventilada.

Armazene fora do alcance da luz solar direta e não o exponha a frios extremos.

O pulverizador está concebido para um uso com a maioria dos pesticidas, herbicidas, agentes de limpeza e outros químicos, mas não utilize com soluções cáusticas ou corrosivas.

NB. O fabricante não é responsável por quaisquer danos incorridos por uso impróprio.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Capacidade	16 L / 20 L	Pressão de trabalho	0,2-0,3 Mpa
Peso líquido (kg)	3,4 / 3,5	Comprimento da lança	60 cm
Peso bruto (kg)	3,8 / 4,0	Comprimento da mangueira	120 cm
Dimensões da embalagem	36 x 20,5 x 53,5 cm / 36 x 21,5 x 57,5 cm	Correia de transporte	100 cm x 3,5 cm x2
Capacidade da câmara de ar	0,9 L	Capacidade do depósito	16L / 20L
Pressão máx. da câmara de ar	1,0 Mpa		

INDICAÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1. Abra a tampa do depósito (deixando o filtro no lugar) e despeje os químicos necessários.
2. Coloque o pulverizador nas suas costas e ajuste as correias de transporte para o seu conforto.
3. Bombeie o balancim por 6-8 vezes para pressurizar a câmara de ar.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ ΠΙΕΣΗΣ

Οδηγίες γρήγορης εκκίνησης



Περιεχόμενα συσκευασίας

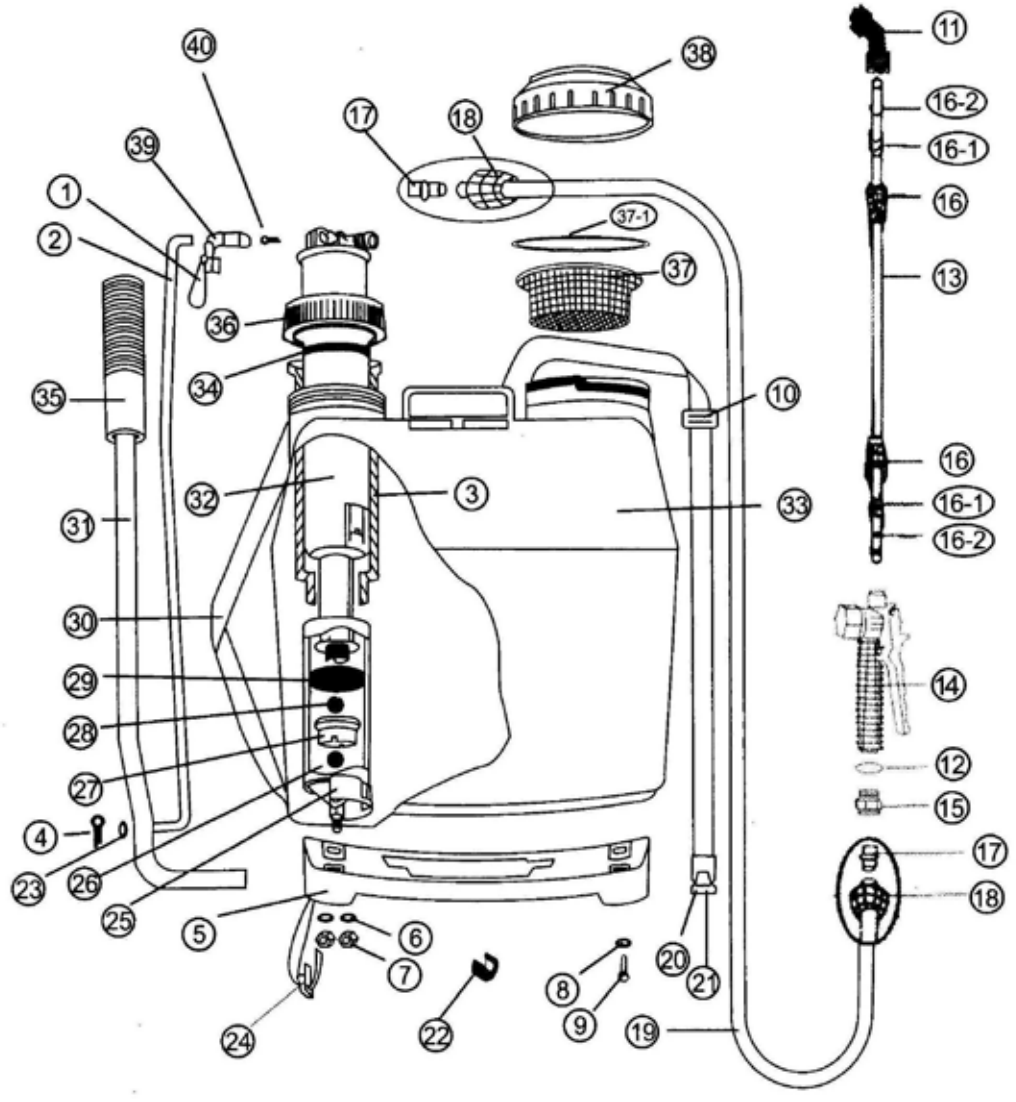
Ο ψεκαστήρας πίεσης απαιτεί συναρμολόγηση πριν από τη χρήση. Στο κουτί περιέχονται τα ακόλουθα εξαρτήματα.

- 1) Δοχείο (#33)
- 2) Συνδετική ράβδος (#2)
- 3) Ράβδος (#13)
- 4) Κινούμενη ράβδος (#31)

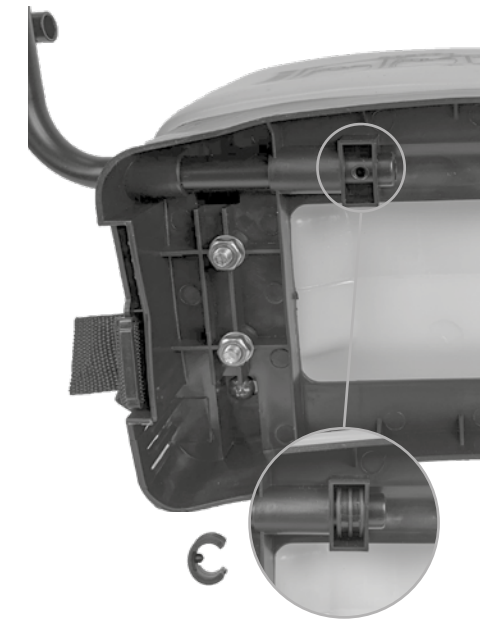
Στο εσωτερικό του Ψεκαστήρα (Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου – Εξάρτημα #38 – & το φίλτρο– Εξάρτημα #37– για να πάρετε τα εξαρτήματα) Εύκαμπτος σωλήνας (#19) Σκανδάλη (#14)

Πλαστική σακούλα με : Συγκρατητής κινούμενης ράβδου (#22) Ακροφύσιο (2 τύποι) (#11) Ασφάλειες Ροδέλα (μεταλλική) (#23) Σταθεροποιητής κινούμενης ράβδου (#39) Όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα είναι ανταλλακτικά (ροδέλες, δακτύλιοι στεγανοποίησης & ροδέλα καλύμματος)

1	Δακτύλιος, σταθεροποιητής κινούμενης ράβδου
2	Συνδετική ράβδος
3	Υποδοχές οδήγησης
4	Ασφάλεια
5	Βάση
6	Ροδέλα
7	Παξιμάδι
8	Ροδέλα
9	Βίδα
10	Πόρπες ιμάντων
11	Ακροφύσιο
12	Ροδέλα
13	Ράβδος
14	Σκανδάλη
15	Βίδα Διακόπτη
16	Περικόχλιο ράβδου
16-1	Περίβλημα ασφάλισης
16-2	Δακτύλιος στεγανοποίησης
17	Τσιμούχα
18	Περικόχλιο εύκαμπτου σωλήνα
19	Εύκαμπτος σωλήνας
20	Σταθεροποιητής ιμάντα μεταφοράς
21	Άγκιστρο ιμάντα μεταφοράς
22	Σταθεροποιητής κινούμενης ράβδου
23	Ροδέλα
24	Σταθεροποιητής ιμάντα μεταφοράς
25	Αντλία
26	Σφαιρίδιο στεγανοποίησης
27	Βαλβίδα ασφαλείας
28	Σφαιρίδιο στεγανοποίησης
29	Ροδέλα καλύμματος
30	Ιμάντας μεταφοράς
31	Κινούμενη ράβδος
32	Αεροθάλαμος
33	Δοχείο
34	Τσόχινη σφραγίση
35	Λαβή κινούμενης ράβδου
36	Κάλυμμα πίεσης του αεροθαλάμου
37	Φίλτρο
37-1	Ροδέλα στεγανοποίησης
38	Καπάκι δοχείου
39	Σταθεροποιητής κινούμενης ράβδου
40	Ασφάλεια



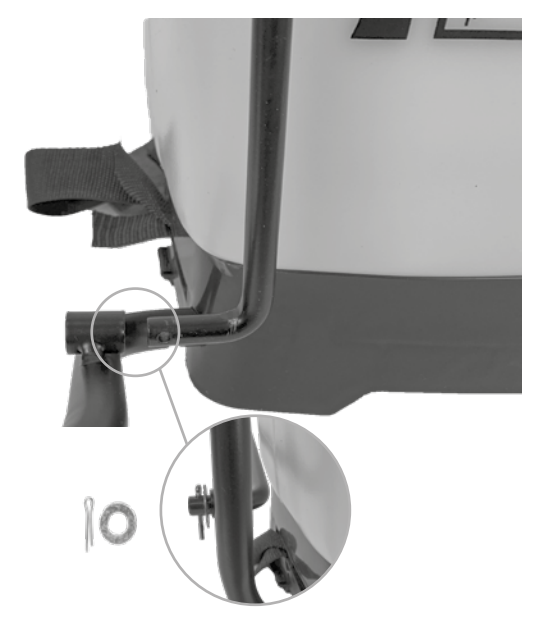
1-2



ΣΤΕΡΕΩΣΤΕ ΤΗΝ ΚΙΝΟΥΜΕΝΗ ΡΑΒΔΟ

ΒΗΜΑ 1: Τοποθετήστε την κινούμενη ράβδο (#31) στην οπή που βρίσκεται στο κάτω μέρος του δοχείου.
ΒΗΜΑ 2: Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα για την κινούμενη ράβδο (#22), στερεώνοντας τον μικρό πείρο του σφιγκτήρα στη μικρή οπή της κινούμενης ράβδου.

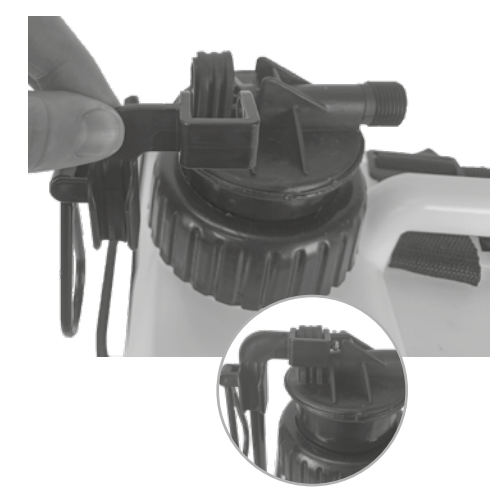
3-4



ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΗ ΣΥΝΔΕΤΙΚΗ ΡΑΒΔΟ

ΒΗΜΑ 3: Συνδέστε τη συνδετική ράβδο (#2) στην κινούμενη ράβδο από το μικρότερο άκρο της συνδετικής ράβδου. Το μακρύ άκρο πρέπει να βρίσκεται στην κορυφή, στραμμένο προς την αντλία.
ΒΗΜΑ 4: Βάψτε τη ροδέλα (#23) και τοποθετήστε την ασφάλεια (#4) για να την ασφαλίσετε.

5



Ο ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΤΗΣ ΤΗΣ ΚΙΝΟΥΜΕΝΗΣ ΡΑΒΔΟΥ

ΒΗΜΑ 5: Τοποθετήστε τον σταθεροποιητή κινούμενης ράβδου (#39) στο πάνω μέρος του αεροθαλάμου, αφήνοντας το μικρό κλιπ στραμμένο προς τα κάτω στο εξωτερικό της δεξαμενής.

6-7



Ο ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΤΗΣ ΤΗΣ ΚΙΝΟΥΜΕΝΗΣ ΡΑΒΔΟΥ

ΒΗΜΑ 6: Στρέψτε το καπάκι πίεσης του αεροθαλάμου (#36) έτσι ώστε η οπή του σταθεροποιητή της κινούμενης ράβδου να ευθυγραμμίζεται με τη συνδετική ράβδο. Τοποθετήστε τη συνδετική ράβδο στον σταθεροποιητή κινούμενης ράβδου.
ΒΗΜΑ 7: Διορθώστε το χρησιμοποιώντας τη δεύτερη ασφάλεια (#40).

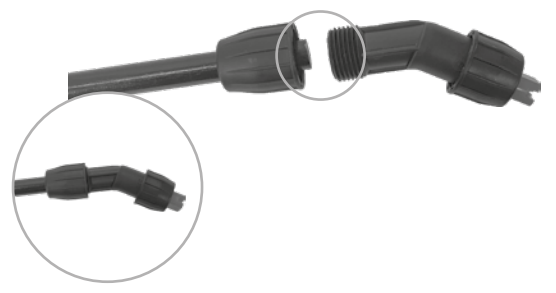
8-9



ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

- ΒΗΜΑ 8:** Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού (#19) στην άλλη πλευρά του αεροθαλάμου
- ΒΗΜΑ 9:** Βιδώστε την σκανδάλη (#14) στην άλλη πλευρά του αεροθαλάμου

11



ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΡΑΒΔΟ

- ΒΗΜΑ 11:** Στο άλλο άκρο της ράβδου (#13), βιδώστε ένα από τα 2 ακροφύσια (#11), χρησιμοποιώντας επίσης περικόχλιο ράβδου (#16).

10



ΒΙΔΩΣΤΕ ΤΗ ΡΑΒΔΟ

- ΒΗΜΑ 10:** Βιδώστε τη ράβδο (#13) στη σκανδάλη (#14), χρησιμοποιώντας το περικόχλιο της ράβδου (#16)

1. Πριν από την τοποθέτηση της ράβδου (#13) στη σκανδάλη (#14), βεβαιωθείτε ότι οι δακτύλιοι στεγανοποίησης (#16-2) είναι σωστά τοποθετημένοι σε κάθε άκρο της ράβδου (θα πρέπει να βρίσκονται στις λευκές αυλακώσεις σε κάθε άκρο . Στη συνέχεια θα ακούσετε ένα «κλικ»).



12



ΙΜΑΝΤΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- ΒΗΜΑ 12:** Στερεώστε τον ιμάντα μεταφοράς του εξοπλισμού ασφαλείας στο κάτω μέρος του ψεκαστήρα.

Προσδιορισμός μοντέλου: 578771, 578769

Η σειρά ψεκαστήρων πλάτης Oregon είναι οικονομική, ασφαλής, εξαιρετικά αποδοτική και στεγανή. Κατάλληλη για χρήση με εντομοκτόνα και ζιζανιοκτόνα,

καθώς και για περιβαλλοντική απολύμανση κατοικιών, δημόσιων χώρων, αγροκτημάτων κλπ.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η σειρά ψεκαστήρων πλάτης Oregon κατασκευάζεται με υλικά υψηλής ποιότητας. Σχεδιασμένη για ευκολία στη χρήση, με ελάχιστη προσπάθεια για τη διατήρηση της πίεσης. Έχοντας ως στόχο την εργονομία, το πίσω μέρος του δοχείου είναι διαμορφωμένο ώστε να εφαρμόζει άνετα στην πλάτη του χρήστη, παρέχοντας βελτιωμένη κατανομή βάρους για άνετο χειρισμό κατά τη διάρκεια εκτεταμένων περιόδων χρήσης. Ο σχεδιασμός σε σχήμα T επιτρέπει τη ροή αέρα γύρω από την πλάτη του χειριστή. Η βαλβίδα ασφαλείας του καπακιού του δοχείου εξασφαλίζει την είσοδο του αέρα καθώς και την πρόληψη διαρροών. Υπάρχουν δείκτες πλήρωσης στη δεξαμενή για ευκολία χρήσης. Ο ψεκαστήρας έχει βραχίονες στερέωσης για την ενισχυμένη ράβδο και τη ράβδο ψεκασμού για εύκολη αποθήκευση και μεταφορά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Μετά από κάθε χρήση, ξεπλύνετε το εσωτερικό του δοχείου με καθαρό νερό. Να λιπαίνετε τακτικά τη ροδέλα στεγανοποίησης του αεροθαλάμου, για εξασφάλιση της ομαλής λειτουργίας και για αποτροπή των διαρροών. Όταν αλλάζετε τη ροδέλα καλύμματος στο κάτω μέρος του αεροθαλάμου, αφαιρέστε τον αεροθάλαμο, αφαιρέστε τη βαλβίδα σφράγισης, τοποθετήστε τη ροδέλα καλύμματος αντικατάστασης και επανασυναρμολογήστε. Μην καπνίζετε, τρώτε ή πίνετε ενώ χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα. Να φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό και μην ψεκάζετε αντίθετα στη φορά του ανέμου. Κρατήστε τον ψεκαστήρα μακριά από παιδιά και σε καλά αεριζόμενο χώρο. Αποθηκεύστε σε σκιερό μέρος και μην τον εκθέτετε σε υπερβολικό κρύο. Ο ψεκαστήρας είναι σχεδιασμένος για χρήση με τα περισσότερα φυτοφάρμακα, ζιζανιοκτόνα, καθαριστικά και άλλα χημικά, αλλά μην τον χρησιμοποιείτε με καυστικά ή διαβρωτικά διαλύματα.

Προσοχή Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές λόγω κακής χρήσης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Χωρητικότητα	16L / 20L	Πίεση λειτουργίας	0,2-0,3Μpa
Καθαρό βάρος(kg)	3,4 / 3,5	Μήκος λόγχης	60cm
Μεικτό βάρος(kg)	3,8 / 4,0	Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	120cm
Διαστάσεις συσκευασίας	36x20,5x53,5cm / 36x21,5x57,5cm	Ιμάντας μεταφοράς	100cm x 3,5cm x2
Χωρητικότητα αεροθαλάμου	0,9L	Χωρητικότητα δοχείου	16L / 20L
Μέγιστη πίεση του αεροθαλάμου	1,0Μpa		

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου (αφήνοντας το φίλτρο στη θέση του) και γεμίστε την δεξαμενή με το υγρό που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε για ψεκασμό.
2. Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα στην πλάτη σας και ρυθμίστε τους ιμάντες μεταφοράς για άνεση.
3. Πιέστε επίμονα την κινούμενη ράβδο 6-8 φορές για να συμπιέσετε τον θάλαμο αέρα.

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR DRUKSPROEIER

Snelle opstart instructies



Wat vindt u in de doos?

De druksproeier moet nog in elkaar worden gezet voordat u hem kunt gebruiken. U vindt daarvoor de volgende componenten in de doos:

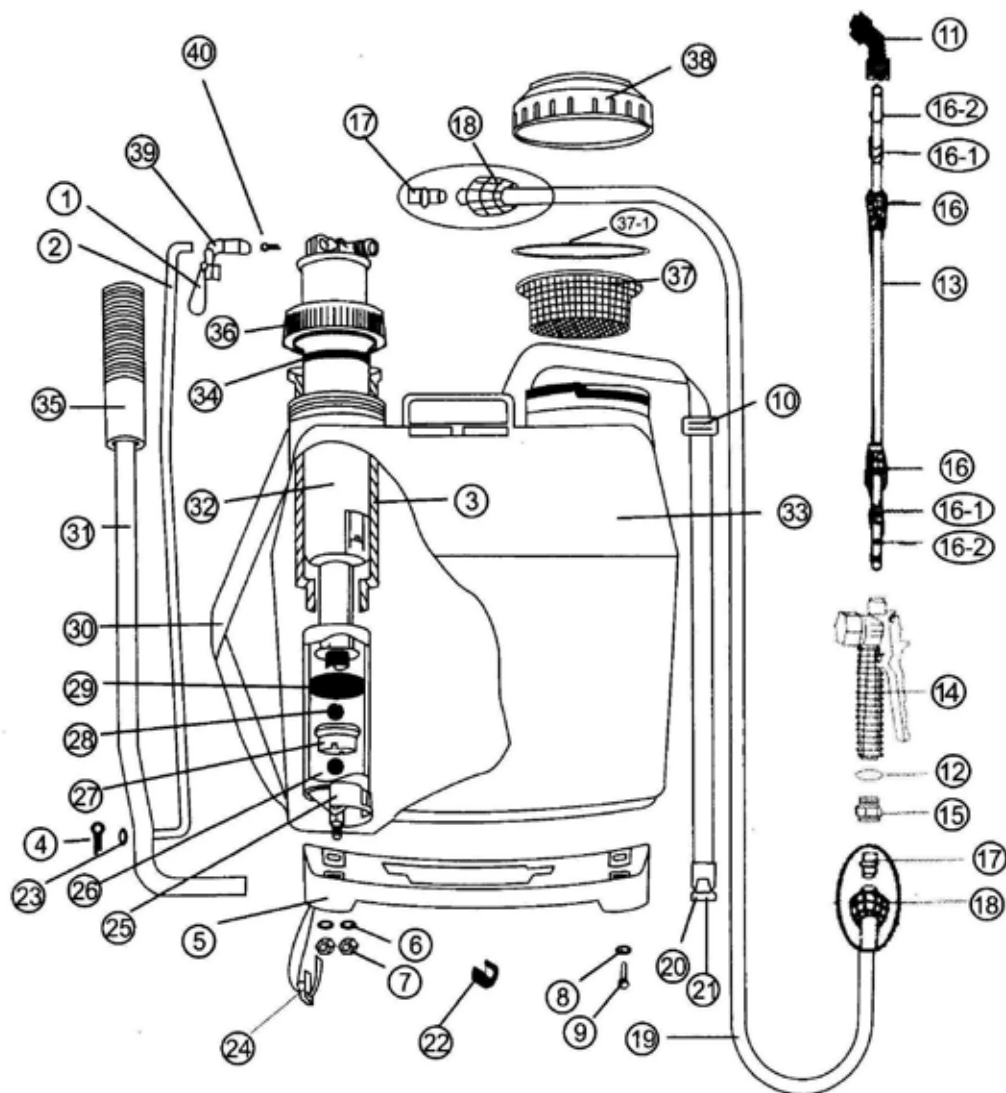
- 1) Tank (nr. 33)
- 2) Verbindingsstang (nr. 2)
- 3) Lans (nr. 13)
- 4) Pomphendel (nr. 31)

In de sproeier (verwijder het tankdeksel – onderdeel nr. 38 – en het filterscherm – onderdeel nr. 37- om de onderdelen te nemen)

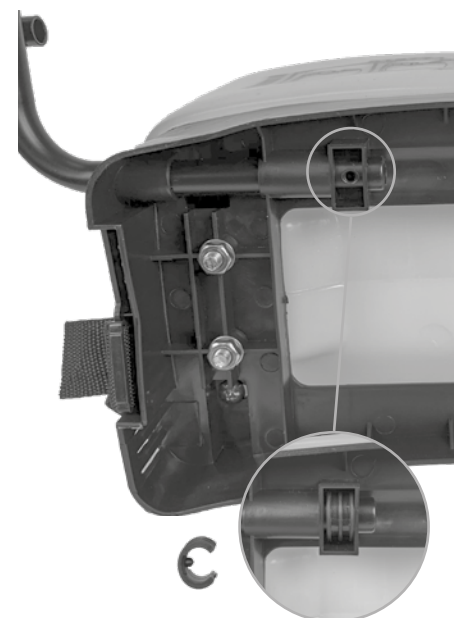
- Slang (nr. 19)
- Trekker (nr. 14)

Plastic zak met:
Bevestiging pomphendel (nr. 22)
Sproeiersysteem (2 types) (nr. 11)
Splitpenen (nr. 4 en 40)
Sluitring (metaal) (nr. 23)
Bevestiging pomphendel (nr. 39)
Alle andere onderdelen zijn reserveonderdelen (sluitringen, o-ringen en cupring)

1	Ring, bevestiging pomphendel
2	Verbindingsstang
3	Geleiderbus
4	Splitpen
5	Voetstuk
6	Sluitring
7	Moer
8	Sluitring
9	Schroef
10	Bandgesp
11	Sproeiersysteem
12	Sluitring
13	Lans
14	Trekker
15	Schroef voor schakelaar
16	Lansmoer
16-1	Borgmof
16-2	O-ring
17	Dichting
18	Slangmoer
19	Slang
20	Bevestiging draagband
21	Haak draagband
22	Bevestiging pomphendel
23	Sluitring
24	Bevestiging draagband
25	Pomp
26	Dichtingskogel
27	Dichtingsklep
28	Dichtingskogel
29	Cup ring
30	Draagband
31	Pomphendel
32	Luchtkamer
33	Tank
34	Viltendichting
35	Greep pomphendel
36	Drukdeksel van luchtkamer
37	Filterscherm
37-1	Sluitring
38	Tankdeksel
39	Bevestiging pomphendel
40	Splitpen



1-2



BEVESTIG DE POMPHENDEL

- STAP 1: Voer de pomphendel (nr. 31) in de opening aan de onderkant van de tank.
- STAP 2: Voer de bevestiging voor de pomphendel (nr. 22) in en bevestig de kleine pen van de bevestiging in het kleine gat van de pomphendel.

3-4



BEVESTIG DE VERBINDINGSSTANG

- STAP 3: Bevestig de verbindingsstang (nr. 2) op de pomphendel met het kleinste uiteinde van de verbindingsstang. Het lange uiteinde moet zich bovenaan bevinden, vlak tegenover de pomp.
- STAP 4: Plaats de sluitring (nr. 23) en voer de splitpen (nr. 4) in om ze vast te zetten.

5



BEVESTIGING POMPHENDEL

- STAP 5: Plaats de bevestiging van de pomphendel (nr. 39) op de bovenkant van de luchtkamer en zorg ervoor dat de kleine clip naar beneden aan de buitenkant van de tank is gericht.

6-7



BEVESTIGING POMPHENDEL

- STAP 6: Hef het drukdeksel van de luchtkamer (nr. 36) omhoog, zodat het gat van de pomphendel op één lijn komt te liggen met de verbindingsstang. Voer de verbindingsstang in de bevestiging van de pomphendel.
- STAP 7: Zet ze vast met behulp van de tweede splitpen (nr. 40).

8-9

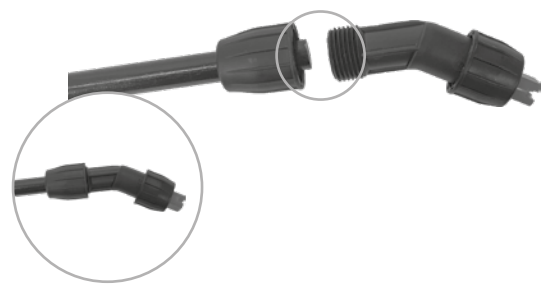


BEVESTIG DE SPROEISLANG

STAP 8: Schroef de sproeislang (nr. 19) op de andere kant van de luchtkamer vast

STAP 9: Schroef de trekker (nr. 14) aan de andere kant van de sproeislang

11



BEVESTIG DE LANS

STAP 11: Schroef aan het andere uiteinde van de lans (nr. 13) een van de 2 sproeiers (nr. 11) vast met behulp van de lansmoer (nr. 16).

10



SCHROEF DE LANS VAST

STAP 10: Schroef de lans (nr. 13) met behulp van de lansmoer (nr. 16) op de trekker (nr. 14)

1. Controleer voordat u de lans (nr. 13) aan de trekker (nr. 14) bevestigt, of de o-ringen (nr. 16-2) op een correcte manier op elk uiteinde van de lans in hun zitting passen (d.w.z. in de witte groeven aan elk uiteinde. U hoort dan een klik).



12



DRAAGBAND

STAP 12: Zet de draagband van het harnas met de clip op de onderkant van de sproeier vast.

Modelaanduiding: 578771, 578769

Het assortiment rugsproeiers van Oregon bestaat uit zuinige, veilige, bijzonder efficiënte en lekdichte toestellen. Ze zijn geschikt voor het sproeien van insecticiden en onkruidverdelgers, maar ook voor de ecologische desinfectie van woningen, openbare ruimten, boerderijen enz.

KENMERKEN VAN DE PRODUCTEN

De rugsproeiers van Oregon zijn gemaakt van hoogwaardig materiaal. Ze werden ontworpen met het oog op een maximaal gebruiksgemak, waarbij het zo weinig mogelijk moeite kost om de druk op een constant niveau te houden. Met het oog op een optimale ergonomie is de achterkant van de tank zo gevormd dat hij op een comfortabele manier op de rug van de gebruiker steunt, wat voor een betere gewichtsverdeling en daardoor ook bij langdurig gebruik voor een comfortabele bediening zorgt. Door het T-vormige ontwerp kan de lucht rond de rug van de bediener worden geleid. De veiligheidsklep in het tankdeksel zorgt er enerzijds voor dat er lucht in de tank kan en voorkomt anderzijds lekken. Op de tank zijn vulmarkeringen aangebracht met het oog op een zo hoog mogelijk gebruiksgemak. De sproeier is voorzien van bevestigingsbeugels voor de pomphendel en de lans, zodat het toestel op een gemakkelijke manier kan worden opgeslagen en vervoerd.

ONDERHOUD EN VEILIGHEID

Spoel de binnenkant van de tank na elk gebruik met helder water. Smeer regelmatig de dichtingsring van de luchtkamer, zodat u kunt blijven rekenen op een vlotte werking en zodat u lekken kunt vermijden. Wanneer u de cup ring onderaan de luchtkamer vervangt, moet u de luchtkamer verwijderen, de dichtingsklep verwijderen, de nieuwe bekerring installeren en alles opnieuw assembleren. Rook, eet of drink niet terwijl u de sproeier gebruikt. Draag altijd beschermende kleding en sproei niet tegen de wind in. Houd de sproeier uit de buurt van kinderen in een goed verluchte ruimte. Bewaar hem op een plaats waar hij tegen rechtstreeks zonlicht is beschermt en stel hem ook niet bloot aan extreem lage temperaturen. De sproeier werd ontworpen voor gebruik met de meeste pesticiden, onkruidverdelgers, schoonmaakmiddelen en andere chemische producten, maar is niet geschikt voor gebruik met bijtende of corrosieve oplossingen.

NB De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade ten gevolge van verkeerd gebruik.

TECHNISCHE PARAMETERS

Capaciteit	16 l/20 l	Werkdruk	0,2-0,3 Mpa
Netto gewicht (kg)	3,4/3,5	Lengte van de lans	60 cm
Bruto gewicht (kg)	3,8/4,0	Lengte van de slang	120 cm
Afmetingen verpakking	36 x 20,5 x 53,5 cm/36 x 21,5 x 57,5 cm	Draagband	100 cm x 3,5 cm x 2
Capaciteit luchtkamer	0,9 l	Capaciteit tank	16L / 20L
Max. druk in de luchtkamer	1,0 Mpa		

GEBRUIKSINSTRUCTIES

1. Open het deksel van de tank (laat de filter op zijn plaats zitten) en giet de vereiste chemische producten in de tank.
2. Plaats de sproeier op uw rug en stel de draagbanden in zodat u de tank zo comfortabel mogelijk kunt dragen.
3. Pomp 6-8 keer met de pomphendel om de luchtkamer onder druk te zetten.

BRUKSANVISNING FOR TRYKKSPRØYTE

Hurtigstartinstruksjoner

**Hva inneholder esken?**

Trykksprøyten krever noe montering før den er klar til bruk. Alt du

trenger medfølger i esken.

- 1) Tank (nr. 33)
- 2) Forbindelsesstang (nr. 2)
- 3) Sprøytelanse (nr. 13)
- 4) Svingarm (nr. 31)

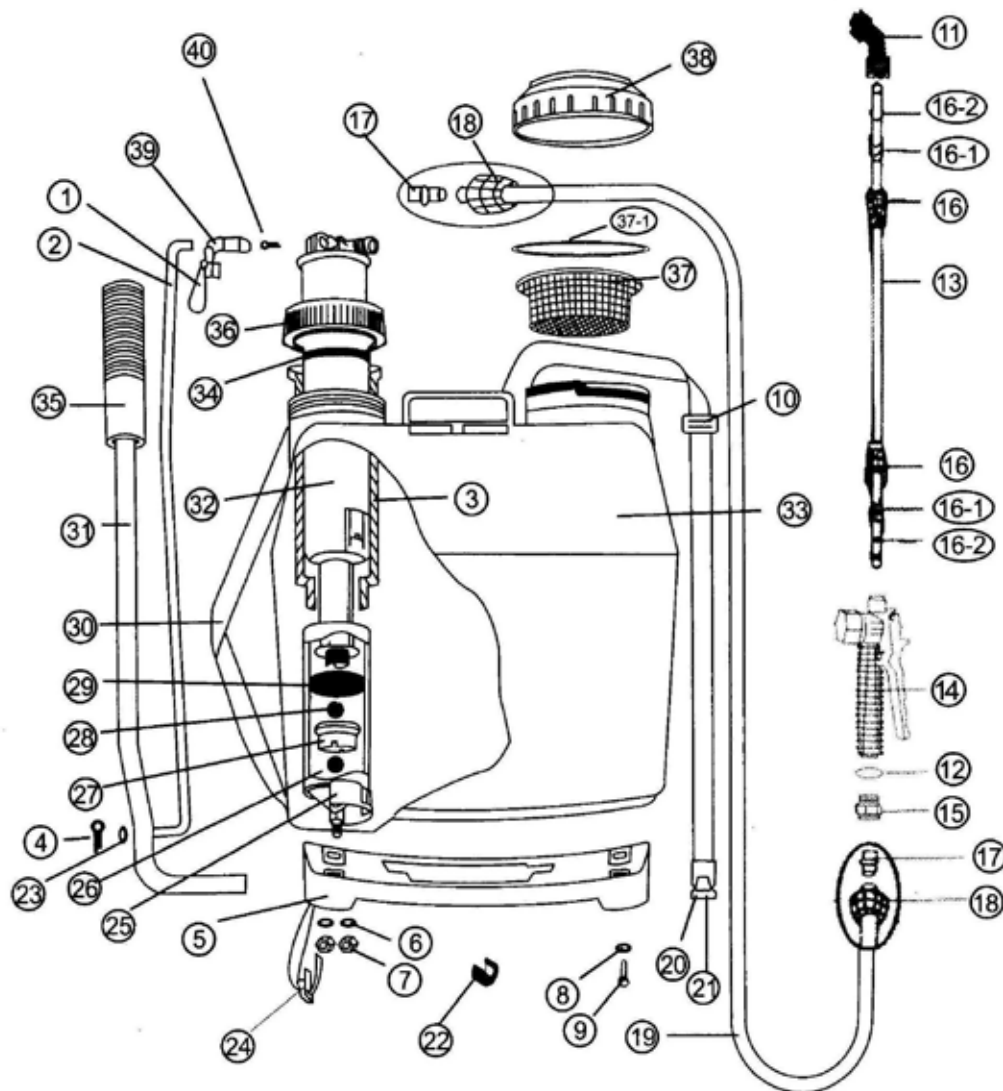
Inni sprøyten (fjern tanklokket – del nr. 38 – og filtersilen – del nr. 37- for å ta ut delene)

Slange (nr.19)
Avtrekker (nr. 14)

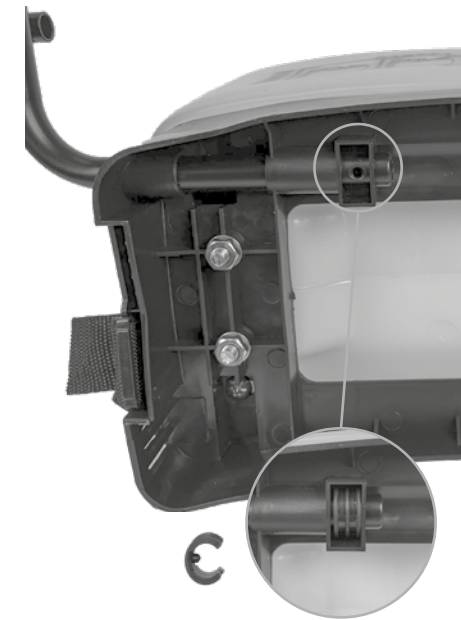
Plastpose med:

- Svingarmfestet (nr. 22)
 - Dyser (2 typer) (nr. 11)
 - Splinter (nr. 4 og 40)
 - Underlagsskive (metall) (nr. 23)
 - Svingarmfeste (nr. 39)
- Alle andre deler er reservedeler (underlagsskiver, o-ringer og mansjett)

1	Ring, svingarmfeste
2	Forbindelsesstang
3	Styringshylse
4	Splint
5	Bunn
6	Underlagsskive
7	Mutter
8	Underlagsskive
9	Skrue
10	Rem spenne
11	Dyser
12	Underlagsskive
13	Sprøytelanse
14	Avtrekker
15	Skrue til bryter
16	Sprøytelansemutter
16-1	Låsemansjett
16-2	O-ring
17	Pakning
18	Slangemutter
19	Slange
20	Bæreremfeste
21	Bæreremkrok
22	Svingarmfeste
23	Underlagsskive
24	Bærerem feste
25	Pumpe
26	Tetningskule
27	Tetningsventil
28	Tetningskule
29	Mansjett
30	Bærerem
31	Svingarm
32	Luftkammer
33	Tank
34	Filttetning
35	Svingarmgrep
36	Trykklokk på luftrom
37	Filtersil
37-1	Tetningsskive
38	Tanklokk
39	Svingarmfeste
40	Splint



1-2

**FEST SVINGARMEN**

TRINN 1: Før svingarmen (nr. 31) inn i hullet i tankens bunn.

TRINN 2: Før inn festet til svingarmen (nr. 22), fest den lille pinnen på festet i det lille hullet på svingarmen.

3-4

**FEST FORBINDELSSTANGEN**

TRINN 3: Fest forbindelsesstangen (nr. 2) på svingarmen via den kortere enden av svingarmen. Den lange enden skal være øverst, i retning pumpen.

TRINN 4: Sett på underlagsskiven (nr. 23) og før inn splinten (nr. 4) for å feste den.

5

**SVINGARMFESTET**

TRINN 5: Sett svingarmfestet (nr. 39) oppå luftkammeret og la den lille klipsen vende nedover på utsiden av tanken.

6-7

**SVINGARMFESTET**

TRINN 6: Hev trykklokket på luftkammeret (nr. 36), slik at hullet på svingarmfestet passer til forbindelsesstangen. Før forbindelsesstangen inn i svingarmfestet.

TRINN 7: Fest ved å bruke den andre splinten (nr. 40).

8-9

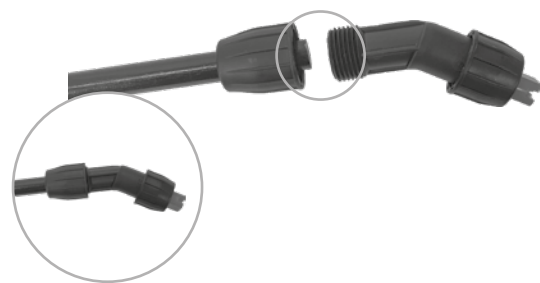


FEST SPRØYTESLANGEN

TRINN 8: Skru sprøyteslangen (nr. 19) på den andre siden av luftkammeret

TRINN 9: Skru utløseren (nr. 14) på den andre siden av sprøyteslangen

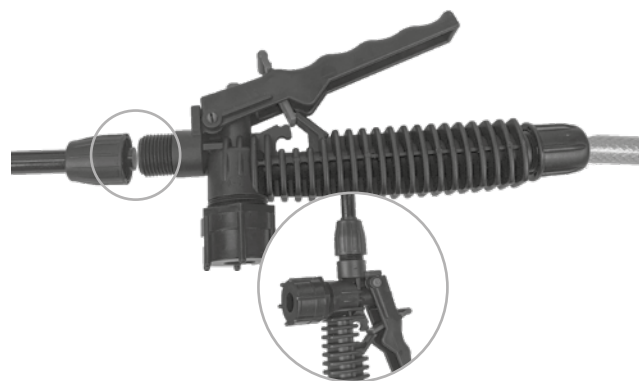
11



FEST SPRØYTELANSEN

TRINN 11: I den andre enden av sprøytelansen (nr. 13) skru du på en av de 2 dysene (nr.11), også ved å bruke en sprøytelansesemutter (nr. 16).

10



SKRU PÅ SPRØYTELANSEN

TRINN 10: Skru sprøytelansen (nr. 13) på avtrekkeren (nr. 14) ved å bruke sprøytelansesemutteren (nr. 16)

1. Før du fester sprøytelansen (nr. 13) på utløseren (nr. 14) må du påse at O-ringene (nr.16-2) sitter på riktig sted i hver ende av sprøytelansen (de skal sitte i de hvite rillene i hver ende. Du hører et "klikk" når de sitter på plass).



12



BÆREREM

TRINN 12: Fest bæreselen til festet nederst på sprøyten.

Modellnummer: 578771, 578769

Oregon-sprøyter med bærerem er økonomiske, trygge, meget effektive og lekkasjesikre. De er egnet til bruk med insekt- og plantemidler samt desinfisering av hus, offentlige områder, gårder osv.

PRODUKTFUNKSJONER

Oregon-sprøyter med bærerem er fremstilt av materialer av høy kvalitet. De er utformet for å være brukervennlige og slik at det er enkelt å opprettholde trykket. Produktene er fremstilt med tanke på ergonomi, og baksiden er tanken er formet så den ligger godt mot brukerens rygg, noe som gir bedre vektfordeling og komfortabel bruk, også i lengre tid. Den T-formede designen gir god luft sirkulasjon rundt ryggen til den som bruker sprøytetanken. Tankklokkets sikkerhetsventil sørger for inntak av luft og forhindrer lekkasjer. Tanken har fyllnivåmarkører som gjør den enkel å bruke.

Sprøyten har festebraketter for svingarmen og sprøytelansen for praktisk lagring og transport.

VEDLIKEHOLD OG SIKKERHET

Etter hver gangs bruk skal innsiden av tanken skylles med rent vann.

Smør regelmessig tetningsskiven i luftkammeret for å sikre jevn drift og forebygge lekkasjer.

Når du skifter ut mansjetten i bunnen av luftkammeret, skal du ta ut luftkammeret, fjerne tetningsventilen, sette inn den nye mansjetten og feste alt på nytt.

Ikke røyk, spis eller drikk når du bruker sprøyten. Bruk alltid verneklær, og spray ikke mot vinden.

Oppbevar sprøyten utilgjengelig for barn og i et godt ventilert område.

Må ikke oppbevares i direkte sollys eller utsettes for ekstrem kulde.

Sprøyten er utformet for bruk med de fleste plante- og insektmidler, rengjøringsmidler og andre kjemikalier, men den må ikke brukes med kaus-tiske eller etsende oppløsninger.

NB. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.

TEKNISKE PARAMETERE

Kapasitet	16 l / 20 l	Driftstrykk	0,2-0,3 Mpa
Nettovekt (kg)	3,4/3,5	Lanselengde	60 cm
Bruttovekt (kg)	3,8/4,0	Slangelengde	120 cm
Emballasjemål	36 x 20,5 x 53,5 cm/36 x 21,5 x 57,5 cm	Bærerem	100 cm x 3,5 cm x 2
Luftkammerets kapasitet	0,9 l	Tankens kapasitet	16L / 20L
Luftkammerets maks. trykk	1,0 Mpa		

BRUKSANVISNING

1. Åpne tankklokket (la filteret sitte på plass) og hell i de ønskede kjemikaliene.
2. Sett sprøyten på ryggen din og juster bæreremmen så den er komfortabel.
3. Pump svingarmen 6-8 ganger for å skape trykk i luftkammeret.

PAINERUISKUN KÄYTTÖOHJEET

Pikaohjeet



Mitä laatikossa on?

Paineruisku edellyttää jonkin verran kokoamista ennen käyttöä. Laatikko sisältää seuraavat osat:

1) Säiliö (#33)

2) Yhdystanko (#2)

3) Varsi (#13)

4) Pumppaustanko (#31)

Ruiskun sisäpuoli (poista säiliön kansi - osa #38 - ja imuverkko - osa #37, jotta voit ottaa osat

Letku (#19)

Liipaisin (#14)

Muovipussi, jonka sisällä on:

Pumppaustangon kiinnitin (#22)

Suutinyksikkö. (2 tyyppiä) (#11)

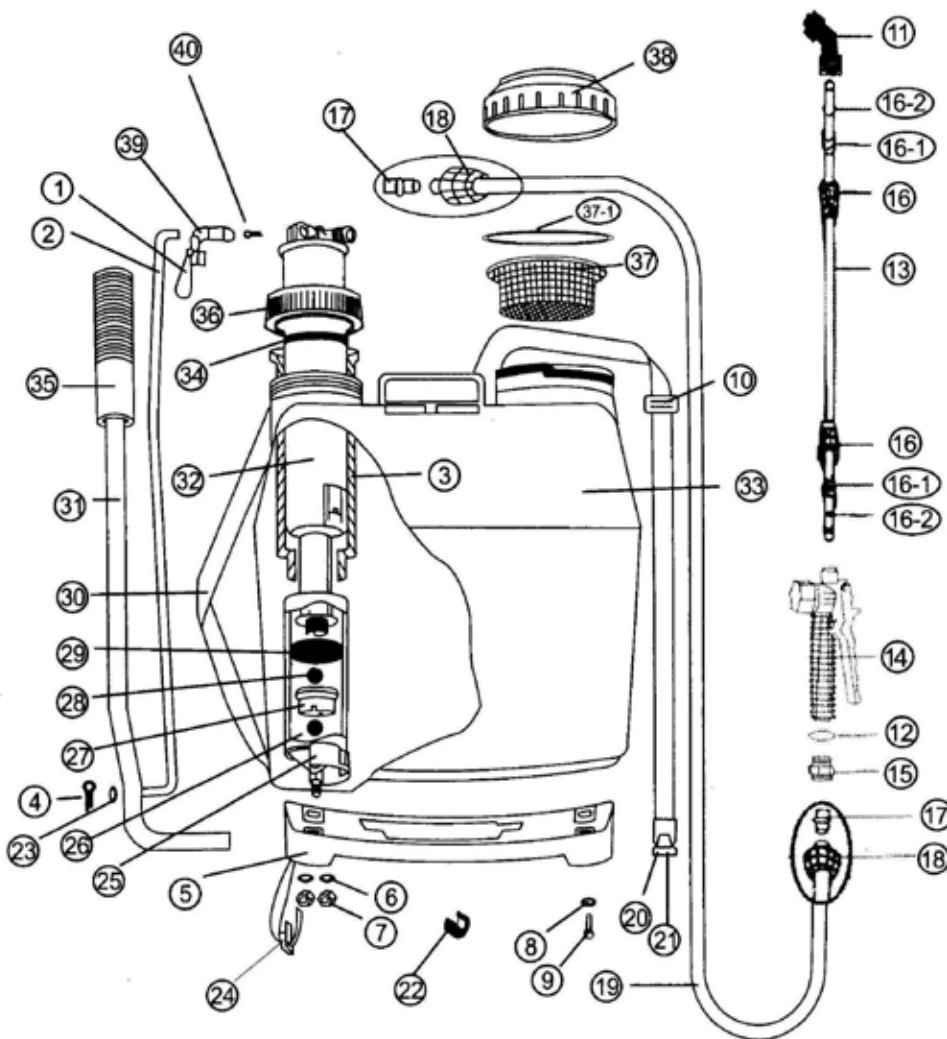
Sokat (#4 ja 40)

Aluslevy (metallinen) (#23)

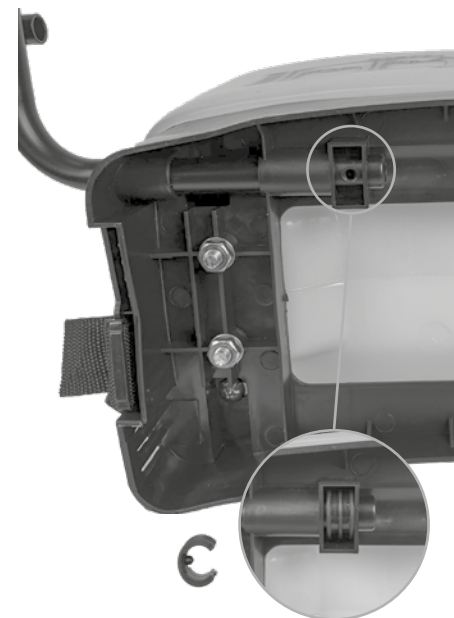
Pumppaustangon kiinnitin (#39)

Kaikki muut osat ovat varaosia (aluslaatat, O-renkaat ja kuppirengas)

1	Rengas, pumppaustangon kiinnitin
2	Yhdystanko
3	Ohjainholkki
4	Sokka
5	Alusta
6	Aluslevy
7	Mutteri
8	Aluslaatta
9	Ruuvi
10	Hihnan solki
11	Suutinyksikkö
12	Aluslaatta
13	Varsi
14	Liipaisin
15	Kytkimen ruuvi
16	Varren mutteri
16-1	Lukitusholkki
16-2	O-renkas
17	Tiivisteen sisäke
18	Letkun mutteri
19	Letku
20	Kantohihnan kiinnitin
21	Kantohihnan koukku
22	Pumppaustangon kiinnitin
23	Aluslevy
24	Kantohihnan kiinnitin
25	Pumppu
26	Tiivistekuula
27	Tiivisteventtiili
28	Tiivistekuula
29	Kuppirengas
30	Kantohihna
31	Pumppaustanko
32	Ilmakammio
33	Säiliö
34	Huopatiiviste
35	Pumppaustangon kahva
36	Ilmakammion painekansi
37	Imuverkko
37-1	Tiivistealuslevy
38	Säiliön kansi
39	Pumppaustangon kiinnitin
40	Sokka



1-2



KIINNITÄ PUMPPAUSTANKO

VAIHE 1: Kiinnitä pumppaustanko (#31) säiliön pohjassa olevaan reikään.

VAIHE 2: Työnnä pumppaustangon kiinnitin (#22) paikalleen, aseta kiinnittimen pieni tappi pumppaustangon pieneen reikään.

3-4



KIINNITÄ YHDYSTANKO

VAIHE 3: Kiinnitä yhdystanko (#2) pumppaustankoon yhdystangon pienemmästä päästä. Pitkän pään pitää olla ylhäällä, kohti pumppua.

VAIHE 4: Aseta aluslevy (#23) ja kiinnitä se asettamalla sokka (#4) paikalleen.

5



PUMPPAUSTANGON KIINNITIN

VAIHE 5: Aseta pumppaustangon kiinnitin (#39) ilmakammion päälle niin, että pieni klipsi jää osoittamaan alaspäin säiliön ulkopuolelle.

6-7



PUMPPAUSTANGON KIINNITIN

VAIHE 6: Vipua ilmakammion (#36) painekantta ylöspäin niin, että pumppaustangon kiinnittimen reikä on yhdystangon kohdalla. Työnnä yhdystanko pumppaustangon kiinnittimeen.

VAIHE 7: Kiinnitä se toisen sokan (#40) avulla.

8-9

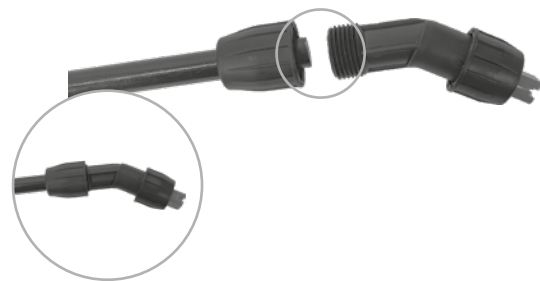


KIINNITÄ RUISKUTUSLETKU

VAIHE 8: Kierrä ruiskutusletku (#19) ilmakammion toiselle puolelle

VAIHE 9: Kierrä liipaisin (#14) ruiskutusletkun toiseen päähän

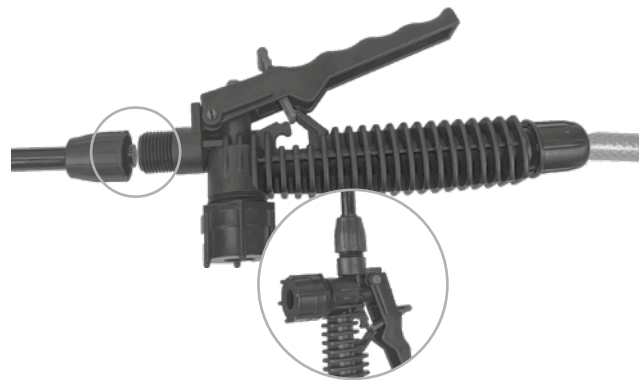
11



KIINNITÄ VARSII

VAIHE 11: Kierrä varren (#13) toiseen päähän toinen kahdesta suuttimesta (#11) käyttämällä myös tähän varren mutteria (#16).

10



KIERRÄ VARSII

VAIHE 10: Kierrä varsi (#13) liipaisimeen (#14) varren mutterin (#16) avulla

1. Varmista ennen varren (#13) kiinnittämistä liipaisimeen (#14), että O-renkaat (#16-2) ovat oikein paikoillaan (niiden täytyy olla varren molemmissa päissä olevissa valkoisissa urissa. Kuulet tämän jälkeen napsahduksen).



12



KANTOIHNA

VAIHE 12: Kiinnitä valjaiden kantohihna ruiskun pohjaan.

Malliluokitus: 578771, 578769

Oregon-reppuruiskumallisto on taloudellinen, turvallinen, erittäin tehokas ja vuotamaton. Soveltuu hyönteismyrkyille ja kasvimyrkyille sekä rakennusten, julkisten alueiden, maatilojen jne. desinfiointiin.

TUOTTEEN OMINAISUUDET

Oregon-reppuruiskumallisto on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista. Ruisku on suunniteltu helppokäyttöiseksi ja paineen ylläpitäminen vaatii vain vähän vaivaa. Muotoilussa on huomioitu ergonomia. Säiliön takaosan muoto istuu mukavasti käyttäjän selkään, joten paino jakautuu paremmin ja käyttö on miellyttävää myös pitemmän ajan kuluessa. T-kirjaimen mallinen muoto mahdollistaa ilmankierron käyttäjän selän ympärillä. Säiliön kannen turvaventtiili varmistaa ilman pääsyn sisään ja estää vuotoja. Säiliössä on käyttöä helpottavat merkinnät täyttömäärälle.

Ruiskussa on kiinnitystuet pumppaustangolle ja ruiskutusvarrelle helppoa varastointia ja kuljetusta varten.

KUNNOSSAPITO JA TURVALLISUUS

Huuhtelee säiliö sisäpuolelta puhtaalla vedellä jokaisen käytön jälkeen.

Voitele ilmakammion tiivistealuslevy säännöllisesti sujuvan toiminnan varmistamiseksi ja vuotojen estämiseksi.

Kun vaihdat ilmakammion pohjassa olevaa kuppirengasta, irrota ilmakammio, poista tiivisteventtiili, asenna uusi kuppirengas paikalleen ja kokoa uudelleen.

Älä tupakoi, syö tai juo käyttäessäsi ruiskua. Käytä aina suojavaatetusta äläkä ruiskuta vastatuuleen.

Säilytä ruiskua poissa lasten ulottuvilta ja hyvin tuuletetussa paikassa.

Älä säilytä suorassa auringonvalossa äläkä altista äärimmäisen kylmille lämpötiloille.

Ruisku on tarkoitettu sopimaan useimmille torjunta-aineille, kasvimyrkyille, puhdistusaineille ja muille kemikaaleille, mutta älä käytä sitä kaustisille tai syövyttävillä liuksilla.

Huomautus Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä.

TEKNISET TIEDOT

Tilavuus	16 l / 20 l	Käyttöpaine	0,2–0,3 MPa
Nettopaino (kg)	3,4 / 3,5	Suuttimen pituus	60 cm
Kokonaispaino (kg)	3,8 / 4,0	Letkun pituus	120 cm
Pakkauksen mitat	36 x 20,5 x 53,5 cm / 36 x 21,5 x 57,5 cm	Kantohihna	2 kpl 100 x 3,5 cm
Ilmakammion tilavuus	0,9 l	Säiliön tilavuus	16L / 20L
Ilmasäiliön enimmäispaine	1,0 MPa		

KÄYTTÖOHJEET

1. Avaa säiliön kansi (jätä suodatin paikalleen) ja kaada tarvittavat kemikaalit sisään.
2. Laita ruisku selkääsi ja säädä kantohihnat niin, että ne tuntuvat mukavilta.
3. Pumppaa pumppaustankoa 6–8 kertaa paineen muodostamiseksi ilmakammioon.

BRUGSVEJLEDNING FOR TRYKSPRØJTE

Hurtigstartsvejledning



Hvad er der i kassen?

Tryksprøjten skal samles inden brug. Disse genstande er med i kassen.

- 1) Tank (#33)
- 2) Forbindelsesstang (#2)
- 3) Rør (#13)
- 4) Vippestang (#31)

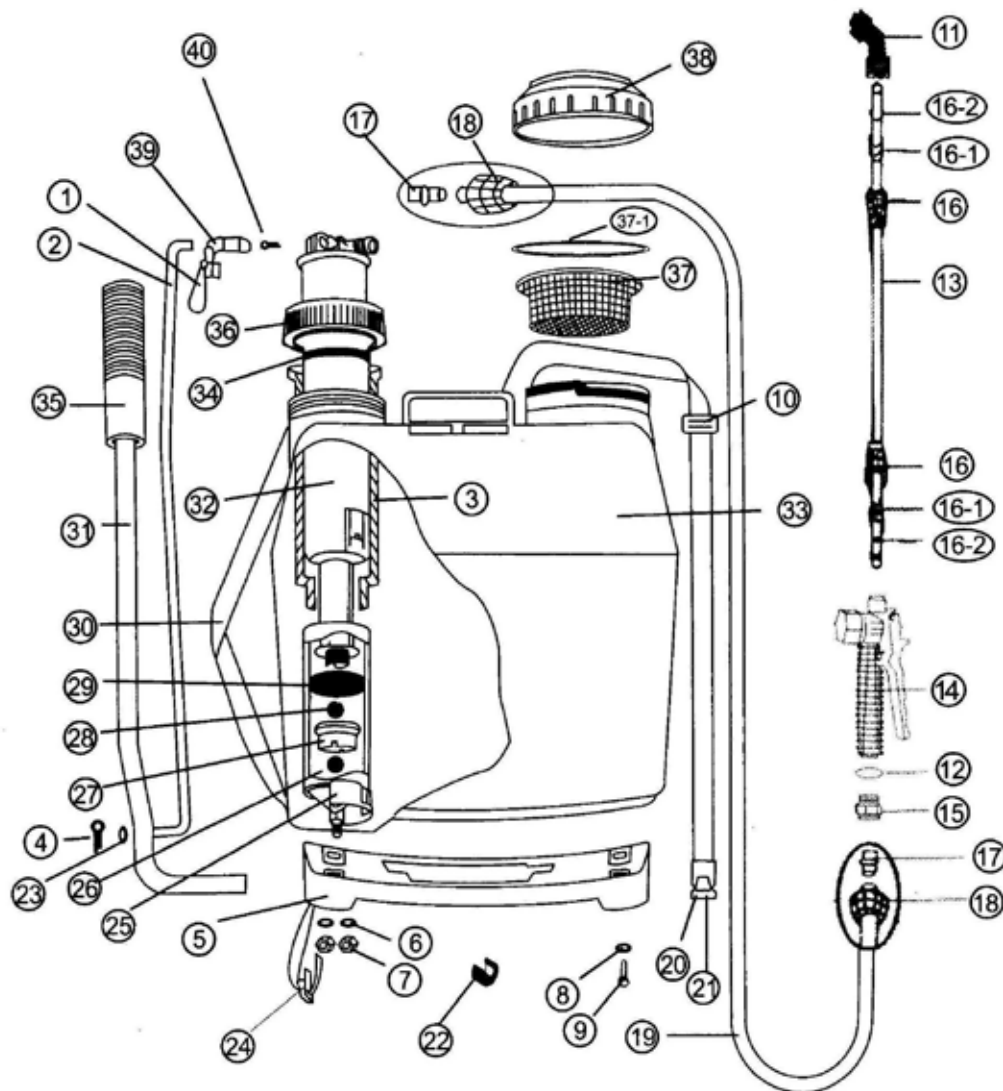
Inde i sprøjten (fjern tanklåget – del #38 – og filterskærmen – del #37 – for at tage delene)

- Slange (#19)
- Udløser (#14)

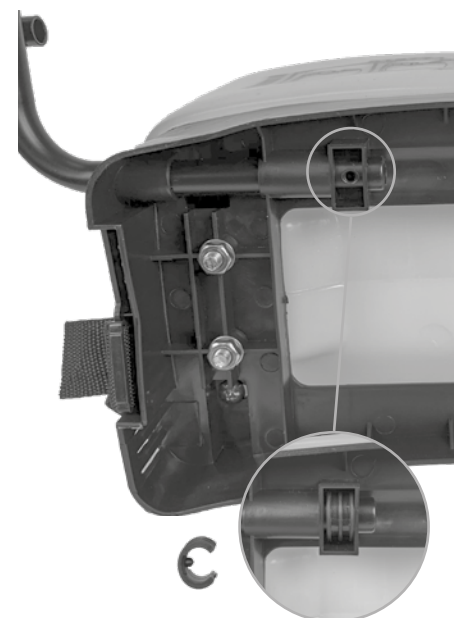
Plastikpose med:

- Vippestangsbeslaget (#22)
- Dysesamling. (2 typer) (#11)
- Splitpinde (#4 og 40)
- Spændeskive (metal) (#23)
- Vippestangsbinder (#39)
- Alle andre dele er reservedele (spændeskiver, O-ringe og bægerring)

1	Ring, vippestangsbinder
2	Forbindelsesstang
3	Styrebøsning
4	Splitpind
5	Base
6	Spændeskive
7	Møtrik
8	Spændeskive
9	Skrue
10	Båndspænde
11	Dysesamling
12	Spændeskive
13	Rør
14	Udløser
15	Skrue til kontakt
16	Rørmøtrik
16-1	Låsebøsning
16-2	O-ring
17	Tætningsindlæg
18	Slangemøtrik
19	Slange
20	Beslag til bærerem
21	Krog til bærerem
22	Vippestangsbeslag
23	Spændeskive
24	Beslag til bærerem
25	Pumpe
26	Tætningskugle
27	Tætningsventil
28	Tætningskugle
29	Bægerring
30	Bærerem
31	Vippestang
32	Luftkammer
33	Tank
34	Filttætning
35	Vippestangsgreb
36	Tryklåg på luftkammer
37	Filterskærm
37-1	Tætningsskive
38	Tanklåg
39	Vippestangsbinder
40	Splitpind



1-2



FASTGØR VIPPESTANGEN

TRIN 1: Indsæt vippestangen (#31) i hullet på bunden af tanken.

TRIN 2: Indsæt beslaget til vippestangen (#22), idet du anbringer den lille pind på beslaget i det lille hul på vippestangen.

3-4



FASTGØR FORBINDELSSESSTANGEN

TRIN 3: Fastgør forbindelsesstangen (#2) til vippestangen ved den mindste ende af forbindelsesstangen. Den lange ende skal være øverst, vendt mod pumpen.

TRIN 4: Sæt spændeskiven (#23) på, og indsæt splitpinden (#4) for at fastgøre den.

5



VIPPESTANGSBINDEREN

TRIN 5: Anbring vippestangsbinderen (#39) på toppen af luftkammeret, idet du lader den lille klemme pege nedad på tankens yderside.

6-7



VIPPESTANGSBINDEREN

TRIN 6: Løft tryklåget på luftkammeret (#36), så hullet på vippestangsbinderen er på linje med forbindelsesstangen. Indsæt forbindelsesstangen i vippestangsbinderen.

TRIN 7: Fastgør den med den anden splitpind (#40).

8-9

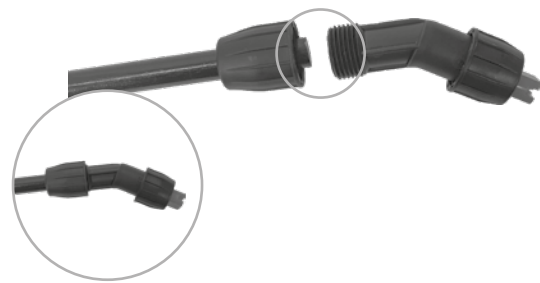


FASTGØR SPRØJTESLANGEN

TRIN 8: Skru sprøjteslangen (#19) fast på den anden side af luftkammeret

TRIN 9: Skru udløseren (#14) fast på den anden side af sprøjteslangen

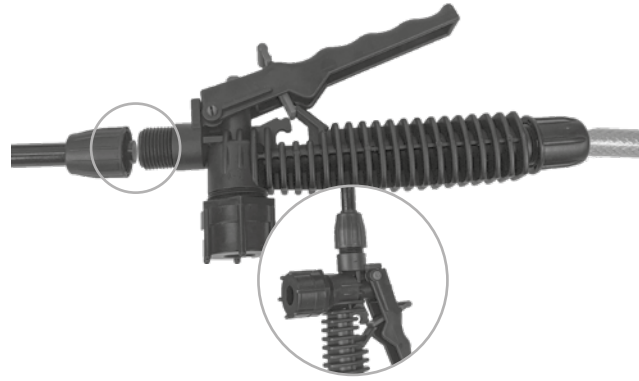
11



FASTGØR RØRET

TRIN 11: Ved den anden ende af røret (#13) skal du skrue en af de 2 dyser (#11) på, også ved hjælp af rørmøtrikken (#16).

10



SKRU RØRET FAST

TRIN 10: Skru røret (#13) fast på udløseren (#14) ved hjælp af rørmøtrikken (#16)

1. Inden røret (#13) fastgøres til udløseren (#14), skal du sørge for, at O-ringene (#16-2) er placeret korrekt i hver ende af røret (de skal være placeret i de hvide riller ved hver ende. Du hører derefter et 'klik').



12



BÆREREM

TRIN 12: Fastgør bæreremmen på selen til bunden af sprøjten.

Modelbetegnelse: 578771, 578769

Oregon-serien af rygsprøjter er økonomisk, sikker, meget effektiv og lækagesikker. Egnede til brug med insektgifte og ukrudtsmidler, samt miljømæssig desinfektion af huse, offentlige områder, gårde osv.

PRODUKTEGENSKABER

Oregon-serien af rygsprøjter er fremstillet af førsteklases materialer. Designet til nem brug med behov for minimal indsats for at bevare trykket. Sprøjten er konstrueret under hensyntagen til god ergonomi, og tankens bagside er formet, så den er behagelig for brugeren at have mod ryggen og giver forbedret vægtfordeling for komfortabel brug i længere perioder. Det T-formede design tillader, at der kommer luft omkring brugerens ryg. Tanklågets sikkerhedsventil sørger for, at der kommer luft ind, mens lækager forhindres. Der er opfyldningsmærker på tanken af hensyn til brugervenligheden.

Sprøjten har fastgørelsesbeslag til vippestangen og sprøjtelansen for praktisk opbevaring og transport.

VEDLIGEHOLDELSE OG SIKKERHED

Efter hver brug skal tanken skylles med rent vand indvendigt.

Smør regelmæssigt tætningskiven til luftkammeret for at sikre problemfri drift og forhindre lækager.

Når bægeringen nederst på luftkammeret skal skiftes, skal du tage luftkammeret ud, fjerne tætningsventilen, montere den nye bægering og samle sprøjten igen.

Undlad at ryge, spise eller drikke under brug af sprøjten. Bær altid beskyttelsesdragt, og sprøjt ikke mod vinden.

Hold sprøjten væk fra børn, og opbevar den et sted med god ventilation.

Sprøjten skal opbevares uden for direkte sollys og må ikke udsættes for ekstrem kulde.

Sprøjten er beregnet til brug med de fleste sprøjtemidler, ukrudtsmidler, rengøringsmidler og andre kemikalier, men må ikke anvendes med ætsende eller korroderende opløsninger.

NB. Producenten er ikke ansvarlig for skader grundet forkert brug.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Kapacitet	16 L/20 L	Driftstryk	0,2-0,3 Mpa
Nettovægt (kg)	3,4/3,5	Lanselængde	60 cm
Bruttovægt (kg)	3,8/4,0	Slangelængde	120 cm
Pakkens mål	36 x 20,5 x 53,5 cm/36 x 21,5 x 57,5 cm	Bærerem	100 cm x 3,5 cm x 2
Luftkammerkapacitet	0,9 L	Tankkapacitet	16L / 20L
Maks. tryk i luftkammer	1,0 Mpa		

BRUGSVEJLEDNING

1. Åbn tanklåget, (lad filteret være, hvor det er) og hæld de ønskede kemikalier i.
2. Tag sprøjten på ryggen, og juster bæreremmen, så det føles behageligt.
3. Pump vippestangen 6-8 gange for at sætte luftkammeret under tryk.

INSTRUKCJA OBSŁUGI OPRYSKIWACZA POMPOWANEGO

Skrócona instrukcja rozruchu



Zawartość opakowania

Opryskiwacz pompowany wymaga montażu przed użyciem. W opakowaniu znajdują się następujące elementy do montażu.

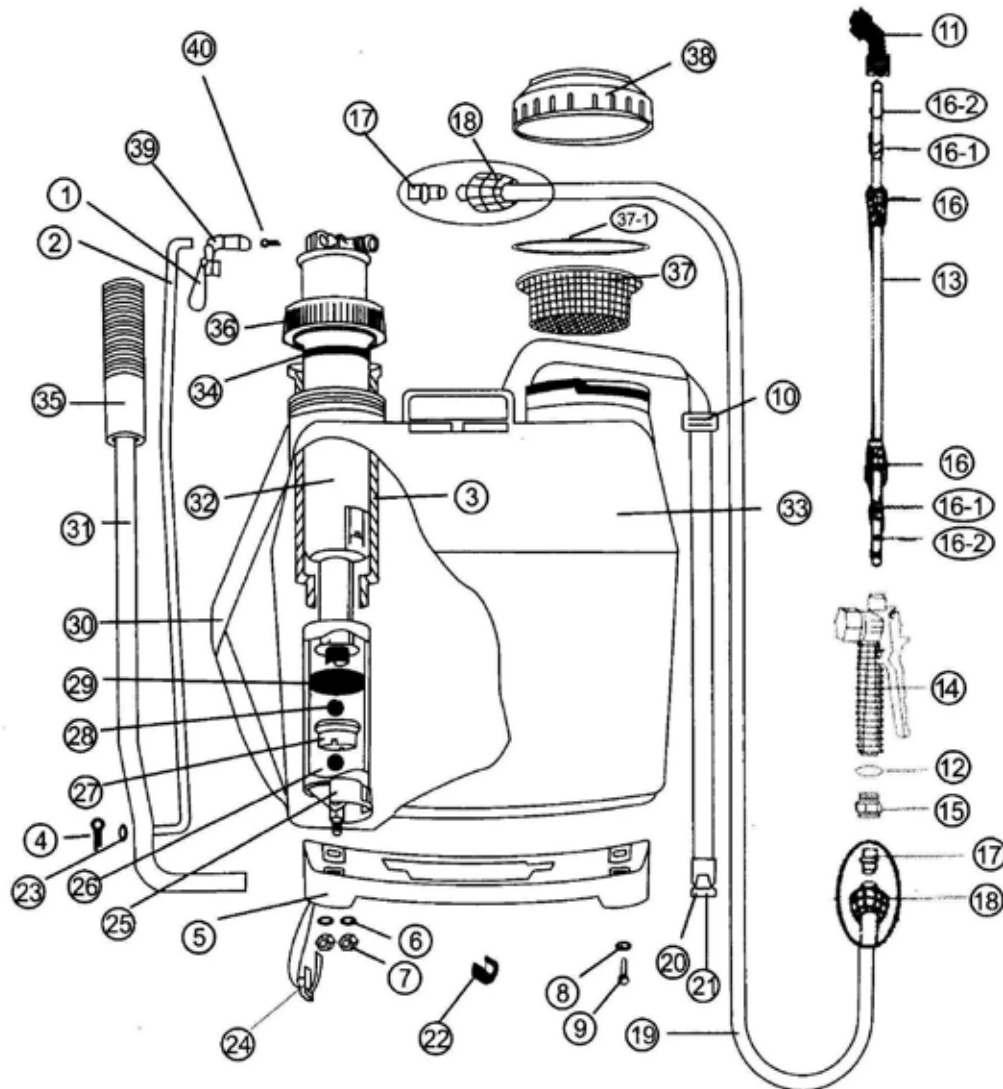
- 1) Zbiornik (33)
- 2) Łącznik (2)
- 3) Lanca (13)
- 4) Dźwignia pompy (31)

Części wewnątrz opryskiwacza (aby wyjąć je, należy zdjąć zakrętkę zbiornika – nr 38 i wyjąć sito – nr 37)

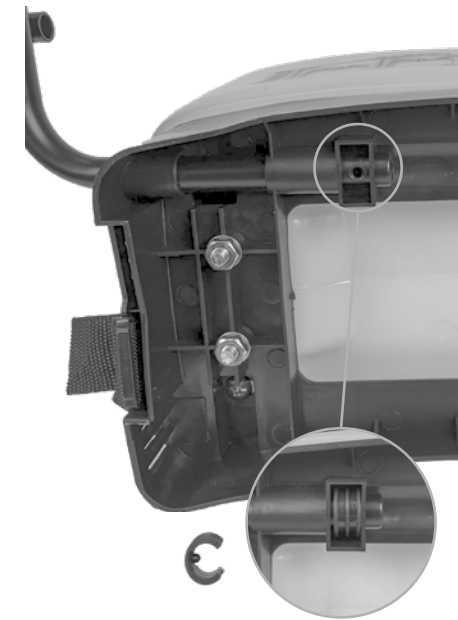
- Wąż (19)
- Mechanizm spustowy (14)

Worek foliowy – zawartość:
 Mocowanie dźwigni pompy (22)
 Dysza (2 rodzaje) (11)
 Zawlecztka (4 i 40)
 Podkładka (metalowa) (23)
 Blokada dźwigni pompy (39)
 Pozostałe części są częściami zamiennymi w zapasie (tj. podkładki, o-ringi i pierścień kopułkowy)

1	Pierścień blokady dźwigni pompy
2	Łącznik
3	Tuleja prowadząca
4	Zawlecztka
5	Podstawa
6	Podkładka
7	Nakrętka
8	Podkładka
9	Śruba
10	Regulacja długości pasa
11	Dysza
12	Podkładka
13	Lanca
14	Mechanizm spustowy
15	Śruba przetącznika
16	Nakrętka lancy
16-1	Tuleja zabezpieczająca
16-2	O-ring
17	Wkładka uszczelniająca
18	Nakrętka węża
19	Wąż elastyczny
20	Sprzączka pasa
21	Haczyk pasa
22	Mocowanie dźwigni pompy
23	Podkładka
24	Sprzączka pasa
25	Pompa
26	Zawieradło kulowe
27	Zawór uszczelniający
28	Zawieradło kulowe
29	Pierścień kopułkowy
30	Pas nośny
31	Dźwignia pompy
32	Pompa pneumatyczna
33	Zbiornik
34	Uszczelka filcowa
35	Rękojeść dźwigni pompy
36	Pokrywa dociskowa pompy pneumatycznej
37	Sito
37-1	Podkładka uszczelniająca
38	Zakrętka wlewu zbiornika
39	Blokada dźwigni pompy
40	Zawlecztka



1-2



MONTAŻ DŹWIGNI POMPY

KROK 1: Wstaw dźwignię pompy (31) w otwór na dole zbiornika.

KROK 2: Zamontuj mocowanie dźwigni pompy (22) wpuszczając mały trzpień mocowania w mały otwór na dźwigni pompy.

3-4



MONTAŻ ŁĄCZNIKA

KROK 3: Przymocuj mniejszy koniec łącznika (2) do dźwigni pompy. Większy koniec łącznika ma znajdować się u góry i być kierowany ku pompie.

KROK 4: Załóż podkładkę (23) i zabezpiecz ją zawlecztką (4).

5



BLOKADA DŹWIGNI POMPY

KROK 5: Zamontuj blokadę dźwigni pompy (39) na wierzchu pompy pneumatycznej – małym zatrzaskiem skierowanym w dół i od zbiornika.

6-7



BLOKADA DŹWIGNI POMPY

KROK 6: Podciągnij pokrywę dociskową pompy pneumatycznej (36) tak, aby spasować otwór blokady dźwigni pompy z łącznikiem. Wstaw koniec łącznika w blokadę dźwigni pompy.

KROK 7: Zabezpiecz drugą zawlecztką z kompletu (40).

8-9

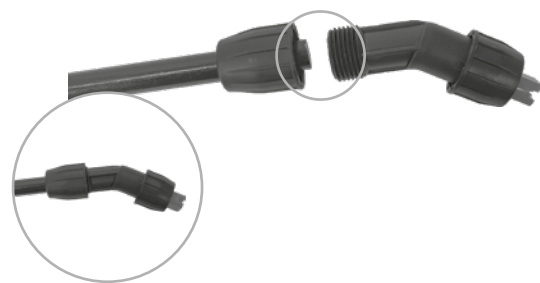


MONTAŻ WĘŻA OPRYSKIWACZA

KROK 8: Przykręć wąż opryskiwacza (19) z drugiej strony pompy pneumatycznej.

KROK 9: Przykręć mechanizm spustowy (14) do wolnego końca węża opryskiwacza.

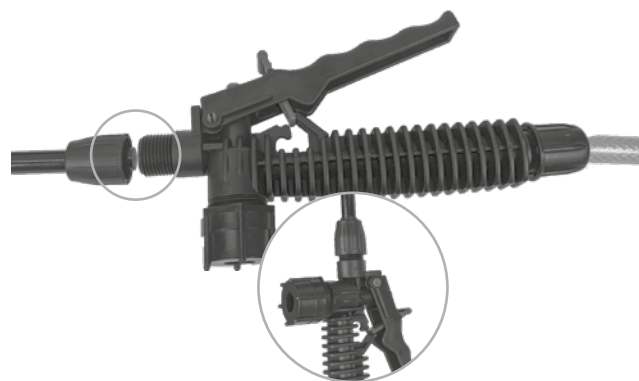
11



MONTAŻ LANCY

KROK 11: Wolnego drugiego końca lancy (13) przykręć jedną z 2 dysz (11) za pomocą nakrętki (16).

10



MONTAŻ LANCY

KROK 10: Przykręć lancę (13) do mechanizmu spustowego (14) za pomocą jej nakrętki (16).

1. Zanim przymocujesz lancę (13) do mechanizmu spustowego (14) sprawdź, czy o-ringi (16-2) są prawidłowo ułożone na obu końcach lancy (należy je wcisnąć w białe rowki – każdy powinien chwycić ze słyszalnym trzaskiem).



12



PAS NOŚNY

KROK 12: Przypnij pas nośny upręży do podstawy opryskiwacza.

Modele: 578771, 578769

Opryskiwacze plecakowe Oregon są urządzeniami ekonomicznymi, bezpiecznymi, bardzo wydajnymi i szczelnymi. Nadaje się do preparatów owadobójczych i chwastobójczych, a także do preparatów przeznaczonych do dezynfekcji w gospodarstwie domowym, obiektach publicznych, obiektach gospodarskich itp.

CECHY PRODUKTU

Opryskiwacze plecakowe Oregon wykonane są z materiałów wysokiej jakości. Zaprojektowano je z myślą o łatwej pracy i utrzymaniu ciśnienia oprysku przy minimalnym wysiłku operatora. Konstrukcja opryskiwaczy plecakowych została przemyślana pod kątem ergonomii – profil tylnej ścianki spoczywa wygodnie na plecach użytkownika, co przekłada się na lepszy rozkład masy i wygodę podczas dłuższej pracy. Wybrzuszenie profilu tylnej ścianki w kształcie litery „T” chroni plecy przed przegrzaniem i poceniem się ze względu na łatwy dopływ powietrza. Zawór bezpieczeństwa w zakrętce zbiornika zapewnia przepływ powietrza do wnętrza podczas pompowania i chroni przed wyciekami płynu na zewnątrz. Na zbiorniku znajduje się wskaźnik z podziałką, ułatwiający napełnianie.

W opryskiwaczu przewidziano blokady do mocowania dźwigni pompy i lancy – ułatwiają przenoszenie i przechowywanie urządzenia.

KONSERWACJA I BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Wypłucz dokładnie wnętrze zbiornika czystą wodą po pracy.

Regularnie smaruj podkładkę uszczelniającą w pompie powietrznej, aby opryskiwacz pracował płynnie i był szczelny.

W razie wymiany pierścienia kopułkowego na dole pompy powietrznej, wyciągnij komorę ze zbiornika, wymontuj zawór uszczelniający, zamontuj zapasowy pierścień kopułkowy i zmontuj opryskiwacz w całość.

Nie pal i nie spożywaj żywności ani napojów podczas oprysku. Pracuj w odzieży ochronnej. Nie opryskuj niczego pod wiatr.

Chroń opryskiwacz przed dostępem dzieci. Przechowuj go w przewiewnym miejscu.

Przechowuj urządzenie z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Chroń przed bardzo niskimi temperaturami.

Opryskiwacz nadaje się do oprysku większością środków owadobójczych i chwastobójczych, detergentów oraz innych preparatów chemicznych. Nie nadaje się do roztworów żrących ani powodujących korozję.

UWAGA: Producent nie odpowiada za żadne szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Pojemność	16 l / 20 l	Ciśnienie robocze	0,2-0,3 MPa
Ciężar netto [kg]	3,4 / 3,5	Długość lancy	60 cm
Ciężar brutto [kg]	3,8 / 4,0	Długość węża	120cm
Wymiary w opakowaniu	36x20,5x53,5 cm / 36x21,5x57,5 cm	Pas nośny	100 cm x 3,5 cm x2
Pojemność pompy powietrznej	0,9 l	Pojemność zbiornika	16L / 20L
Ciśnienie maksymalne w pompie powietrznej	1,0 MPa		

SPOSÓB OBSŁUGI

1. Zdejmij zakrętkę (nie wyjmując siatki filtra) i wlej preparaty chemiczne do zbiornika.
2. Załóż opryskiwacz na plecy i wyreguluj długość pasów nośnych.
3. Pociągnij 6-8 razy za dźwignię pompy, aby podnieść ciśnienie w pompie pneumatycznej.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K TLAKOVÉMU POSTŘIKOVAČI

Stručný návod k použití



Obsah balení

Tlakový postřikovač je nutné před použitím sestavit. Balení obsahuje tyto položky.

- 1) Nádrž (č. 33)
- 2) Připojovací tyč (č. 2)
- 3) Prutová tyč (č. 13)
- 4) Páka pumpování (č. 31)

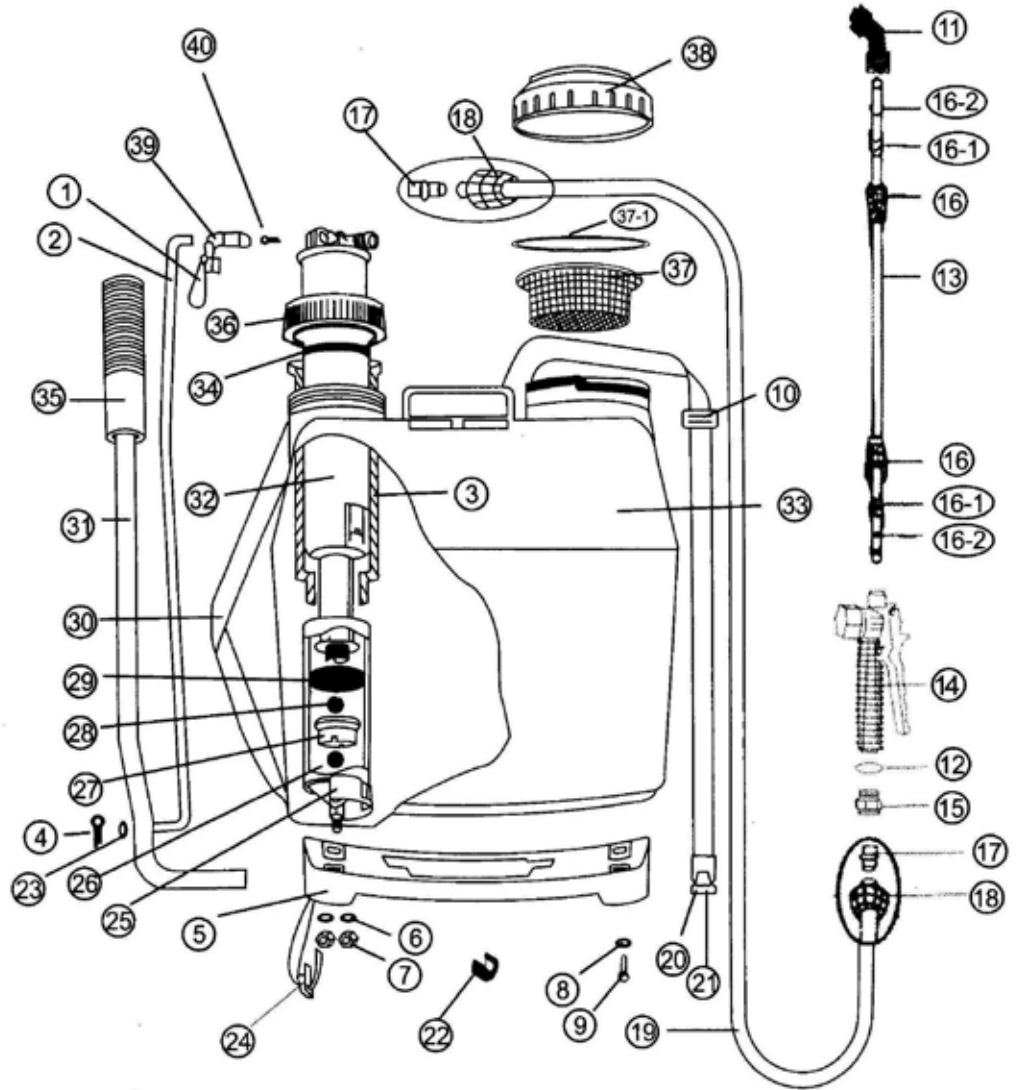
Uvnitř postřikovače (odmontujte víko nádrže – díl č. 38 – a filtrační síto – díl č. 37 - pro přístup k těmto součástem)

- Hadice (č. 19)
- Spouštěč (č. 14)

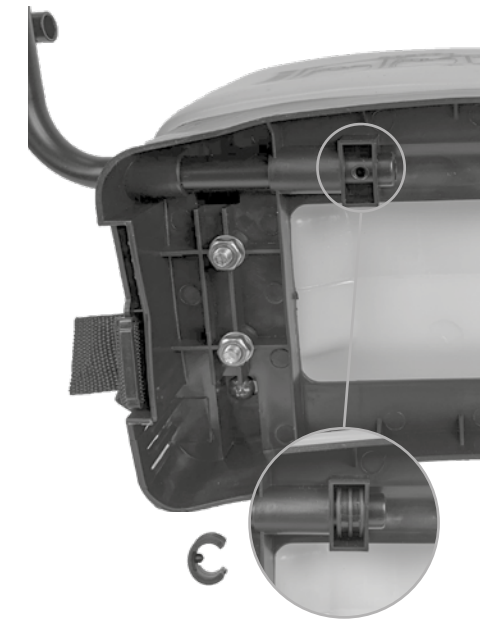
Plastový sáček s:

- Upínací spona páky pumpování (č. 22)
- Sestava trysky (2 typy) (č. 11)
- Závlačka (č. 4 a 40)
- Podložka (kovová) (č. 23)
- Upínač páky pumpování (č. 39)
- Všechny ostatní součásti jsou náhradní díly (podložky, O-kroužky a dutý kroužek)

1	Kroužek, upínač páky pumpování
2	Připojovací tyč
3	Vodící pouzdro
4	Závlačka
5	Podstavec
6	Podložka
7	Matice
8	Podložka
9	Šroub
10	Přezka popruhu
11	Sestava trysky
12	Podložka
13	Prutová tyč
14	Spouštěč
15	Šroub pro spínač
16	Matice prutové tyče
16-1	Upínací pouzdro
16-2	O-kroužek
17	Těsnicí vložka
18	Matice hadice
19	Hadice
20	Upínač popruhu na nošení
21	Háček popruhu na nošení
22	Upínací spona páky pumpování
23	Podložka
24	Upínač popruhu na nošení
25	Pumpa
26	Těsnicí kulička
27	Těsnicí ventil
28	Těsnicí kulička
29	Dutý kroužek
30	Popruh na nošení
31	Páka pumpování
32	Vzduchová komora
33	Nádrž
34	Plstěné těsnění
35	Rukojeť páky pumpování
36	Tlakové víko vzduchové komory
37	Filtrační síto
37-1	Těsnicí podložka
38	Víko nádrže
39	Upínač páky pumpování
40	Závlačka



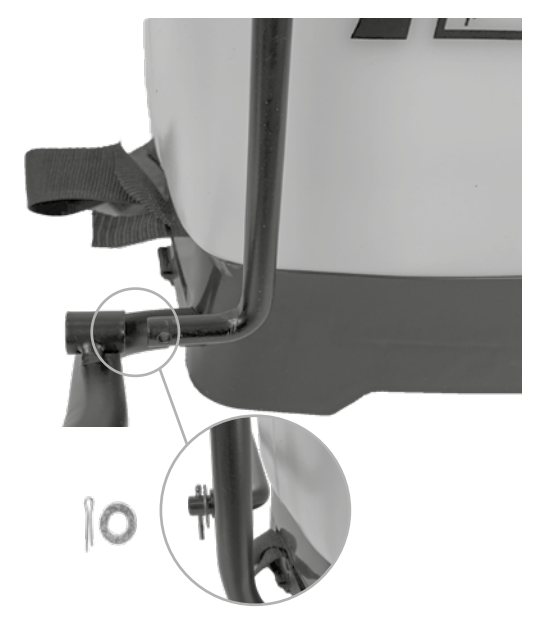
1-2



MONTÁŽ PÁKY PUMPOVÁNÍ

- KROK 1:** Vložte páku pumpování (č. 31) do otvoru na spodní straně nádrže.
- KROK 2:** Nasadte upínací objímku páky pumpování (č. 22) tak, aby malý kolík na objímce zapadl do malého otvoru na páce pumpování.

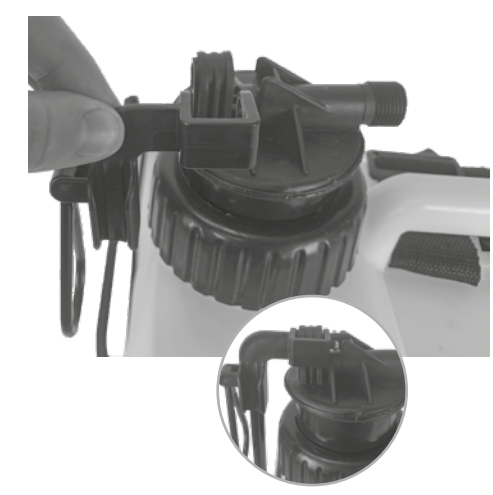
3-4



MONTÁŽ PŘIPOJOVACÍ TYČE

- KROK 3:** Připevněte připojovací tyč (č. 2) k páce pumpování, stranou s menším koncem. Dlouhý konec musí být nahoře a směřovat k pumpě.
- KROK 4:** Nasadte podložku (č. 23) a zajistěte ji závlačkou (č. 4).

5



UPÍNAČ PÁKY PUMPOVÁNÍ

- KROK 5:** Nasuňte upínač páky pumpování (č. 39) na horní stranu vzduchové komory; malá spona musí směřovat dolů k vnější straně nádrže.

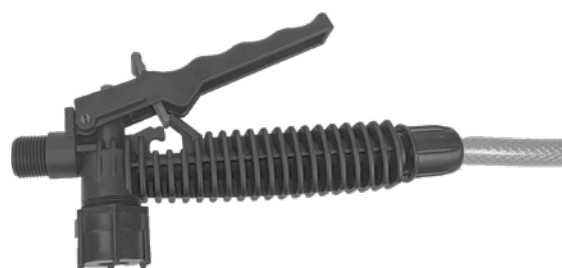
6-7



UPÍNAČ PÁKY PUMPOVÁNÍ

- KROK 6:** Zvedněte tlakové víko vzduchové komory (č. 36) tak, aby se otvor v upínači páky pumpování vyrovnal s připojovací tyčí. Zasuňte připojovací tyč do upínače páky pumpování.
- KROK 7:** Spojení zajistěte druhou závlačkou (č. 40).

8-9

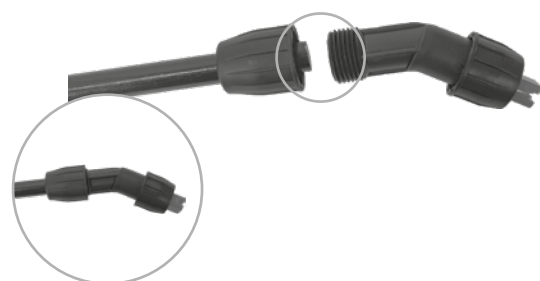


PŘIPEVNĚNÍ HADICE POSTŘIKOVAČE

KROK 8: Našroubujte hadici postřikovače (č. 19) na druhou stranu vzduchové komory.

KROK 9: Našroubujte spouštěč (č. 14) na druhou stranu hadice postřikovače.

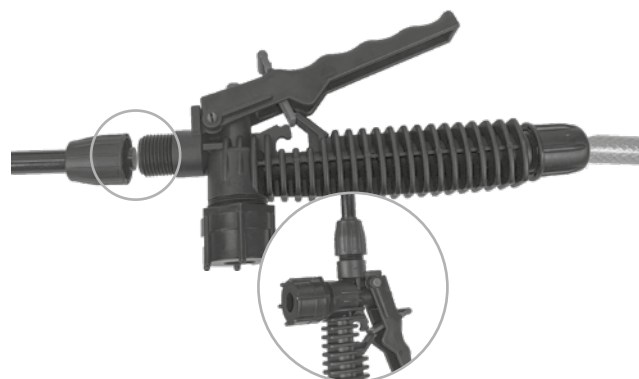
11



PŘIPEVNĚNÍ PRUTOVÉ TYČE

KROK 11: Na druhý konec prutové tyče (č. 13) našroubujte jednu ze 2 trysek (č. 11), rovněž pomocí matice prutové tyče (č. 16).

10



PŘIŠROBOVÁNÍ PRUTOVÉ TYČE

KROK 10: Přišroubujte prutovou tyč (č. 13) ke spouštěči (č. 14) pomocí matice prutové tyče (č. 16)

1. Před připojením prutové tyče (č. 13) ke spouštěči (č. 14) se ujistěte, že O-kroužky (č. 16-2) jsou správně usazeny na každém konci prutové tyče (Měly by být usazené v bílých drážkách na každém konci. Potom uslyšíte cvaknutí.)



12



POPRUH NA NOŠENÍ

KROK 12: Zahákněte popruh z postroje na nošení ke spodní straně postřikovače.

Klasifikace modelu: 578771, 578769

Zádové postřikovače Oregon se vyznačují ekonomickým, bezpečným, vysoce účinným a vodotěsným provozem. Jsou vhodné k použití s insekticidy i herbicidy jakož i k desinfekci domů, veřejných míst, farem apod.

VLASTNOSTI PRODUKTU

Zádové postřikovače Oregon jsou vyrobeny z velmi kvalitních materiálů. Jejich konstrukce umožňuje snadné použití s minimálním úsilím vyžadovaným k udržování nádrže pod tlakem. Současně mají ergonomický tvar, neboť zadní strana nádrže je tvarována tak, aby pohodlně přiléhal na záda uživatele. Hmotnost postřikovače je tak lépe rozložena a ulehčuje práci s postřikovačem při dlouhodobém používání. Tvarování v podobě písmena T umožňuje proudění vzduchu kolem zad uživatele. Bezpečnostní ventil ve víku nádrže zajišťuje přívod vzduchu a současně brání netěsnostem. Na nádrži jsou vyznačeny značky objemu pro snadnější použití. Postřikovač má upevňovací držáky pro páku pumpování a postřikovací tyč pro snadné uložení a přepravu.

ÚDRŽBA A BEZPEČNOST

Po každém použití vypláchněte vnitřek nádrže čistou vodou.

Pravidelně mažte těsnicí podložku vzduchové komory, abyste zajistili její bezproblémový provoz a zabránili netěsnostem.

Když potřebujete vyměnit dutý kroužek na spodní straně vzduchové komory, odmontujte vzduchovou komoru, vyjměte těsnicí ventil, namontujte náhradní dutý kroužek a nakonec demontované části sestavte.

Při používání postřikovače nekuřte, nejezte ani nepijte. Vždy noste ochranný oděv a nestříkejte proti větru.

Uchovávejte postřikovač mimo dosah dětí a na dobře odvětrávaném místě.

Neskladujte postřikovač na přímém slunečním světle a chraňte jej před silnými mrazy.

Postřikovač je určen k použití s většinou pesticidů, herbicidů, čisticích prostředků a jiných chemických látek. Nepoužívejte jej však s leptavými nebo korozivními roztoky.

Poznámka. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem	16/20 l	Pracovní tlak	0,2–0,3 MPa
Čistá hmotnost (kg)	3,4/3,5	Délka tyče	60 cm
Hrubá hmotnost (kg)	3,8/4,0	Délka hadice	120 cm
Rozměry balení	36 x 20,5 x 53,5 cm / 36 x 21,5 x 57,5 cm	Popruh na nošení	100 cm x 3,5 cm x2
Objem vzduchové komory	0,9 l	Objem nádrže	26/20 l
Maximální tlak vzduchové komory	1,0 MPa		

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Otevřete víko nádrže (ponechte na místě filtrační síto) a nalijte dovnitř potřebnou látku.
2. Nasaďte si postřikovač na záda a podle potřeby si upravte popruhy na nošení.
3. Zapumpujte pákou 6 až 8krát a natlakujte vzduchovou komoru.

BASINÇLI PÜSKÜRTÜCÜ KULLANIM TALİMATLARI

Hızlı Başlangıç Talimatları



Kutunun içinde neler var?

Basınçlı Spreyin kullanımdan önce bir miktar monte edilmesi gerekir. Bu parçalar kutuda verilmiştir.

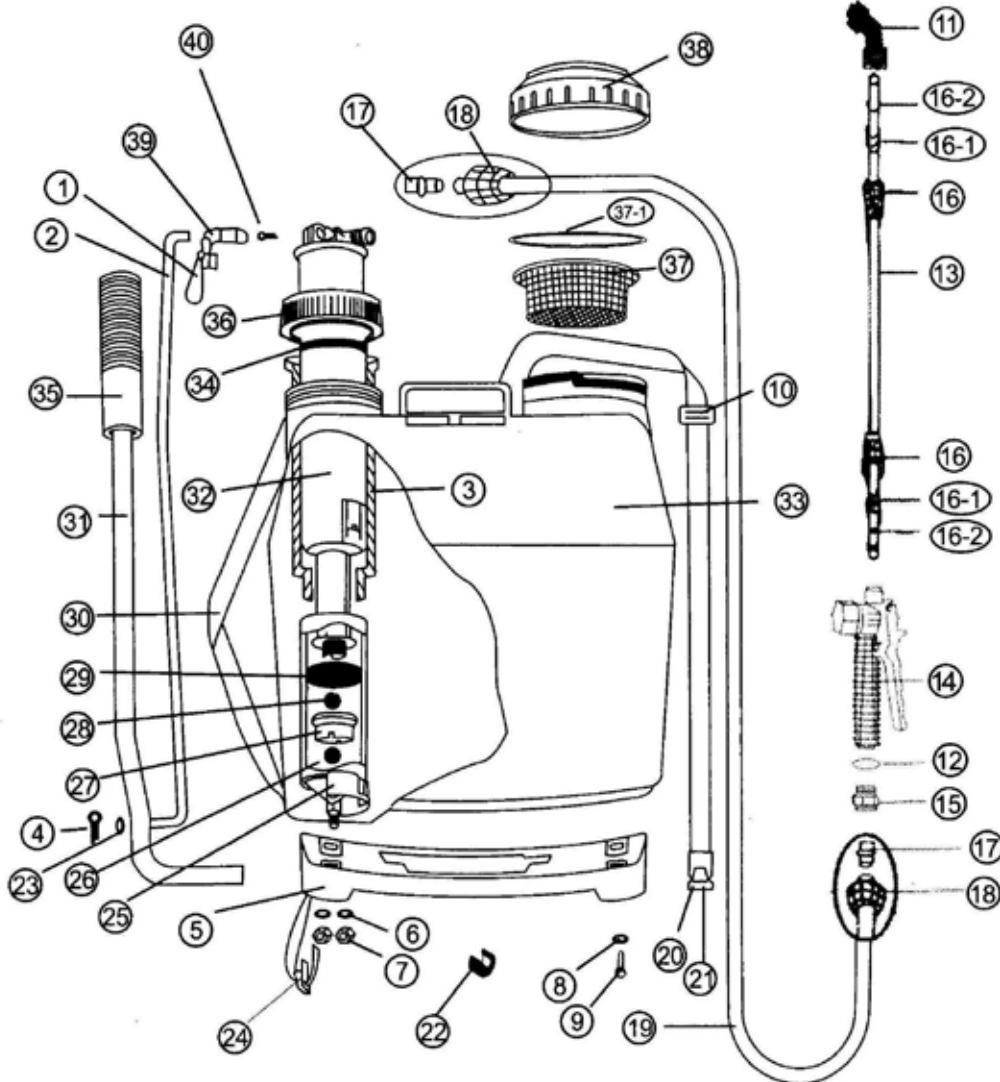
- 1) Tank (#33)
- 2) Bağlantı kolu (#2)
- 3) Çubuk (#13)
- 4) Külbütör çubuğu (#31)

Püskürtücünün içinde (Parçaları almak için tank kapağını çıkarın - Parça #38 - ve filtre eleği - Parça #37)

- Hortum (#19)
- Tetik (#14)

Şunları içeren plastik torba:
Külbütör çubuğu bağlama elemanı (#22)
Nozul tertibatı. (2 tip) (#11)
Maşa raptiye (#4 ve 40)
Pul (metalik) (#23)
Külbütör çubuğu sabitleyici (#39)
Diğer tüm parçalar yedek parçadır (pullar, O ringler ve kap halka)

1	Halka, külbütör çubuğu sabitleyici
2	Bağlantı kolu
3	Kılavuz burcu
4	Maşa raptiye
5	Taban
6	Pul
7	Somun
8	Pul
9	Vida
10	Kemer tokası
11	Nozul tertibatı
12	Pul
13	Çubuk
14	Tetik
15	Anahtar vidası
16	Çubuk somunu
16-1	Kilitleme kayıcısı
16-2	O-ring
17	Conta parçası
18	Hortum somunu
19	Hortum
20	Taşıma kemeri sabitleyici
21	Taşıma kemeri kancası
22	Külbütör çubuğu bağlama elemanı
23	Pul
24	Taşıma kemeri sabitleyici
25	Pompa
26	Conta bilyası
27	Conta valfi
28	Conta bilyası
29	Kap halka
30	Taşıma kemeri
31	Külbütör çubuğu
32	Hava haznesi
33	Tank
34	Keçe conta
35	Külbütör çubuğu tutma yeri
36	Hava haznesi basınç kapağı
37	Filtre eleği
37-1	Conta pulu
38	Tank kapağı
39	Külbütör çubuğu sabitleyici
40	Maşa raptiye



1-2



KÜLBÜTÖR ÇUBUĞUNU SABİTLEYİN

1. ADIM: Külbütör çubuğunu (#31) tankın alt kısmındaki deliğe takın.
2. ADIM: Külbütör çubuğu bağlama elemanını (#22) takın, bağlama elemanının küçük pimini, külbütör çubuğunun küçük deliğine sabitleyin.

3-4



BAĞLANTI KOLONU TAKIN

3. ADIM: Bağlantı kolunu (#2), bağlantı kolunun küçük ucundan külbütör çubuğuna takın. Uzun taraf üstte olmalı ve pompaya doğru bakmalıdır.
4. ADIM: Sabitlemek için pula (#23) koyun ve maşa raptiyeyi (#4) takın.

5



KÜLBÜTÖR ÇUBUĞU SABİTLEYİCİ

5. ADIM: Külbütör çubuğu sabitleyiciyi (#39) hava haznesinin üst kısmına yerleştirin ve küçük klipsi tankın dışında aşağı bakacak şekilde bırakın.

6-7



KÜLBÜTÖR ÇUBUĞU SABİTLEYİCİ

6. ADIM: Külbütör çubuğu sabitleyicinin deliği, bağlantı koluyla hizalanacak şekilde hava haznesi basınç kapağını (#36) kaldırın. Bağlantı kolunu külbütör çubuğu sabitleyiciye yerleştirin.
7. ADIM: İkinci maşa raptiyeyi kullanarak (#40) sabitleyin.

8-9



SPREY HORTUMUNU TAKIN

8. ADIM: Sprey hortumunu (#19) hava haznesinin diğer tarafına vidalayın
9. ADIM: Tetiği (#14) sprey hortumunun diğer tarafına vidalayın

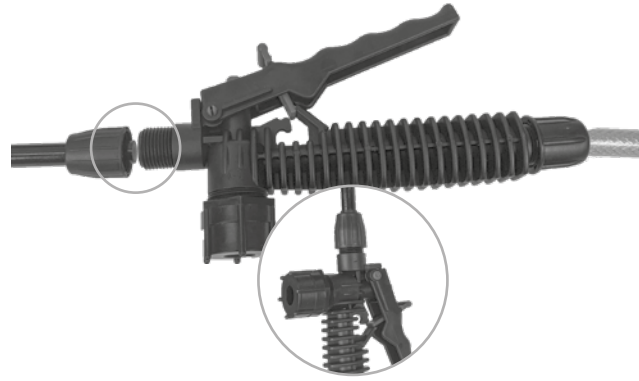
11



ÇUBUĞU TAKIN

11. ADIM: Çubuğun (#13) diğer tarafında 2 nozuldun (#11) birini çubuk somununu (#16) kullanarak vidalayın.

10



ÇUBUĞU VIDALAYIN

10. ADIM: Çubuk somununu (#16) kullanarak çubuğu (#13) tetiğe (#14) vidalayın

1. Çubuğu (#13) tetiğe (#14) takmadan önce O-rin-glerin (#16-2), çubuğun her bir ucuna doğru şekilde oturduğundan emin olun (her bir uçtaki beyaz yivlere oturmalıdır. Daha sonra bir "tık" sesi duyacaksınız).



12



TAŞIMA KEMERİ

12. ADIM: Donanımın taşıma kemerini, püskürtücünün alt tarafına bağlayın.

Model Tasarımı: 578771, 578769

Oregon sırttan taşınabilir püskürtücü ailesi ekonomik, güvenli, son derece verimli ve sızdırmaz yapıdadır. İnsektisitlerle ve herbisitlerle kullanıma ve aynı zamanda evlerin, kamuya açık alanların, çiftliklerin ve bunun gibi yerlerin çevresel dezenfeksiyonu için kullanıma uygundur.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Oregon sırttan taşınabilir püskürtücü ailesi, yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiştir. Kolay kullanım sunacak şekilde ve basıncı sürdürmek için minimum efora ihtiyaç duyulacak şekilde tasarlanmıştır. Ergonomik özellikler dikkate alınarak geliştirilen tankın arka kısmı, kullanıcının sırtına rahatlıkla uyum sağlayacak yapıdadır ve böylece uzun kullanım sürelerinde rahatlık için ağırlığı eşit şekilde dağıtır. T-biçimli tasarım, kullanıcının sırtında hava akışını sağlar. Tank kapağı güvenlik valfi, havanın girmesini sağlar ve sızıntıların oluşmasını engeller. Tankta kullanım kolaylığı için dolun işaretleri vardır.

Kolay saklama ve taşıma amacıyla püskürtücüde külbütör çubuğu için sabitleme braketleri ve püskürtme borusu bulunur.

BAKIM VE GÜVENLİK

Her kullanımdan sonra tankın içini temiz suyla çalkalayın.

Sorunsuz kullanımı sağlamak ve sızıntıları önlemek için hava haznesinin conta pulunu düzenli olarak yağlayın.

Hava haznesinin alt tarafındaki kap halkayı değiştirirken hava haznesini çekip çıkarın, conta valfini çıkarın, değişiklik kap halkasını takın ve yeniden monte edin.

Püskürtücüyü kullanırken sigara içmeyin, yemek yemeyin ve sıvı tüketmeyin. Daima koruyucu giysi giyin ve rüzgara doğru püskürtmeyin.

Püskürtücüyü çocukların ulaşamayacağı ve iyi havalandırılmış bir yerde tutun.

Doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın ve aşırı soğuğa maruz bırakmayın.

Püskürtücü çoğu pestisit, herbisitle, temizlik maddesiyle ve diğer kimyasallarla kullanım için tasarlanmıştır fakat kostik veya aşındırıcı solüsyonlarla kullanmayın.

Dikkat: Üretici, uygunsuz kullanımdan kaynaklanan zarardan sorumlu değildir.

TEKNİK PARAMETRELER

Kapasite	16 L / 20 L	Çalışma basıncı	0,2-0,3 Mpa
Net ağırlık (kg)	3,4 / 3,5	Püskürtme borusunun uzunluğu	60 cm
Brüt ağırlık (kg)	3,8 / 4,0	Hortum uzunluğu	120 cm
Paketleme boyutu	36X20,5x53,5 cm / 36x21,5x57,5 cm	Taşıma kemeri	100 cm x 3,5 cm x2
Hava haznesi kapasitesi	0,9 L	Tank kapasitesi	16L / 20L
Hava haznesinin maksimum basıncı	1,0 Mpa		

ÇALIŞMA YÖNERGELERİ

1. Tank kapağını açın (filtreyi yerinde bırakarak) ve gerekli kimyasalları içine dökün.
2. Püskürtücüyü sırtınıza alın ve konfor için taşıma kemerlerini ayarlayın.
3. Hava haznesine basınç vermek için külbütör çubuğunu 6-8 kes pompalayın.

Инструкции за бърз старт

**Какво има в кутията?**

Пръскачката под налягане изисква известно сглобяване преди употреба.

Тези елементи са включени в кутията.

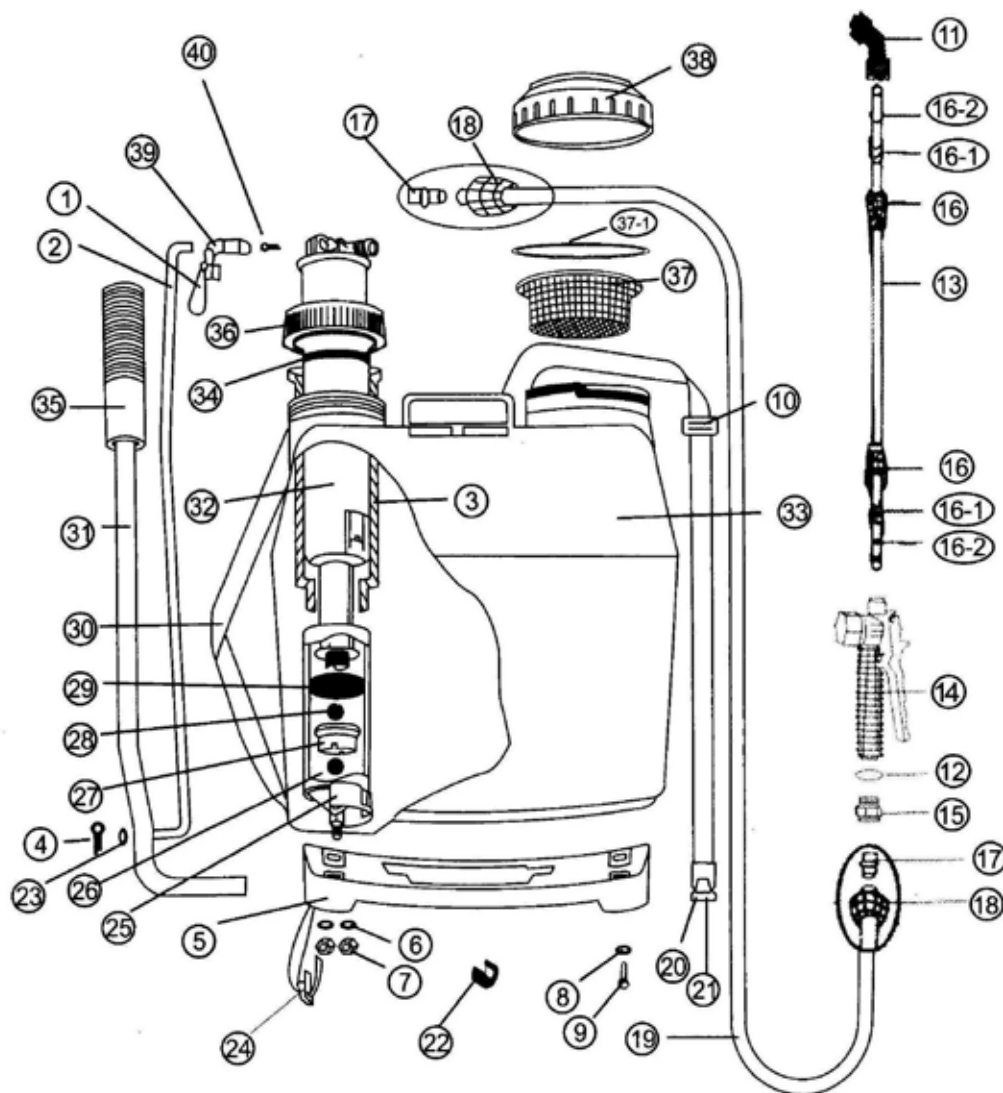
- 1) Резервоар (№33)
- 2) Свързващ прът (№2)
- 3) Пръскало (№13)
- 4) Балансьор (№31)

Вътре в пръскачката (премахнете капака на резервоара – част №38, както и екрана на филтъра – част № 37, за да вземете частите)

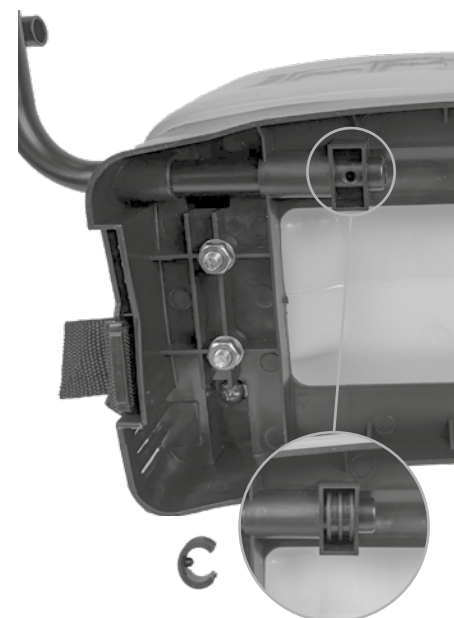
- Маркуч (№19)
Спусък (№14)

Пластмасов плик със следното:
Закопчалката на балансьора (№22)
Накрайник на дюзата. (2 типа) (№11)
Разделящи щифтове (№4 и №40)
Шайба (метална) (№23)
Фиксатор на балансьора (№39)
Всички останали части са резервни (шайби, O-пръстени и уплътнителни пръстени)

1	Пръстен, фиксатор на балансьора
2	Свързващ прът
3	Водеща втулка
4	Разделящ щифт
5	База
6	Шайба
7	Гайка
8	Шайба
9	Винт
10	Катарама на каиша
11	Накрайник на дюзата
12	Шайба
13	Пръскало
14	Спусък
15	Винт за превключване
16	Гайка на пръскалото
16-1	Заключваща втулка
16-2	O-пръстен
17	Уплътнителна вложка
18	Гайка на маркуча
19	Маркуч
20	Фиксатор на каиша за носене
21	Кука на каиша за носене
22	Закопчалка на балансьора
23	Шайба
24	Фиксатор на каиша за носене
25	Помпа
26	Уплътняващо топче
27	Уплътняващ клапан
28	Уплътняващо топче
29	Уплътнителен пръстен
30	Каиш за носене
31	Балансьор
32	Въздушна камера
33	Резервоар
34	Филцово уплътнение
35	Дръжка на балансьора
36	Капак за налягане на въздушната камера
37	Екран на филтъра
37-1	Уплътняваща шайба
38	Капак на резервоара
39	Фиксатор на балансьора
40	Разделящ щифт



1-2

**ФИКСИРАНЕ НА БАЛАНСЬОРА**

СТЪПКА 1: Вкарайте балансьора (№31) в отвора на дъното на резервоара.

СТЪПКА 2: Вкарайте закопчалката за балансьора (№22), фиксирайки малкият щифт на закопчалката в малкия отвор на балансьора.

3-4

**ПРИКАЧВАНЕ НА СВЪРЗВАЩИЯ ПРЪТ**

СТЪПКА 3: Прикачете свързващия прът (№2) към балансьора посредством по-малкия край на свързващия прът. Дългият край трябва да бъде нагоре, обрънат към помпата.

СТЪПКА 4: Сложете шайбата (№23) и вкарайте разделящия щифт (№4), за да го фиксирате.

5

**ФИКСАТОРЪТ НА БАЛАНСЬОРА**

СТЪПКА 5: Поставете фиксатора на балансьора (№39) на върха на въздушната камера, оставяйки малката щипка насочена надолу от външната страна на резервоара.

6-7

**ФИКСАТОРЪТ НА БАЛАНСЬОРА**

СТЪПКА 6: Завъртете нагоре капака за налягането на въздушната камера (№36), така че отворът на фиксатора на балансьора да съответства със свързващия прът. Вкарайте свързващия прът във фиксатора на балансьора.

СТЪПКА 7: Фиксирате го, като използвате втория разделящ щифт (№40).

8-9

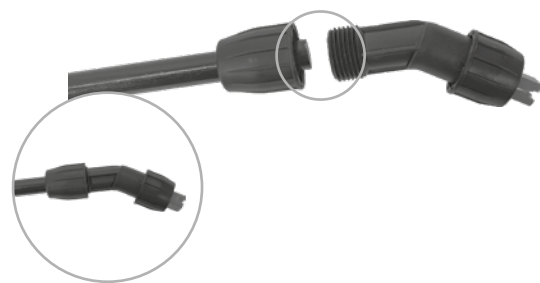


ПРИКАЧВАНЕ НА МАРКУЧА НА ПРЪСКАЧКАТА

СТЪПКА 8: Завийте маркуча на пръскачката (№19) към другата страна на въздушната камера

СТЪПКА 9: Завийте спусъка (№14) към другата страна на маркуча на пръскачката

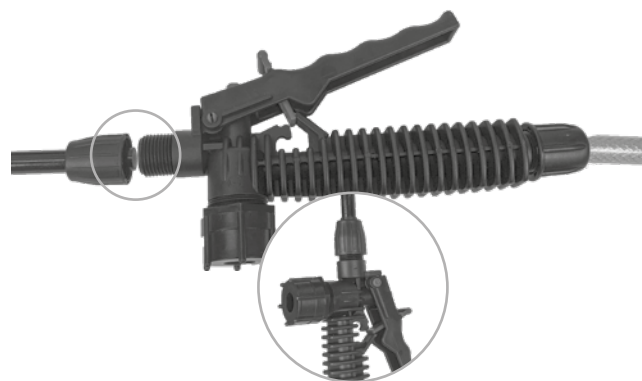
11



ПРИКАЧВАНЕ НА ПРЪСКАЛОТО

СТЪПКА 11: На другия край на пръскалото (№13) завийте една от двете дюзи (№11), използвайки също гайката на пръскалото (№16).

10



ЗАВИНТВАНЕ НА ПРЪСКАЛОТО

СТЪПКА 10: Завийте пръскалото (№13) към спусъка (№14), като използвате гайката на пръскалото (№16)

1. Преди да прикачите пръскалото (№13) към спусъка (№14), се уверете, че O-пръстените (№16-2) са положени правилно на всеки край на пръскалото (те трябва да бъдат положени в белите жлебове на всеки край. След това ще чуете щракване).



12



КАИШ ЗА НОСЕНЕ

СТЪПКА 12: Закрепете каиша за носене на сбруята към дъното на пръскачката.

Обозначение на модела: 578771, 578769

Гамата от пръскачки за гръб на Oregon са икономични, безопасни, високо ефективни и без течове. Подходящи за употреба с инсектициди и хербициди,

както и екологична дезинфекция на къщи, обществени площи, ферми и др.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Гамата от пръскачки за гръб на Oregon се произвеждат с висококачествени материали. Разработени за лесна употреба – с минимални усилия, необходими за поддържане на налягане. Изграден с мисълта да бъде ергономичен, задната част на резервоара е с форма, която да приляга удобно на гърба на потребителя, осигурявайки подобро разпределение на тежестта за комфортна работа при продължителни периоди на употреба. Т-образният дизайн позволява въздушен поток около гърба на оператора. Предпазният клапан на капачка на резервоара осигурява навлизането на въздух и предотвратява течове. На резервоара има маркери за пълнота, за да се улесни използването.

Пръскачката има фиксиращи скоби за балансъра и пръскащата тръбичка за удобно съхранение и транспорт.

ПОДДРЪЖКА И БЕЗОПАСНОСТ

След всяко ползване изплакнете вътрешността на резервоара с чиста вода.

Редовно смазвайте уплътняващата шайба на въздушната камера, за да осигурите безпроблемна работа и да предотвратите течове.

Когато сменят уплътнителния пръстен на дъното на въздушната камера, изкарайте въздушната камера, премахнете уплътняващия клапан, монтирайте резервния уплътнителен пръстен и сглобете отново.

Не пушете, якте или пийте, докато използвате пръскачката. Винаги обличайте защитни облекла и не пръскайте срещу вятъра.

Дръжте пръскачката далеч от деца, както и в добре проветрени места.

Дръжте далеч от пряка слънчева светлина, както и не излагайте на екстремен студ.

Пръскачката е проектирана за използване с повечето пестициди, хербициди, изчистващи агенти и други химикали, но не я използвайте с разграждащи или разяждащи разтвори.

Забележка. Производителят не е отговорен за каквато и да е повреда, причинена от неправилна употреба.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Капацитет	16L / 20L	Работно налягане	0,2 – 0,3Мра
Нетно тегло (kg)	3,4 / 3,5	Дължина на тръбичката	60cm
Брутно тегло (kg)	3,8 / 4,0	Дължина на маркуча	120cm
Размер на опаковката	36x20,5x53,5cm / 36x21,5x57,5cm	Каиш за носене	100cm x 3,5cm x2
Капацитет на въздушната камера	0,9L	Капацитет на резервоара	16L / 20L
Макс. налягане на въздушната камера	1,0Мра		

УКАЗАНИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Отворете капачка на резервоара (оставяйки филтърът на място) и изсипете вътре необходимите химикали.
2. Поставете пръскачката на гърба ви и за комфорт регулирайте каишите за носене.
3. Напомпайте балансъра 6–8 пъти, за да нагнетите въздушната камера.

UPUTE ZA UPORABU ZA TLAČNU PRSKALICU

Upute za brz početak uporabe



Što se nalazi u kutiji?

Tlačnu prskalicu potrebno je sastaviti prije uporabe. U kutiji se nalaze sljedeći dijelovi.

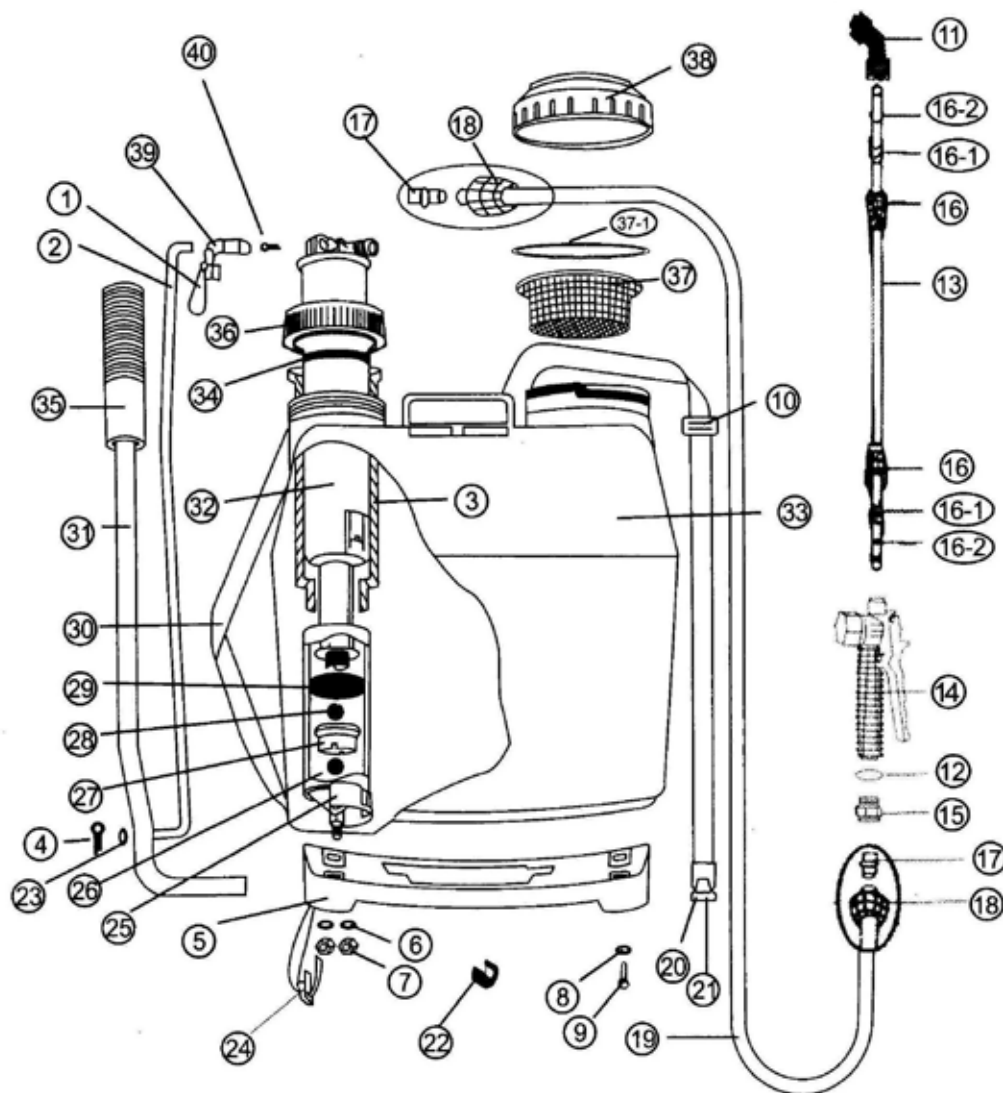
- 1) Spremnik (#33)
- 2) Spojna cijev (#2)
- 3) Palica (#13)
- 4) Poluga za pritisak (#31)

U unutrašnjosti prskalice (Da biste uzeli dijelove, skinite poklopac spremnika – dio #38 – i sito – dio #37)

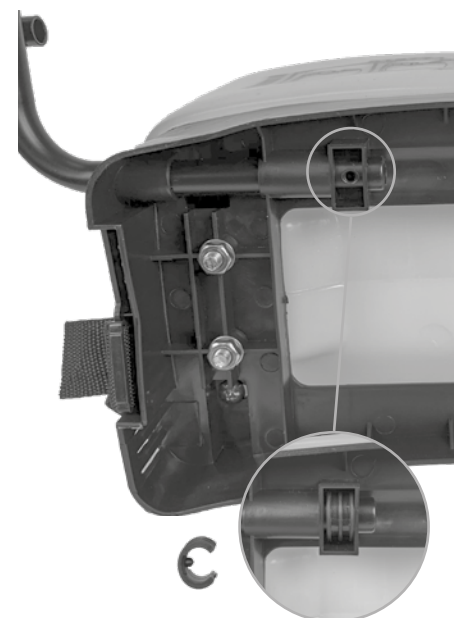
- Crijevo (#19)
- Ručni ventil (#14)

Plastična vrećica s:
 Pričvršćivač poluge za pritisak (#22)
 Sklop mlaznice (2 tipa) (#11)
 Rascjepke (#4 & 40)
 Brtva (metalna) (#23)
 Učvršćivač poluge za pritisak (#39)
 Svi ostali dijelovi su rezervni dijelovi (brtve, O-prstenovi i vakuumski prsten)

1	Prsten, učvršćivač poluge za pritisak
2	Spojna cijev
3	Vođica
4	Rascjepka
5	Postolje
6	Brtva
7	Matica
8	Brtva
9	Vijak
10	Kopča remena
11	Sklop mlaznice
12	Brtva
13	Palica
14	Ručni ventil
15	Vijak za prekidač
16	Matica palice
16-1	Učvršćivač naglavak
16-2	O-prsten
17	Brtveni umetak
18	Matica crijeva
19	Crijevo
20	Učvršćivač remena za nošenje
21	Kuka remena za nošenje
22	Pričvršćivač poluge za pritisak
23	Brtva
24	Učvršćivač remena za nošenje
25	Pumpa
26	Brtvena kuglica
27	Brtveni ventil
28	Brtvena kuglica
29	Vakuumski prsten
30	Remen za nošenje
31	Poluga za pritisak
32	Zračna komora
33	Spremnik
34	Pustena brtva
35	Drška poluge za pritisak
36	Tlačni poklopac zračne komore
37	Sito
37-1	Hermetička brtva
38	Poklopac spremnika
39	Učvršćivač poluge za pritisak
40	Rascjepka



1-2



UČVRSTITE POLUGU ZA PRITISAK

- 1. KORAK:** Umetnite polugu za pritisak (#31) u rupu na dnu spremnika.
- 2. KORAK:** Umetnite pričvršćivač u polugu za pritisak (#22) tako da pričvrstite malu rascjepku pričvršćivača na mali otvor poluge za pritisak.

3-4



SPOJITE SPOJNU CIJEV

- 3. KORAK:** Spojite spojnu cijev (#2) na polugu za pritisak manjim krajem spojne cijevi. Dugi kraj trebao bi biti gore, okrenut prema pumpi.
- 4. KORAK:** Postavite brtvu (#23) i umetnite rascjepku (#4) da biste ju pričvrstili.

5



UČVRŠĆIVAČ POLUGE ZA PRITISAK

- 5. KORAK:** Stavite učvršćivač poluge za pritisak (# 39) na vrh zračne komore, ostavljajući malu kopču okrenutu prema dolje s vanjske strane spremnika.

6-7



UČVRŠĆIVAČ POLUGE ZA PRITISAK

- 6. KORAK:** Odvijanjem podignite tlačni poklopac zračne komore (#36) tako da se otvor učvršćivača poluge za pritisak poravna sa spojnom cijevi. Umetnite spojnu cijev u učvršćivač poluge za pritisak.
- 7. KORAK:** Upotrijebite drugu rascjepku (#40) i učvrstite.

8-9



PRIČVRSTITE CRIJEVO ZA RASPRŠIVANJE

8. KORAK: Zavijte crijevo za raspršivanje (#19) na drugu stranu zračne komore
9. KORAK: Zavijte ručni ventil (#14) na drugu stranu crijeva za raspršivanje

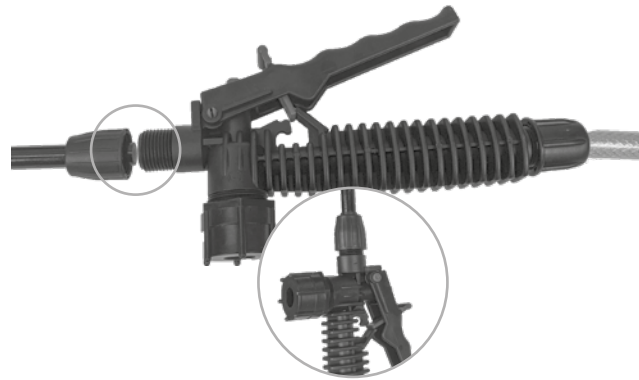
11



PRIČVRSTITE PALICU

11. KORAK: Na drugom kraju palice (#13), zavijte jednu od dvije mlaznice (#11), upotrijebivši i maticu palice (#16).

10



NAVRNITE PALICU

10. KORAK: Zavijte palicu (#13) na ručni ventil (#14), pomoću matice palice (#16)

1. Prije nego pričvrstite palicu (#13) na ručni ventil (#14), provjerite jesu li svi O-prstenovi (#16-2) pravilno postavljeni na svaki kraj palice (trebali bi biti postavljeni u bijelim žljebovima na svakom kraju. Tada ćete čuti „klik“).



12



REMEN ZA NOŠENJE

12. KORAK: Remen nosača pričvrstite na dno prskalice.

Oznaka modela: 578771, 578769

Proizvodna linija leđnih prskalica Oregon ekonomična je, sigurna, vrlo učinkovita i nepropusna. Pogodna za upotrebu s insekticidima i herbicidima, kao i za ekološku dezinfekciju kuća, javnih površina, poljoprivrednih gospodarstava itd.

ZNAČAJKE PROIZVODA

Linija leđnih prskalica Oregon proizvedena je od visokokvalitetnih materijala. Dizajnirana za jednostavnu upotrebu, uz minimalni napor potreban za održavanje pritiska. Stražnji dio spremnika proizveden je imajući na umu ergonomske potrebe te je oblikovan tako da se udobno oslanja uz leđa korisnika, osiguravajući poboljšanu raspodjelu težine za udoban rad tijekom dužeg razdoblja uporabe. Dizajn u obliku slova T omogućava protok zraka oko leđa rukovatelja. Sigurnosni ventil poklopca spremnika osigurava ulaz zraka, istodobno sprečavajući curenje. Na spremniku se nalaze oznake razine punjenja radi lakše uporabe.

Prskalica ima nosače za pričvršćivanje poluge za pritisak i štapa za prskanje radi olakšanog skladištenja i prijenosa.

ODRŽAVANJE I SIGURNOST

Nakon svake uporabe unutrašnjost spremnika isperite čistom vodom.

Redovito podmazujte hermetičku brtvu zračne komore kako biste osigurali neometan rad i spriječili propuštanje.

Kad mijenjate vakuumski prsten na dnu zračne komore, izvadite zračnu komoru, uklonite brtveni ventil, ugradite zamjenski vakuumski prsten i ponovo sastavite.

Ne pušite, ne jedite i ne pijte za vrijeme upotrebe prskalice. Uvijek nosite zaštitnu odjeću i ne prskajte u vjetar.

Prskalicu držite izvan dohvata djece u dobro prozračenom prostoru.

Čuvajte je na mjestu bez izravne sunčeve svjetlosti i ne izlažite je jakoj hladnoći.

Prskalica je dizajnirana za upotrebu s većinom pesticida, herbicida, sredstava za čišćenje i drugih kemikalija, ali ne upotrebljavajte je s kausitičnim ili korozivnim otopinama.

Napomena Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu uslijed nepravilne uporabe.

TEHNIČKI PARAMETRI

Zapremnina	16 L / 20 L	Radni pritisak	0,2 - 0,3 Mpa
Neto masa (kg)	3,4/3,5	Duljina štapa	60 cm
Bruto masa (kg)	3,8/4,0	Duljina crijeva	120 cm
Dimenzije paketa	36X20,5x53,5 cm / 36x21,5x57,5 cm	Remen za nošenje	100 cm x 3,5 cm x2
Zapremnina zračne komore	0,9L	Zapremnina spremnika	16L / 20L
Maks. pritisak zračne komore	1,0 Mpa		

UPUTE ZA RAD

1. Otvorite poklopac spremnika, (ostavljajući sito na mjestu) i ulijte potrebne kemikalije.
2. Stavite prskalicu na leđa i prilagodite remenje za nošenje radi udobnosti.
3. Pumpajte polugu za pritisak 6-8 puta kako biste stvorili pritisak u zračnoj komori.

UPORABNIŠKA NAVODILA ZA TLAČNO ŠKROPILNICO

Kratka navodila



Kaj prejmete ob nakupu?

Pred uporabo je treba tlačno

škropilnico sestaviti. Ob nakupu

prejmete naslednje komponente.

- 1) Rezervoar (#33)
- 2) Povezovalna palica (#2)
- 3) Škropilni nastavek (#13)
- 4) Vzvod (#31)

V škropilnici (odstranite pokrov rezervoarja – del #38 – in filter – del #37 – za dostop do delov)

Cev (#19)

Sprožilnik (#14)

Plastična vrečka z naslednjim:

Pritrdilni element za vzvod (#22)

Sklop šobe (2 tipa) (#11)

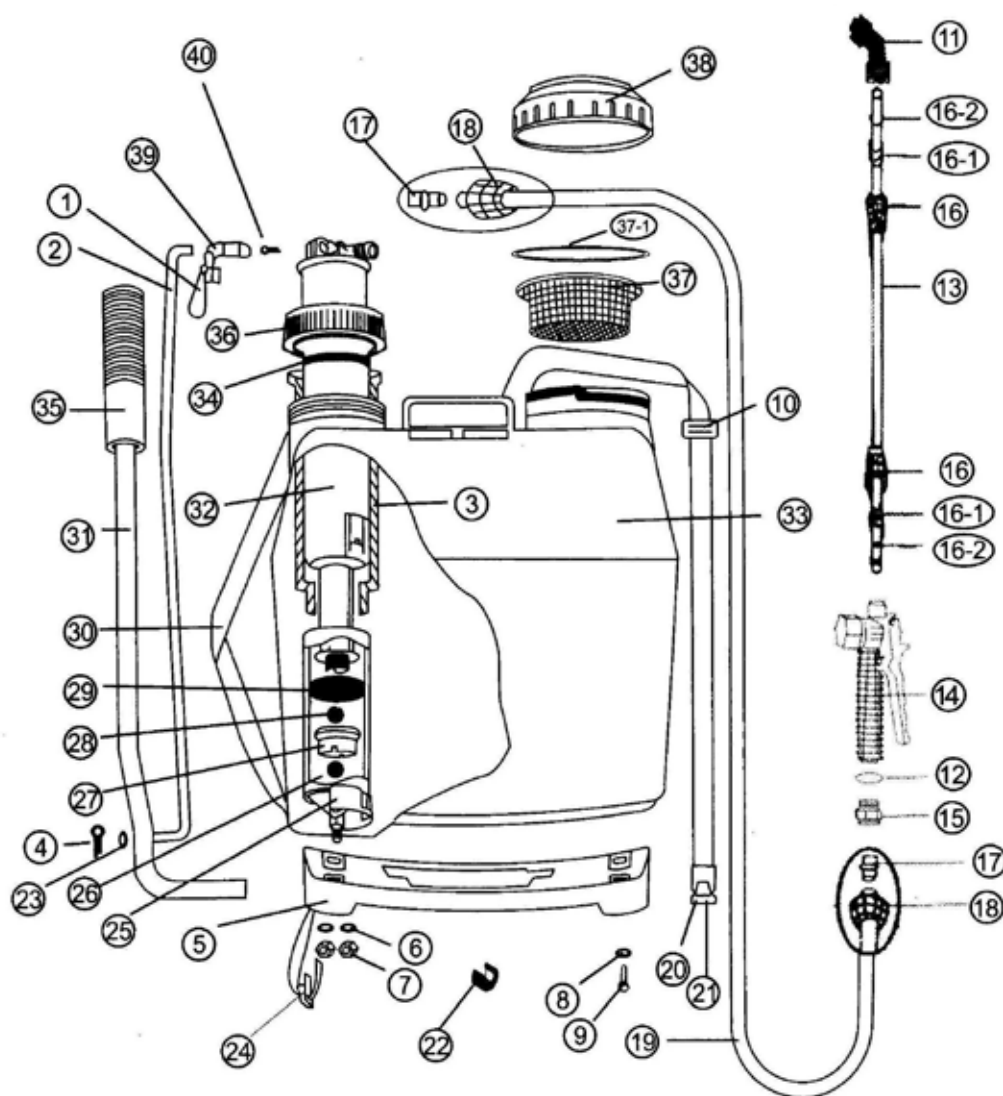
Razcepki (#4 in 40)

Podložka (kovinska) (#23)

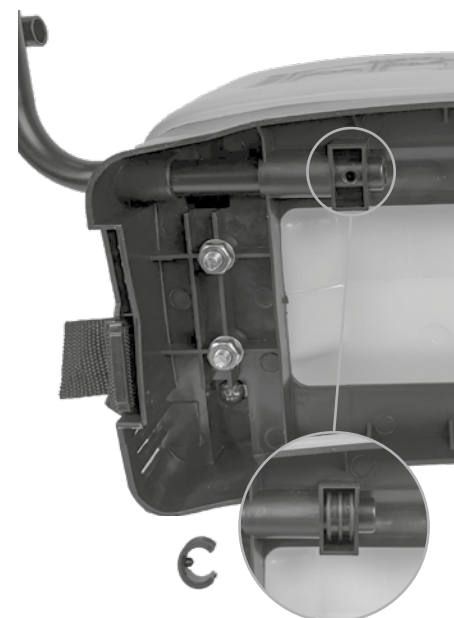
Pritrdilni element za vzvod (#39)

Vsi drugi nadomestni deli (podložke, tesnilni obročki in obroček lončka)

1	Obroček, pritrdilni element za vzvod
2	Povezovalna palica
3	Vodilna puša
4	Razcepka
5	Podnožje
6	Podložka
7	Matica
8	Podložka
9	Vijak
10	Sponka nosilnega pasu
11	Sklop šobe
12	Podložka
13	Škropilni nastavek
14	Sprožilnik
15	Vijak za stikalo
16	Matica škropilnega nastavka
16-1	Varovalna puša
16-2	Tesnilni obroček
17	Tesnilni vložek
18	Matica cevi
19	Cev
20	Pritrdilni element nosilnega pasu
21	Kavelj nosilnega pasu
22	Pritrdilni element za vzvod
23	Podložka
24	Pritrdilni element nosilnega pasu
25	Črpalka
26	Tesnilna kroglica
27	Zaporni ventil
28	Tesnilna kroglica
29	Obroček lončka
30	Nosilni pas
31	Vzvod
32	Zračna komora
33	Rezervoar
34	Klobočevinasto tesnilo
35	Ročaj vzvoda
36	Tlačni pokrov zračne komore
37	Filter
37-1	Tesnilna podložka
38	Pokrov rezervoarja
39	Pritrdilni element za vzvod
40	Razcepka



1-2



PRITRDITEV VZVODA

1. KORAK: Vzvod (#31) vstavite v odprtino na dnu rezervoarja.
2. KORAK: Vstavite pritrdilni element za vzvod (#22), tako da mali zatič pritrdilnega elementa vstavite v malo odprtino vzvoda.

3-4



PRITRDITE POVEZOVALNO PALICO.

3. KORAK: Pritrdite povezovalno palico (#2) na vzvod z njenim ožjim koncem. Daljši konec naj bo na vrhu, obrnjen proti črpalki.
4. KORAK: Namestite podložko (#23) in jo zavarujte z razcepko (#4).

5



PRITRDILNI ELEMENT ZA VZVOD

5. KORAK: Pritrdilni element za vzvod (#39) namestite na vrh zračne komore, tako da bo mala sponka obrnjena navzdol zunaj rezervoarja.

6-7



PRITRDILNI ELEMENT ZA VZVOD

6. KORAK: Dvignite tlačni pokrov zračne komore (#36), da bo odprtina pritrdilnega elementa za vzvod poravnana s povezovalno palico. Vstavite povezovalno palico v pritrdilni element za vzvod.
7. KORAK: Pritrdite jo z drugo razcepko (#40).

8-9

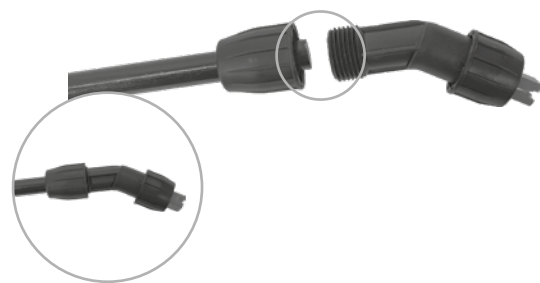


PRITRDITEV ŠKROPILNE CEVI

8. KORAK: Škropilno cev (#19) privijte na drugo stran zračne komore.

9. KORAK: Sprožilnik (#14) privijte na drugo stran škropilne cevi.

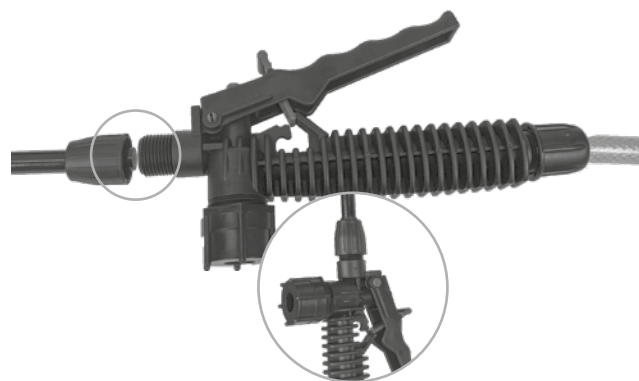
11



PRITRDITEV ŠKROPILNEGA NASTAVKA

11. KORAK: Privijte tudi eno od obeh šob (#11) z matico škropilnega nastavka (#16) na drugi konec škropilnega nastavka (#13).

10



PRIVIJANJE ŠKROPILNEGA NASTAVKA

10. KORAK: Privijte škropilni nastavek (#13) na sprožilnik (#14) z matico škropilnega nastavka (#16).

1. Pred pritrditvijo škropilnega nastavka (#13) na sprožilnik (#14) se prepričajte, da sta tesnilna obročka (#16-2) ustrezno nameščena na vsakem koncu škropilnega nastavka (nameščena morata biti v belih utorih na vsakem koncu. Ob pravilni namestitvi se bosta slišno zaskočila).



12



NOSILNI PAS

12. KORAK: Priprnite nosilni pas na dno škropilnice.

Oznaka modela: 578771, 578769

Družina nahrbtnih škropilnic Oregon je gospodarna, varna, izjemno učinkovita in povsem zaščitena pred puščanjem. Primerna je za uporabo z insekticidi in herbicidi

ter dezinfekcijo hiš, javnih površin, kmetij ipd.

LASTNOSTI IZDELKA

Družina nahrbtnih škropilnic Oregon je izdelana iz visokokakovostnih materialov. Zasnovane so za preprosto uporabo, saj za ohranjanje tlaka zahtevajo izjemno malo napora. Ker so bile razvite ob upoštevanju ergonomije, je hrbtni del rezervoarja oblikovan tako, da se udobno prilega hrbtu uporabnika, s čimer se izboljša porazdelitev teže za udobnejše dolgotrajno delo. Zasnova v obliki črke T omogoča kroženje zraka okoli hrbta uporabnika. Varnostni ventil pokrova rezervoarja zagotavlja dovod zraka in preprečuje puščanje. Na rezervoarju najdete oznake količine za preprostejšo uporabo.

Škropilnica je opremljena s pritrdilnimi nosilci za vzvod in škropilni nastavki, ki so namenjeni preprostejšemu shranjevanju ter prenašanju.

VZDRŽEVANJE IN VARNOST

Po vsaki uporabi sperite notranjost rezervoarja s čisto vodo.

Redno mažite tesnilno podložko zračne komore, da zagotovite nemoteno delovanje in preprečite puščanje.

Med zamenjavo obročka lončka na dnu zračne komore odstranite zračno komoro, odstranite zaporni ventil, namestite novi obroček lončka in sklop znova sestavite.

Med uporabo škropilnice ne kadite, jejte ali pijte. Vedno nosite zaščitna oblačila in ne škropite proti vetru.

Shranjujte škropilnico zunaj dosega otrok in na dobro prezračenem območju.

Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo in ne izpostavljajte ekstremnemu mrazu.

Škropilnica je zasnovana za uporabo z večino pesticidov, herbicidov, čistil in drugih kemikalij, vendar ne s kavstičnimi ali korozivnimi snovmi.

OPOMBA Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

TEHNIČNI PARAMETRI

Prostornina	16 l/20 l	Delovni tlak	0,2–0,3 MPa
Neto teža (kg)	3,4/3,5	Dolžina škropilnega nastavka	60 cm
Bruto teža (kg)	3,8/4,0	Dolžina cevi	120 cm
Mere embalaže	36 × 20,5 × 53,5 cm/36 × 21,5 × 57,5 cm	Nosilni pas	100 cm × 3,5 cm × 2
Prostornina zračne komore	0,9 l	Prostornina rezervoarja	16L / 20L
Najv. tlak zračne komore	1,0 MPa		

NAVODILA ZA UPORABO

1. Odprite pokrov rezervoarja (filter pustite na svojem mestu) in vlijte zeleno kemično sredstvo.
2. Škropilnico si nadenite na ramena in prilagodite nosilne trakove, da vam bo udobno.
3. Z vzvodom načrpajte zrak 6–8-krat, da vzpostavite tlak v zračni komori.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU PULVERIZATORUL SUB PRESIUNE

Instrucțiuni de pornire rapidă



Ce conține ambalajul?

Pulverizatorul sub presiune necesită

asamblare înainte de utilizare. În ambalaj sunt incluse următoarele articole.

- 1) Rezervor (#33)
- 2) Tijă de legătură (#2)
- 3) Tub (#13)
- 4) Manetă de acționare (#31)

În interiorul pulverizatorului (Scoateți capacul rezervorului – Partea #38 – și sita filtrului – Partea #37- pentru a scoate piesele) Furtun (#19) Declanșator (#14)

Sac din plastic cu:

Clemă de fixare manetă de acționare (#22)

Ansamblu duză (2 tipuri) (#11)

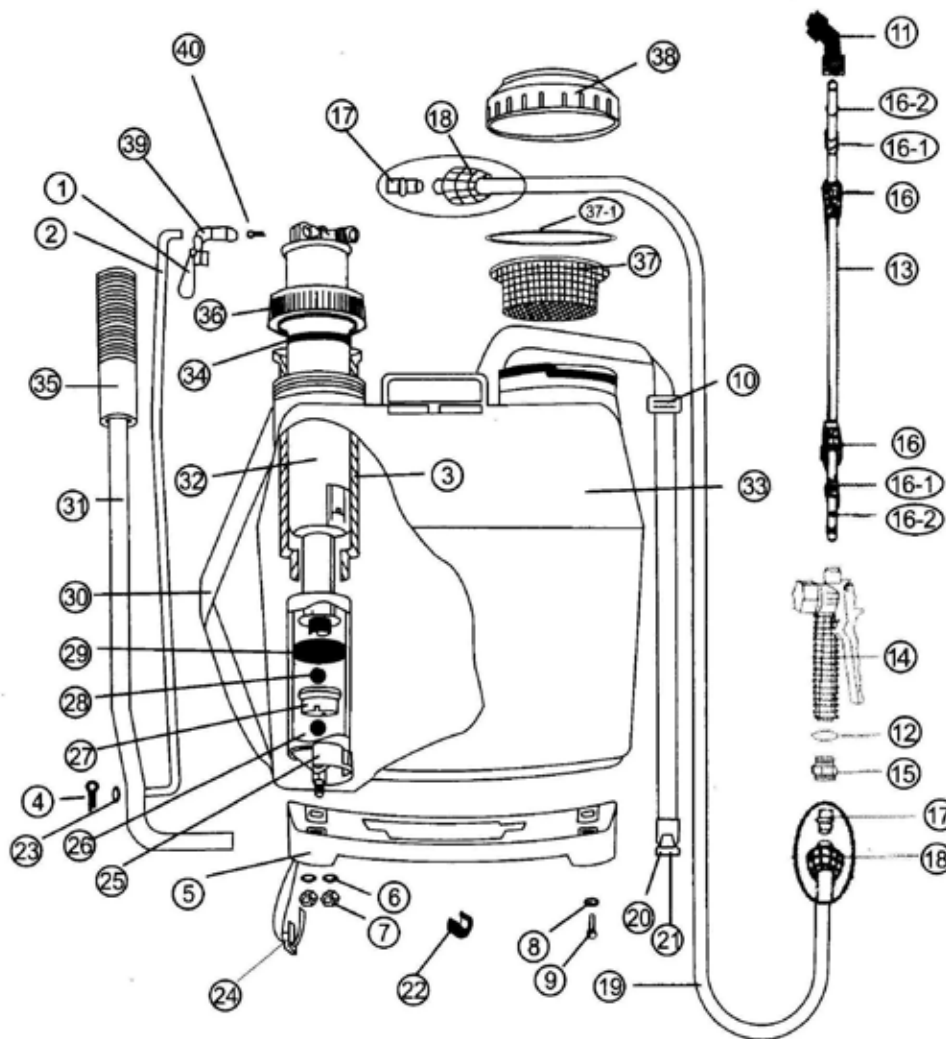
Cui spintecat (#4 & 40)

Șaibă (metalică) (#23)

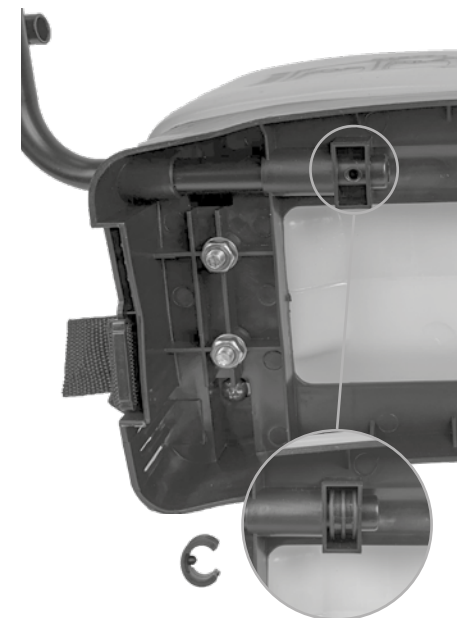
Element de fixare manetă de acționare (#39)

Toate celelalte piese sunt piese de schimb (șaipe, garnituri inelare și manșoane)

1	Inel, element de fixare manetă de acționare
2	Tijă de legătură
3	Bucșă de ghidare
4	Cui spintecat
5	Bază
6	Șaibă
7	Piuliță
8	Șaibă
9	Șurub
10	Clemă de fixare
11	Ansamblu duză
12	Șaibă
13	Tub
14	Declanșator
15	Șurub pentru comutator
16	Piulița tubului
16-1	Manșon de blocare
16-2	Garnitură inelară
17	Insertie de etanșare
18	Piuliță furtun
19	Manșon
20	Baie de fixare clemă de transport
21	Cârlig clemă de transport
22	Clemă de fixare manetă de acționare
23	Șaibă
24	Baie de fixare clemă de transport
25	Pompă
26	Bilă de etanșare
27	Supapă de etanșare
28	Bilă de etanșare
29	Manșon
30	Clemă de transport
31	Manetă de acționare
32	Camera de aer
33	Rezervor
34	Garnitură de păslă
35	Mâner manetă de acționare
36	Capac de presurizare a camerei de aer
37	Sita filtrului
37-1	Garnitură de etanșare
38	Capac rezervor
39	Element de fixare manetă de acționare
40	Cui spintecat



1-2



FIXAȚI MANETA DE ACȚIONARE

PASUL 1: Introduceți maneta de acționare (#31) în orificiul în partea de jos a rezervorului.

PASUL 2: Introduceți clema pentru maneta de acționare (#22), fixând știftul mic al clemei în orificiul mic de pe maneta de acționare.

3-4



ATAȘAȚI TIJA DE LEGĂTURĂ

PASUL 3: Atașați tija de legătură (#2) la maneta de acționare de capătul mic al tije de legătură. Capătul lung trebuie să fie dispus în partea superioară, îndreptat spre pompă.

PASUL 4: Așezați șaiba (#23) și introduceți cuiul spintecat (#4) pentru fixare.

5



ELEMENTUL DE FIXARE A MANETEI DE ACȚIONARE

PASUL 5: Așezați elementul de fixare a manetei de acționare (#39) peste camera de aer, lăsând clema mică îndreptată în jos pe partea exterioară a rezervorului.

6-7



ELEMENT DE FIXARE A MANETEI DE ACȚIONARE

PASUL 6: Ridicați capacul de presiune al camerei de aer (#36) astfel încât orificiul elementului de fixare a manetei de acționare să se alinieze cu tija de legătură. Introduceți tija de legătură în elementul de fixare a manetei de acționare.

PASUL 7: Fixați-o prin intermediul unui cui spintecat (#40).

8-9

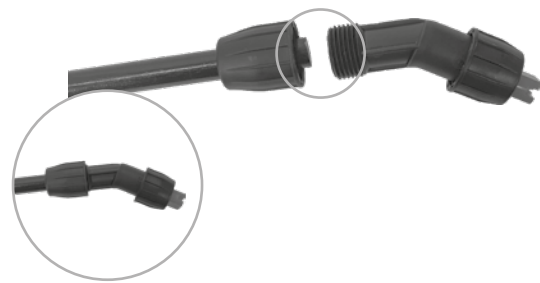


ATAȘAȚI FURTUNUL DE PULVERIZARE

PASUL 8: Înșurubați furtunul de pulverizare (#19) pe cealaltă parte a camerei de aer

PASUL 9: Înșurubați furtunul declanșatorului (#14) pe cealaltă parte a furtunului de pulverizare

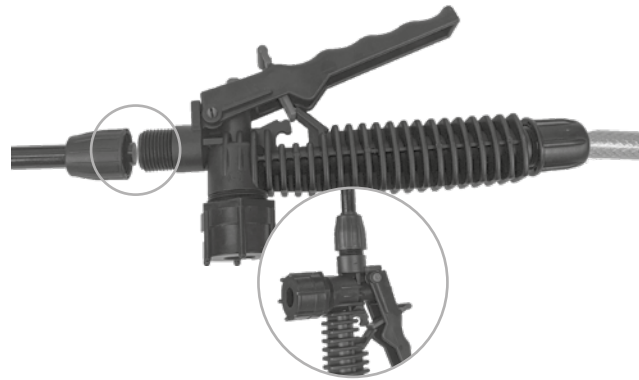
11



ATAȘAȚI TUBUL

PASUL 11: La capătul celălalt al tubului (#13), înșurubați una din cele 2 duze (#11), utilizând și piulița tubului (#16).

10



ÎNȘURUBAȚI TUBUL

PASUL 10: Înșurubați tubul (#13) pe declanșator (#14), utilizând piulița tubului (#16)

1. Înainte de a atașa tubul (#13) la declanșator (#14), asigurați-vă că garniturile inelare (#16-2) sunt așezate corect pe fiecare capăt al tubului (acestea trebuie să fie așezate în canelurile albe ale fiecărui capăt. Apoi veți auzi un 'clic').



12



CLEMĂ DE TRANSPORT

PASUL 12: Fixați prin clipsare clema de transport a hamului la partea inferioară a pulverizatorului.

Denumirea modelului: 578771, 578769

Gama de pulverizatoare de tip rucsac Oregon este economică, sigură și foarte eficientă și nu prezintă riscul de scurgeri. Adecvată pentru insecticide, erbicide, precum și pentru dezinfectarea ecologică a caselor, zonelor publice, fermelor etc.

CARACTERISTICI PRODUS

Gama de pulverizatoare de tip rucsac Oregon fabricată din materiale de calitate superioară. Concepută pentru ușurința de utilizare și necesitând un efort minim pentru menținerea presiunii. Construită ținând cont de aspectul ergonomic, partea din spate a rezervorului are o formă astfel încât să se potrivească confortabil pe spatele utilizatorului, asigurând o distribuție îmbunătățită a greutății pentru operare confortabilă pe perioade lungi de utilizare. Design-ul în formă de T permite fluxul de aer pe spatele operatorului. Supapa de siguranță a capacului rezervorului asigură admisia de aer, precum și prevenirea scurgerilor. Rezervorul prezintă marcaje de umplere pentru confortul de utilizare. Pulverizatorul dispune de console de fixare pentru maneta de acționare și lancea de pulverizare pentru depozitarea și transportul confortabile.

ÎNȚREȚINERE ȘI SIGURANȚĂ

După fiecare utilizare, clătiți interiorul rezervorului cu apă curată.

Lubrifiați în mod regulat garnitura de etanșare a camerei de aer pentru a asigura operarea uniformă și pentru a preveni scurgerile.

Atunci când înlocuiți manșonul din partea inferioară a camerei de aer, scoateți camera de aer, scoateți supapa de etanșare, montați manșonul de schimb și reasamblați.

Nu fumați, consumați alimente sau băuturi în timpul utilizării pulverizatorului. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție și nu pulverizați contra vântului.

Nu lăsați pulverizatorul la îndemâna copiilor și depozitați-l într-o zonă bine ventilată.

Nu depozitați în lumină solară directă și nu expuneți la frig extrem.

Pulverizatorul este conceput pentru a fi utilizat cu majoritatea pesticidelor, erbicidelor, agenților de curățare și altor produse chimice, dar nu trebuie să fie utilizat cu soluții caustice sau corozive.

NB. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizare necorespunzătoare.

PARAMETRI TEHNICI

Capacitate	16L / 20L	Presiune de lucru	0,2-0,3Mpa
Greutate netă (kg)	3,4 / 3,5	Lungimea lăncii	60cm
Greutate brută (kg)	3,8 / 4,0	Lungimea furtunului	120cm
Dimensiuni de ambalare	36x20,5x53,5cm / 36x21,5x57,5cm	Clemă de transport	100cm x 3,5cm x2
Capacitatea camerei de aer	0,9L	Capacitate rezervor	16L / 20L
Presiunea maximă a camerei de aer	1,0Mpa		

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

1. Deschideți capacul rezervorului (lăsând filtrul pe poziție) și turnați produsele chimice necesare.
2. Așezați pulverizatorul pe spate și reglați clemele de transport pentru a fi confortabil.
3. Pompați cu maneta de acționare de 6-8 ori pentru a presuriza camera de aer.

SLĖGINIO PURKŠTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Trumposios instrukcijos



Kas yra dėžėje?

Prieš naudojant slėginį purkštuvą reikia surinkti. Dėžėje yra šios sudedamosios dalys:

- 1) Bakas (33)
- 2) Jungiamasis vamzdis (2)
- 3) Vamzdis (13)
- 4) Svirtis (31)

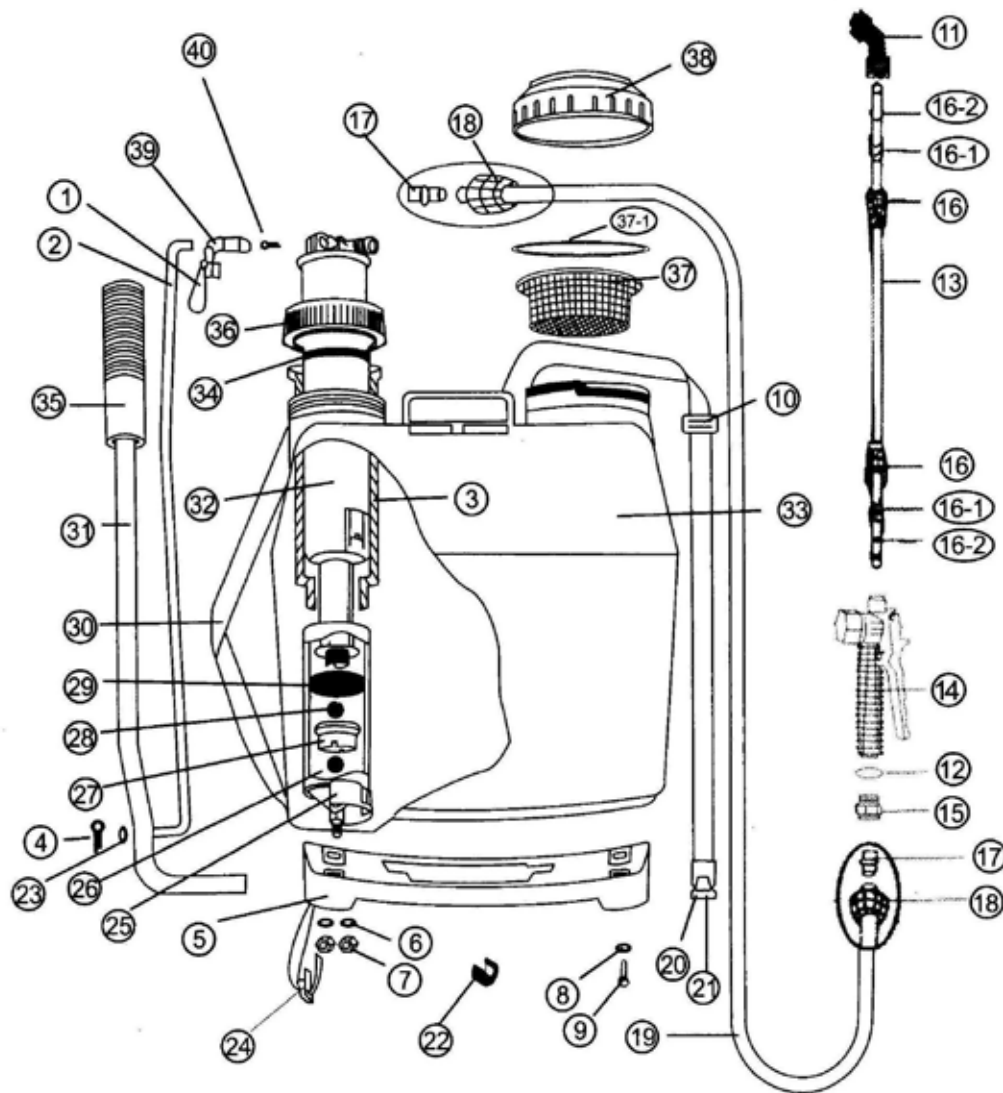
Purkštuvu viduje esančios dalys (nuimkite bako dangtį (38 dalis) ir išimkite filtro tinklėlį (37 dalis), kad galėtumėte jas pasiekti):

- Žarna (19)
- Paleidiklis (14)

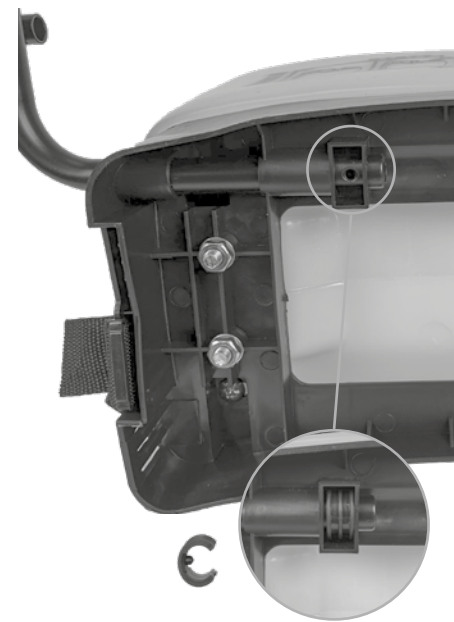
Plastikinio maišelio turinys:

- Svirties laikiklis (22)
- Antgalio sąranka (2 tipų) (11)
- Praskleidžiamosios smeigės (4 ir 40)
- Tarpiklis (metalinis) (23)
- Svirties fiksatorius (39)
- Visos kitos detalės yra atsarginės detalės (tarpikliai, žiediniai tarpikliai ir išgaubtieji žiedai)

1	Žiedas, svirties fiksatorius
2	Jungiamasis vamzdis
3	Kreipiamoji įvorė
4	Praskleidžiamoji smeigė
5	Pagrindas
6	Tarpiklis
7	Veržlė
8	Tarpiklis
9	Varžtas
10	Dirželio sagtis
11	Antgalio sąranka
12	Tarpiklis
13	Vamzdis
14	Paleidiklis
15	Jungiklio varžtas
16	Vamzdžio veržlė
16-1	Fiksuojamoji mova
16-2	Žiedinis tarpiklis
17	Sandariklio įdėklas
18	Žarnos veržlė
19	Žarna
20	Nešimo dirželio fiksatorius
21	Nešimo dirželio kablys
22	Svirties laikiklis
23	Tarpiklis
24	Nešimo dirželio fiksatorius
25	Pompa
26	Sandarinamojo vožtuvo rutuliukas
27	Sandarinamasis vožtuvas
28	Sandarinamojo vožtuvo rutuliukas
29	Išgaubtasis žiedas
30	Nešimo dirželis
31	Svirtis
32	Oro kamera
33	Bakas
34	Veltinio tarpiklis
35	Svirties rankena
36	Oro kameros slėginis dangtelis
37	Filtro tinklėlis
37-1	Sandarinamasis tarpiklis
38	Bako dangtis
39	Svirties fiksatorius
40	Praskleidžiamoji smeigė



1-2



SVIRTIES PRITVIRTINIMAS

- 1 VEIKSMAS.** Įstatykite svirtį (31) į bako apačioje esančią angą.
- 2 VEIKSMAS.** Įstatykite svirties laikiklį (#22), įstatykite mažą laikiklio smeigę į mažą skylutę svirtyje.

3-4



JUNGIAMOJO VAMZDŽIO PRITVIRTINIMAS

- 3 VEIKSMAS.** Pritvirtinkite jungiamąjį vamzdį (2) prie svirties mažesniuoju jungiamojo vamzdžio galu. Ilgasis galas turi būti viršuje, nukreiptas į pompą.
- 4 VEIKSMAS.** Uždėkite tarpiklį (#23) ir įstatykite praskleidžiamąją smeigę (#4), kad ji laikytų.

5



SVIRTIES FIKSATORIUS

- 5 VEIKSMAS.** Uždėkite svirties fiksatorių (39) ant oro kameros viršaus, palikdami mažą spaustuką nukreiptą žemyn bako išorėje.

6-7



SVIRTIES FIKSATORIUS

- 6 VEIKSMAS.** Pakelkite aukštyn oro kameros slėginį dangtelį (36) taip, kad svirties fiksatoriaus anga būtų sulgygiuota su jungiamuoju vamzdžiu. Įstatykite jungiamąjį vamzdį į svirties fiksatorių.
- 7 VEIKSMAS.** Pritvirtinkite jį naudodami antrą praskleidžiamąją smeigę (40).

8-9

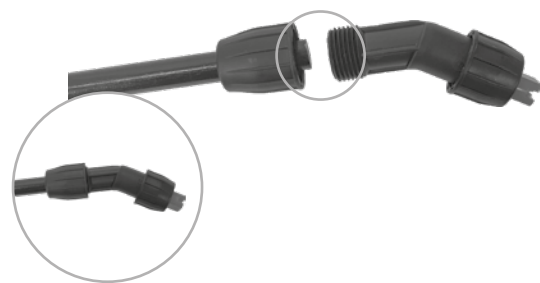


PURŠKIMO ŽARNOS PRIJUNGIMAS

8 VEIKSMAS. Prisukite purškimo žarną (19) kitoje oro kameros pusėje

9 VEIKSMAS. Prisukite paleidiklį (14) kitoje purškimo žarnos pusėje.

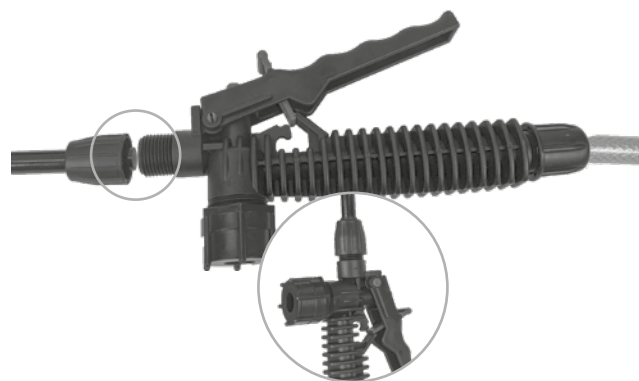
11



VAMZDŽIO PRITVIRTINIMAS

11 VEIKSMAS. Kitame vamzdžio (13) gale prisukite vieną iš 2 antgalių (11), taip pat naudodami vamzdžio veržlę (16).

10



VAMZDŽIO PRISUKIMAS

10 VEIKSMAS. Prisukite vamzdį (13) prie paleidiklio (14) vamzdžio veržlę (16)

1. Prieš prisukdami vamzdį (13) prie paleidiklio (14) įsitikinkite, kad abiejuose vamzdžio galuose tinkamai uždėti žiediniai tarpikliai (16-2) (jie turi įlįsti į baltus griovelius abiejuose galuose; tuomet išgirsite spragtelėjimą).



12



NEŠIMO DIRŽELIS

12 VEIKSMAS. Spaustuku pritvirtinkite reikmenų nešimo dirželį prie purkštovo apačios.

Modelio numeris: 578771, 578769

„Oregon“ ant nugaros nešami purkštuvai pasižymi ekonomišku, sauga, dideliu efektyvumu ir sandarumu. Šie purkštuvai tinkami naudoti su insekticidais ir herbicidais, taip pat namų, viešųjų teritorijų, ūkių ir pan. aplinkai dezinfekuoti.

GAMINIO SAVYBĖS

„Oregon“ ant nugaros nešami purkštuvai gaminami iš aukštos kokybės medžiagų. Juos paprasta naudoti ir lengva minimaliomis pastangomis palaikyti slėgį. Purkštuvai yra ergonomiški. Bako užpakalinė pusė suformuota taip, kad patogiai remtųsi į naudotojo nugarą ir būtų geriau paskirstomas svoris. Tai leidžia dirbti patogiai ir ilgai. Dėl T formos konstrukcijos naudotojo nugarą gali vėdinti. Bako dangčio apsauginis vožtuvas leidžia į vidų patekti orui, bet apsaugo nuo nuotėkio. Kad būtų patogiau naudoti, ant bako yra pripildymo lygio žymekliai. Purkštuvai turi svirties ir purškimo lazdos tvirtinimo laikiklius, kad būtų patogiau laikyti ir transportuoti.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR SAUGA

Po kiekvieno naudojimo baką išplaukite švari vandeniu.

Reguliariai tepkite oro kameros sandarinimo tarpiklius, kad užtikrintumėte sklandų veikimą ir išvengtumėte nuotėkių.

Keisdami oro kameros apačioje esantį gaubtajį žiedą, išimkite oro kamerą, sandarinamąjį vožtuvą, sumontuokite atsarginį gaubtajį žiedą ir visus elementus vėl surinkite.

Naudodami purkštuvą nerūkykite, nevalgykite ir negerkite. Visada vilkėkite apsauginius drabužius ir nepurškite prieš vėją.

Purkštuvą laikykite vaikams nepasiekiamoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių ir didelio šalčio.

Purkštuvai skirti naudoti su daugeliu pesticidų, herbicidų, valymo priemonių ir kitų cheminių medžiagų, tačiau jo negalima naudoti su šarminiais ar esdinančiais tirpalais.

Įsidėmėkite. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Talpa	16 l / 20 l	Darbinis slėgis	0,2–0,3 Mpa
Grynasis svoris (kg)	3,4 / 3,5	Lazdos ilgis	60 cm
Bendras svoris (kg)	3,8 / 4,0	Žarnos ilgis	120 cm
Pakuotės matmenys	36 x 20,5 x 53,5 cm / 36 x 21,5 x 57,5 cm	Nešimo dirželis	100 cm x 3,5 cm x 2
Oro kameros talpa	0,9 l	Bako talpa	16L / 20L
Maks. oro kameros slėgis	1,0 Mpa		

NAUDOJIMO NURODYMAI

- Atidarykite bako dangtį (palikdami filtrą vietoje) ir supilkite reikiamas chemines medžiagas.
- Užsidėkite purkštuvą ant nugaros ir sureguliuokite nešimo dirželius, kad būtų patogiu.
- 6–8 kartus papumpuokite svirtį, kad oro kameroje susidarytų slėgis.

KORISNIČKO UPUTSTVO ZA PRSKALICU

Kratka uputstva



Šta se nalazi u kutiji?

Pre upotrebe, potrebno je sklopiti prskalicu. Ovi predmeti se nalaze u kutiji.

- 1) Rezervoar (br. 33)
- 2) Šipka za povezivanje (br. 2)
- 3) Štap (br. 13)
- 4) Ručica za pritisak (br. 31)

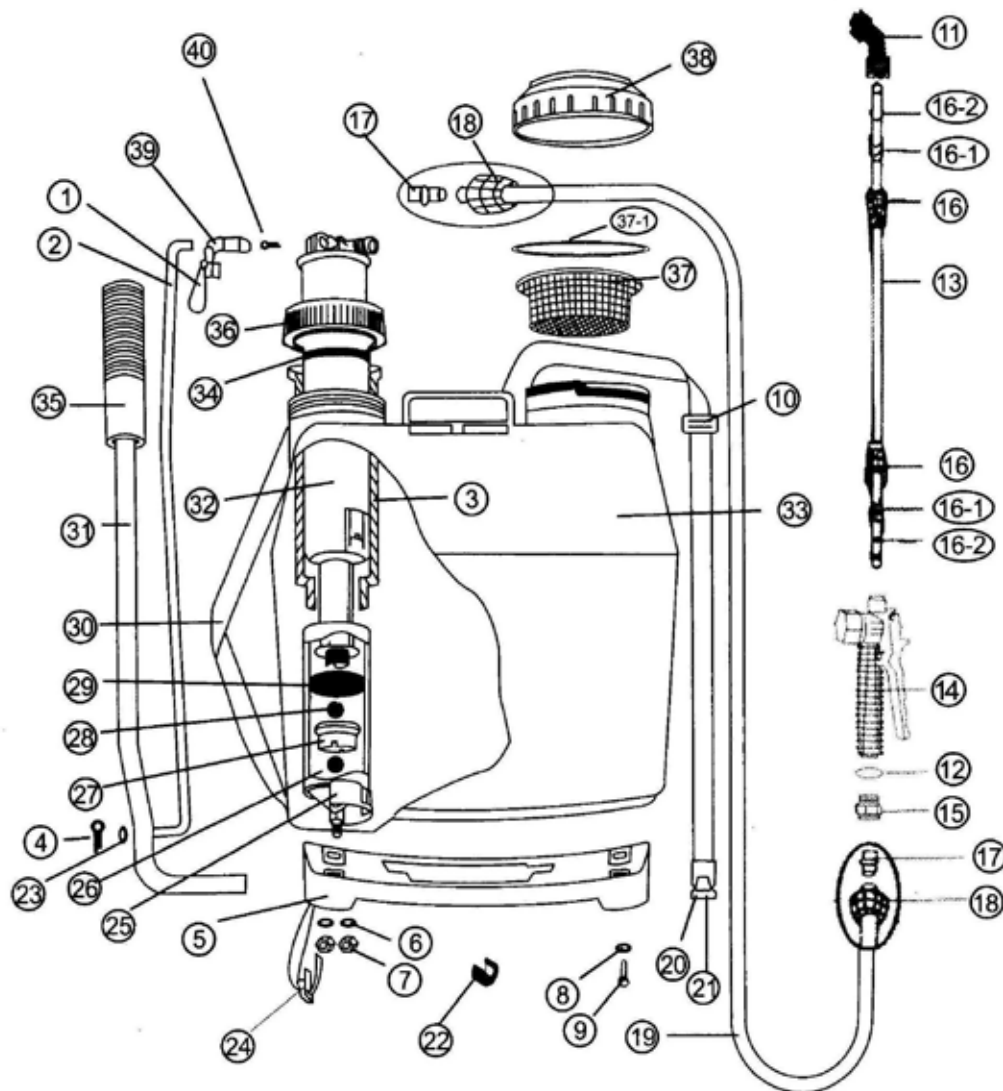
Unutrašnjost prskalice (uklonite poklopac rezervoara – deo br. 38 – i mrežicu filtera – deo br. 37 – da biste rastavili delove)

- Crevo (br. 19)
Okidač (br. 14)

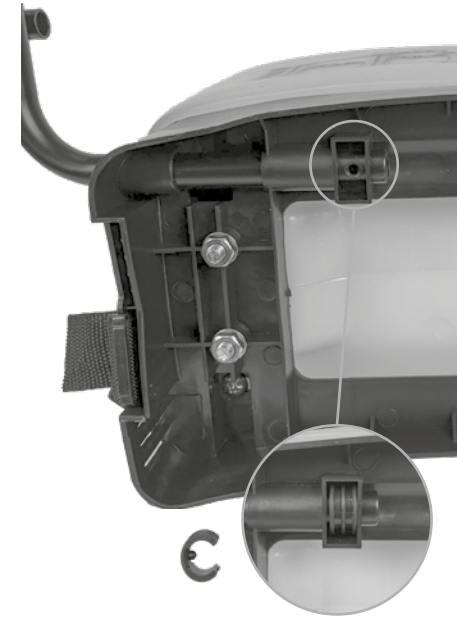
Plastična kesa sa:

- Pričvršćivač ručice za pritisak (br. 22)
Sklop mlaznice (2 tipa) (br. 11)
Igle za rasklapanje (br. 4 i 40)
Podloška (metalna) (br. 23)
Fiksator ručice za pritisak (br. 39)
Svi ostali delovi su rezervni delovi (podloške, O-prstenovi i prsten)

1	Prsten, fiksator ručice za pritisak
2	Šipka za povezivanje
3	Vodeća čaura
4	Igla za rasklapanje
5	Baza
6	Podloška
7	Navrtka
8	Podloška
9	Zavrtnaj
10	Kopča za kaiš
11	Sklop mlaznice
12	Podloška
13	Štap
14	Okidač
15	Zavrtnaj za prekidač
16	Navrtka štapa
16-1	Rukavac za fiksiranje
16-2	O-prsten
17	Umetak zaptivača
18	Navrtka creva
19	Crevo
20	Fiksator kaiša za nošenje
21	Kuka kaiša za nošenje
22	Fiksator ručice za pritisak
23	Podloška
24	Fiksator kaiša za nošenje
25	Pumpa
26	Zaptivajuća kuglica
27	Zaptivajući ventil
28	Zaptivajuća kuglica
29	Prsten
30	Kaiš za nošenje
31	Ručica za pritisak
32	Komora za vazduh
33	Rezervoar
34	Filcani zaptivač
35	Drška ručice za pritisak
36	Poklopac za pritisak u komori za vazduh
37	Mrežica filtera
37-1	Podloška za zaptivanje
38	Poklopac rezervoara
39	Pričvršćivač ručice za pritisak
40	Igla za rasklapanje



1-2



FIKSIRAJTE RUČICU ZA PRITISAK

1. korak: Ubacite ručicu za pritisak (br. 31) u otvor na dnu rezervoara.
2. korak: Ubacite fiksator za ručicu za pritisak (br. 22), tako da fiksirate malu iglu fiksatora u malom otvoru ručice za pritisak.

3-4



POVEŽITE ŠIPKU ZA POVEZIVANJE

3. korak: Povežite šipku za povezivanje (br. 2) sa ručicom za pritisak na manjem kraju šipke za povezivanje. Duži kraj treba da se nalazi na vrhu okrenut ka pumpi.
4. Korak: Stavite podlošku (br. 23) i ubacite iglu za rasklapanje (br. 4) da biste je pričvrstili.

5



PRIČVRŠĆIVAČ RUČICE ZA PRITISAK

5. korak: Stavite fiksator ručice za pritisak (br. 39) na vrh komore za vazduh tako da mala spojnica bude usmerena nadole van rezervoara.

6-7



PRIČVRŠĆIVAČ RUČICE ZA PRITISAK

6. korak: Podignite nagore poklopac za pritisak na komori za vazduh (br. 36) tako da se otvor fiksatora ručice za pritisak poravna sa šipkom za povezivanje. Ubacite šipku za povezivanje u fiksator ručice za pritisak.
7. korak: Fiksirajte je korišćenjem druge igle za rasklapanje (br. 40).

8-9

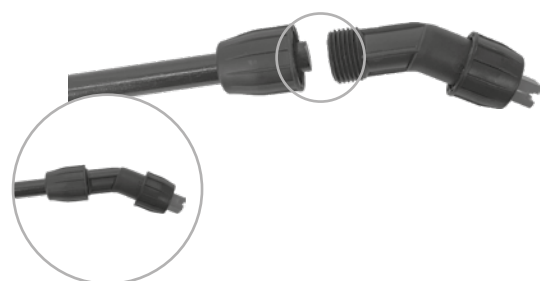


POVEŽITE CREVO ZA PRSKANJE

8. korak: Zavijte crevo za prskanje (br. 19) na drugoj strani komore za vazduh

9. korak: Zavijte okidač (br. 14) na drugoj strani vreva za prskanje

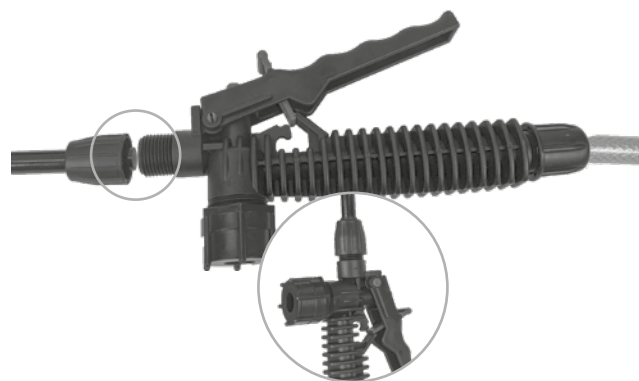
11



POVEŽITE ŠTAP

11. korak: Na drugom kraju štapa (br. 13), zavijte jednu od dve mlaznice (br. 11) korišćenje navrtke za štap (br. 16).

10



ZAVIJTE ŠTAP

10. korak: Zavijte štap (br. 13) na okidaču (br. 14) korišćenjem navrtke za štap (br. 16)

1. Pre povezivanja štapa (br. 13) sa okidačem (br. 14), postarajte se da O-prstenovi (br. 16-2) budu ispravno postavljeni na oba kraja štapa (potrebno je da se nalaze u belim udubljenjima na oba kraja. Zatim ćete čuti „klik“).



12



KAIŠ ZA NOŠENJE

12. korak: Spojite kaiš za nošenje opreme sa dnom prskalice.

Oznaka modela: 578771, 578769

Serija Oregon prskalice koje se nose na leđima je ekonomična, bezbedna, visokoefikasna i otporna na curenje. Podobna je za korišćenje sa insekticidima i herbicidima, kao i za dezinfekciju okruženja u kućama, na javnim površinama, farmama itd.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Serija Oregon prskalice koje se nose na leđima proizvodi se od materijala visokog kvaliteta. Osmišljena tako da se jednostavno koristi, uz minimalni napor potreban za održavanje pritiska. Ergonomski napravljena, zadnja strana rezervoara oblikovana je tako da udobno pristaje uz leđa korisnika, čime se pruža unapređena distribucija težine za udoban rad tokom dužih perioda. Dizajn u obliku slova T omogućava protok vazduha oko leđa rukovaoca. Sigurnosni ventil poklopca rezervoara osigurava ulaz vazduha i sprečava curenje. Na rezervoaru se nalaze markeri za punjenje u cilju praktične upotrebe.

Prskalice ima nosače za fiksiranje ručice za pritisak i štapa prskalice za praktično skladištenje i transport.

ODRŽAVANJE I BEZBEDNOST

Nakon svake upotrebe, isperite unutrašnjost rezervoara čistom vodom.

Redovno podmazujte podlošku za zaptivanje komore za vazduh da biste osigurali nesmetan rad i sprečili curenja.

Prilikom promene prstena na dnu komore za vazduh, izvadite komoru za vazduh, uklonite ventil za zaptivanje, postavite zamenski prsten i ponovo sklopite.

Nemojte da pušite, jedete niti pijete dok koristite prskalicu. Uvek nosite zaštitnu odeću i nemojte da prskate uz vetar.

Prskalicu čuvajte van domašaja dece, na dobro provetrenom mestu.

Skladištite je van direktne sunčeve svetlosti i nemojte da je izlažete ekstremnim hladnoćama.

Prskalice je projektovana za korišćenje sa većinom pesticida, herbicida, sredstava za korišćenje i drugih hemikalija, ali nemojte da je koristite sa kaustičnim ili korozivnim rastvorima.

NB. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.

TEHNIČKI PODACI

Kapacitet	16 l / 20 l	Radni pritisak	0,2-0,3 Mpa
Neto težina (kg)	3,4 / 3,5	Dužina štapa prskalice	60 cm
Ukupna težina (kg)	3,8 / 4,0	Dužina creva	120 cm
Dimenzija ambalaže	36 x 20,5 x 53,5 cm / 36 x 21,5 x 57,5 cm	Kaiš za nošenje	100 cm x 3,5 cm x2
Kapacitet komore za vazduh	0,9 l	Kapacitet rezervoara	16L / 20L
Maks. pritisak komore za vazduh	1,0 Mpa		

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

1. Otvorite poklopac rezervoara (tako da filter ostane na mestu) i sipajte potrebne hemikalije.
2. Stavite prskalicu na leđa i podesite kaiševe za nošenje tako da vam bude udobno.
3. Pumpajte ručicom za pritisak 6-8 puta da biste povećali pritisak u komori za vazduh.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A NAGYNYOMÁSÚ PERMETEZŐHÖZ

Rövid útmutató



A doboz tartalma

A nagynyomású permetezőt össze kell szerelni használat előtt. A tartozékok a dobozban találhatóak.

- 1) Tartály (33)
- 2) Összekötő rúd (#2)
- 3) Permetezőszár (#13)
- 4) Nyomókar (#31)

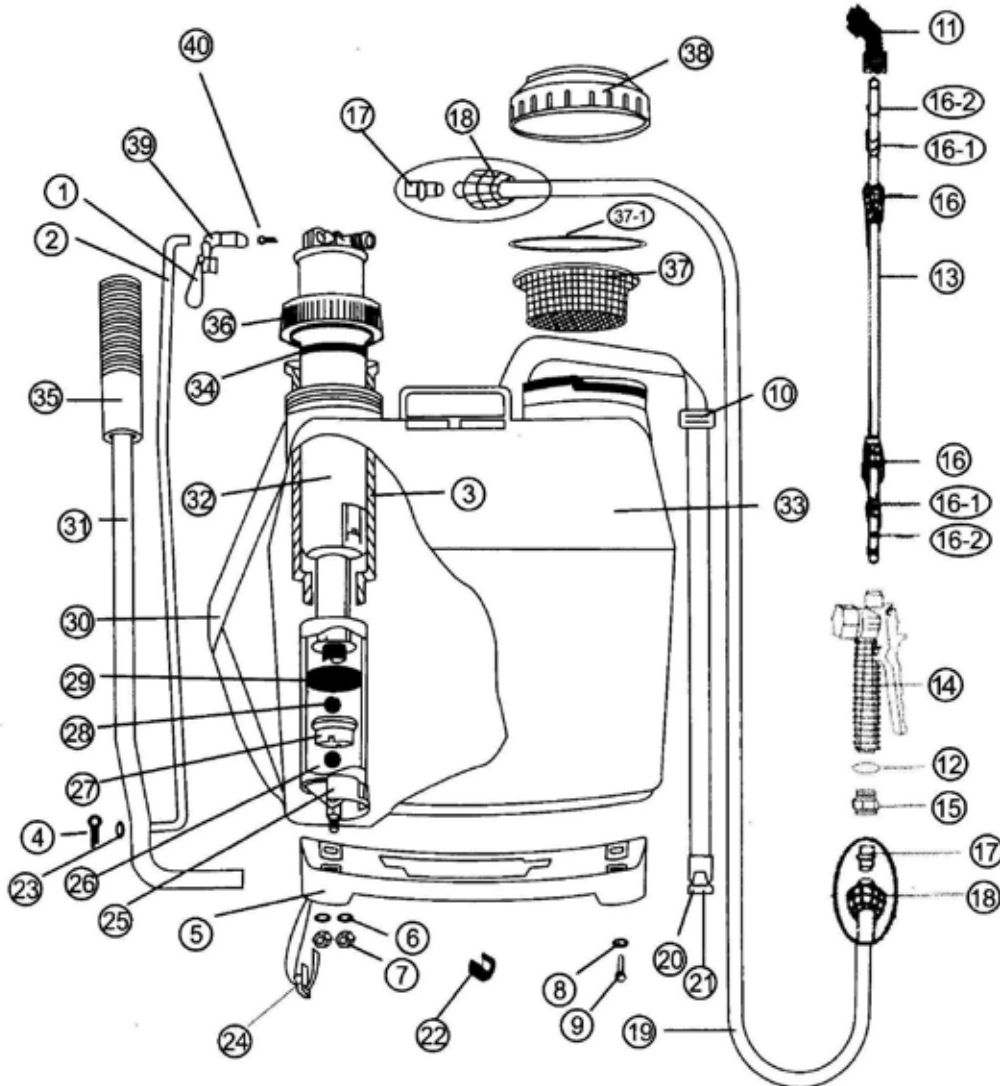
A permetező belsejében (távolítsa el a tartály fedelét – #38 elem – és a szűrőt – #37 elem –, és vegye ki a többi alkatrészt)

- Tömlő (#19)
Markolat (#14)

Műanyagzacskó, amely a következőket tartalmazza:

- Nyomókar rögzítő (#22)
Permetezőfej. (2 típus) (#11)
Sasszeg (#4 & 40)
Csavarylátét (fém) (#23)
Nyomókar tartó (#39)
Minden más elem pótalkatrész (csavarylátétek, tömítőgyűrűk és alátétgyűrű)

1	Akasztó a nyomókar tartón
2	Összekötő rúd
3	Vezetőpersely
4	Sasszeg
5	Talp
6	Csavarylátét
7	Any
8	Csavarylátét
9	Csavar
10	Pántcsat
11	Permetezőfej
12	Alátét
13	Permetezőszár
14	Markolat
15	Csavar a kapcsolóhoz
16	Permetezőszár anyja
16-1	Rögzítő hüvely
16-2	Tömítőgyűrű
17	Tömítőbetét
18	Tömlő anyja
19	Tömlő
20	Vállpánt rögzítő
21	Vállpánt akasztó
22	Nyomókar rögzítő
23	Alátét
24	Vállpánt rögzítő
25	Szivattyú
26	Tömítőgolyó
27	Tömítőszelep
28	Tömítőgolyó
29	Dugattyúkarima
30	Vállpánt
31	Nyomókar
32	Légkamra
33	Tartály
34	Filc tömítés
35	Nyomókar fogantyú
36	Levegőkamra leszorító fedél
37	Szűrő
37-1	Tömítő alátét
38	Tartályfedél
39	Nyomókar tartó
40	Sasszeg



1-2



A NYOMÓKAR RÖGZÍTÉSE

1. LÉPÉS: Helyezze a nyomókart (#31) a tartály alján található furatba.
2. LÉPÉS: Helyezze be a nyomókar rögzítőt (#22) úgy, hogy a rögzítő csapja a nyomókaron lévő kis furatba kerüljön.

3-4



AZ ÖSSZEKÖTŐ RÚD CSATLAKOZTATÁSA

3. LÉPÉS: Csatlakoztassa az összekötő rudat (#2) a nyomókarhoz az összekötő rúd rövidebbik végével. A hosszabb végnek kell fent lennie, a szivattyúval szemben.
4. LÉPÉS: Helyezze fel az alátétet (#23), és rögzítse a sasszeggel (#4).

5



NYOMÓKAR TARTÓ

5. LÉPÉS: Helyezze a nyomókar tartót (#39) a légkamra tetejére úgy, hogy a rudazat tartó kapocs lefele nézzen a tartály külső oldalán.

6-7



NYOMÓKAR TARTÓ

6. LÉPÉS: Emelje fel a légkamra (#36) nyomófedelét úgy, hogy a nyomókar tartón lévő furat az összekötő rúddal egy vonalba kerüljön. Illessze az összekötő rudat a nyomókar tartóba.
7. LÉPÉS: Rögzítse a második sasszeggel (#40).

8-9



A PERMETEZŐTÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

8. LÉPÉS: Csavarozza a permetezőtömlőt (#19) a légkamra másik oldalához
9. LÉPÉS: Csavarozza a markolatot (#14) a permetezőtömlő másik végéhez

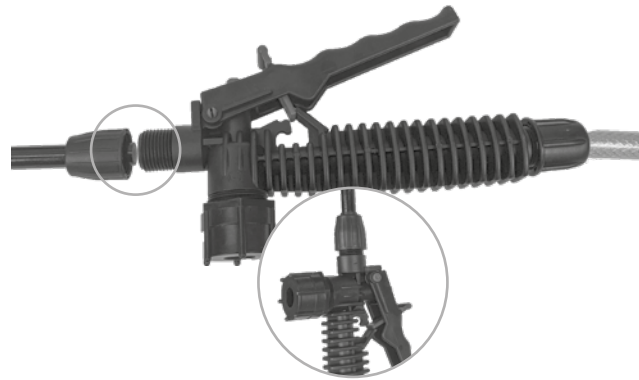
11



A PERMETEZŐFEJ CSATLAKOZTATÁSA

11. LÉPÉS: A permetezőszár (#13) másik végénél csavarja be az egyik permetezőfejet (#11) a permetezőszár anyá (#16) használatával.

10



A PERMETEZŐSZÁR FELSZERELÉSE

10. LÉPÉS: Csavarja a permetezőszárat (#13) a markolathoz (#14) a permetezőszár anyá (#16) használatával

1. Mielőtt csatlakoztatja a permetezőszárat (#13) a markolathoz (#14), ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrűk (#16-2) a megfelelő helyükön vannak-e a permetezőszár két végén (mindkét végen a fehér vájatba kell illeszkedniük. Ekkor egy kattantást hall).



12



VÁLLPÁNT

12. LÉPÉS: Akassza be a vállpánt akasztóját a permetező alján található tartóba.

A modell azonosítója: 578771, 578769

Az Oregon háti permetezők családja gazdaságos, biztonságos, kiváló hatékonyságú és szívárgásmentes. Alkalmas rovarirtók és gyomirtók használatához,

valamint házak, közterületek, farmok stb. környezetének fertőtlenítéséhez.

TERMÉKJELLEMZŐK

Az Oregon háti permetezők családja kiváló minőségű anyagok felhasználásával készült. Úgy lettek kialakítva, hogy használatuk egyszerű legyen, és minimális erőfeszítéssel biztosított legyen a nyomás fenntartása. Az ergonómia szem előtt tartásával kialakított hátsó tartályfal kényelmesen illeszkedik a felhasználó hátához, javítva a súlyelosztást, így hosszabb használat során is kényelmes marad. A T-alakú kialakítás lehetővé teszi a légáramlást a kezelő hátánál. A tartály fedelén található biztonsági szelep gátolja a levegő bejutását és a szívárgásokat. A tartályon található jelölések még kényelmesebbé teszik a használatot.

A kényelmes tárolás és szállítás érdekében a permetező konzolokkal rendelkezik amihez rögzíthető a nyomókar és permetezőszár.

KARBANTARTÁS ÉS BIZTONSÁG

Minden használat után öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

Az akadálymentes működés és a szívárgások elkerülése érdekében rendszeresen kenje meg a légkamra tömítő alátétét.

A légtartály alján található dugattyúkarima cseréjéhez vegye ki a légtartályt, távolítsa el a tömítőszelepet, helyezze be a csere dugattyúkarimát, majd újból szerelje össze a tartályt.

A permetező kezelése közben tilos a dohányzás, az evés és az ivás. Mindig viseljen védőruházatot, és ne permetezzen széllel szemben.

Gyermekektől távol, jól szellőző térben tárolja a permetezőt.

Tárolás során védje a közvetlen napsugárzástól, és ne tegye ki nagy hidegnek.

A permetező alkalmas a legtöbb rovarirtó, gyomirtó, tisztítószer és egyéb vegyszer használatára, de ne használja marószerekkel.

Megjegyzés: A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használat miatt bekövetkezett károkért.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

Kapacitás	16 l / 20 l	Üzemeltetési nyomás	0,2–0,3 Mpa
Nettó súly (kg)	3,4 / 3,5	Szár hossza	60 cm
Bruttó súly (kg)	3,8 / 4,0	Tömlő hossza	120 cm
Csomagolási méret	36x20,5x53,5 cm / 36x21,5x57,5 cm	Vállpánt	100 cm x 3,5 cm x2
Légkamra kapacitása	0,9 l	Tartály kapacitása	16L / 20L
Maximális nyomás a légkamrában	1,0 Mpa		

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Nyissa ki a tartály fedelét (a szűrőt a helyén hagyva), és öntse bele a szükséges vegyszert, majd zárja le a fedelet.
2. Vegye a permetezőt a hátára, és igazítsa a vállpántokat úgy, hogy kényelmes legyen a viselése.
3. Pumpáljon 6–8-szor a nyomókarral úgy, hogy a légkamrában nyomás jöjjön létre, majd húzza meg a markolat nyomókarját a permetezéshez.



Blount Europe S.A.
5 Rue Emile Francqui
B-1435, Mont-Saint-Guibert
Belgium

T. +32 10 30 11 11 F. +32 10 30 11 99